叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 约翰尼·查克的冒险(the Adventures Of Johnny Chuck) 000001

2. 约翰尼·查克的冒险(the Adventures Of Johnny Chuck) 000002

3. 约翰尼·查克的冒险(the Adventures Of Johnny Chuck) 000003

4. 约翰尼·查克的冒险(the Adventures Of Johnny Chuck) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰尼·查克的冒险(The Adventures of Johnny Chuck)
第1/4页

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk]
THE ADVENTURES OF JOHNNY CHUCK
这 冒险 的 约翰尼 查克

约翰尼·查克的冒险

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [bʊks]
THE BEDTIME STORY BOOKS
这 就寝时间 故事 图书

睡前故事书

[baɪ] ['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
By Thornton W . Burgess
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] , ”
Author of “ Old Mother West Wind , ”
作者 的 “ 老的 母亲 西方 风 , ”

《西风老母亲》的作者

“ [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Adventures of Reddy Fox , ” etc .
“ 这 冒险 的 雷迪 狐狸 , ” ETC .

《红狐历险记》等。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . ['dʒent(ə)l]['sɪstə(r)] [saʊθ] [wɪnd] [ə'raivz]
I . GENTLE SISTER SOUTH WIND ARRIVES
我 . 温和的 姐姐 南 风 到达

一、温柔的南风姐姐驾到

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['dʒɒni] [tʃʌk] [rɪ'siːvz] ['kɔːlə]
JOHNNY CHUCK RECEIVES CALLERS
约翰尼 查克 接收 来电者

约翰尼·查克接听电话

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['sɪŋəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
THE SINGERS OF THE SMILING POOL
这 歌手 的 这 微笑 水池

微笑池的歌手们

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

['dʒɒni] [tʃʌk] [faindz] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] [ɑː(r); ə(r)]
JOHNNY CHUCK FINDS OUT WHO THE SWEET SINGERS ARE
约翰尼 查克 发现 出去 WHO 这 甜的 歌手 是

约翰尼·查克发现了这些甜美的歌手是谁

[viː] . ['dʒɒni] [tʃʌk] [bɪ'kʌmz] [dɪs'sætɪsfaɪd]
V . JOHNNY CHUCK BECOMES DISSATISFIED
V . 约翰尼 查克 变成 不满

五、约翰尼·查克感到不满

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['dʒɒni] [tʃʌk] [tɜːnz] [træmp]
JOHNNY CHUCK TURNS TRAMP
约翰尼 查克 转弯 流浪汉

约翰尼·查克变身流浪汉

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['dʒɒniz] [fɜːst] [əd'ventʃə(r)]
JOHNNY'S FIRST ADVENTURE
约翰尼的 第一的 冒险

约翰尼的第一次冒险

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['dʒɒni] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)]
JOHNNY HAS ANOTHER ADVENTURE
约翰尼 有 其他 冒险

约翰尼又开始了新的冒险

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [tʃʌk]
ANOTHER STRANGE CHUCK
其他 奇怪的 查克

另一个奇怪的查克

[eks] . [waɪ] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['dɪd(ə)nt] [faɪt]
X . WHY JOHNNY CHUCK DIDN'T FIGHT
X . 为什么 约翰尼 查克 没有 斗争

X. 为什么约翰尼·查克没有打架

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
THE GREATEST THING IN THE WORLD
这 最 事物 在 这 世界

世界上最棒的事

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['dʒɒni] [tʃʌk] [pruːvz] [hɪz; ɪz] [lʌv]
JOHNNY CHUCK PROVES HIS LOVE
约翰尼 查克 证明 他的 爱

约翰尼·查克证明了他的爱

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['pɒli] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [gəʊ] [haʊs] ['hʌntɪŋ]
XIII . POLLY AND JOHNNY CHUCK GO HOUSE HUNTING
十三 . 波莉 和 约翰尼 查克 去 房子 打猎

十三、波莉和约翰尼·查克去看房子

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst]
A NEW HOME AT LAST
一个 新的 家 在 最后的

终于有了新家

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['sæmi] [dʒeɪ] [faindz] [ðə; ði] [njuː] [həʊm]
SAMMY JAY FINDS THE NEW HOME
萨米 杰伊 发现 这 新的 家

萨米·杰伊找到了新家

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['sæmi] [dʒeɪ] [plænz] ['mɪstʃɪf]
SAMMY JAY PLANS MISCHIEF
萨米 杰伊 计划 恶作剧

萨米·杰伊计划恶作剧

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[mɔː(r)] ['mɪstʃɪf]
MORE MISCHIEF
更多的 恶作剧

更多恶作剧

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['fɑːmə(r)]	[braʊnz]	[bɔɪ]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[dɪ'skʌvəri]
FARMER	**BROWN'S**	**BOY**	**MAKES**	**A**	**DISCOVERY**
农民	布朗的	男生	制作	一个	发现

布朗农夫的儿子有了一项发现

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	.
XIX	**.**
十九	.

十九、

['dʒɒni]	[tʃʌks]	[praɪd]
JOHNNY	**CHUCK'S**	**PRIDE**
约翰尼	查克的	自豪

约翰尼·查克的骄傲

['eks 'eks]	.
XX	**.**
xx	.

XX.

['sæmi]	[dʒeɪ]	[ˌʌndə'stændz]
SAMMY	**JAY**	**UNDERSTANDS**
萨米	杰伊	明白

萨米·杰伊明白

[ˌɛks'ɛks'aɪ]	.
XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

['sæmi]	[dʒeɪ]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	[hɑːt]
SAMMY	**JAY**	**HAS**	**A**	**CHANGE**	**OF**	**HEART**
萨米	杰伊	有	一个	改变	的	心

萨米·杰伊改变了主意

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]	.
XXII	**.**
二十二	.

二十二、

['dʒɒni]	[tʃʌk]	[ɪz]	[kept]	['bɪzi]
JOHNNY	**CHUCK**	**IS**	**KEPT**	**BUSY**
约翰尼	查克	是	保留	忙碌的

约翰尼·查克忙得不可开交

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[ðə; ði]	[skuːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əʊld]	['ɔːtʃəd]
THE	**SCHOOL**	**IN**	**THE**	**OLD**	**ORCHARD**
这	学校	在	这	老的	果园

老果园里的学校

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]	.
XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

['sæmi]	[dʒeɪ]	[pruːvz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[ɔːl]	[bæd]
SAMMY	**JAY**	**PROVES**	**THAT**	**HE**	**IS**	**NOT**	**ALL**	**BAD**
萨米	杰伊	证明	那	他	是	不是	全部	坏的

萨米·杰伊证明他并非一无是处

[ai] . ['dʒent(ə)l]['sɪstə(r)] [saʊθ] [wɪnd] [ə'raivz]
I . GENTLE SISTER SOUTH WIND ARRIVES
我 . 温和的 姐姐 南 风 到达

一、温柔的南风姐姐驾到

" [gʊd] [njuːz] , [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] , [ə'bʌv] [ɔː(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,
" Good news , good news for every one , above or down below ,
" 好的 消息 , 好的 消息 为了 每一个 一 , 多于 或者 向下 以下 ,

"好消息，对所有人来说都是好消息，无论楼上楼下。"

[fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] ['wɪnsəm] ['bluːˌbɜːrdz] [kʌm] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [snəʊ] !
For Master Winsome Bluebird's come to whistle off the snow !
为了 掌握 温瑟姆 蓝鸟的 来 到 哨 离开 这 雪 !

温莎蓝鸟大师来吹拂雪花啦！

" [ɔːl] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
" All the Green Meadows and all the Green Forest had heard the news .
" 全部 这 绿色的 草地 和 全部 这 绿色的 森林 有 听到 这 消息 .

"所有的绿草地和所有的绿森林都听到了这个消息。"

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] .
Peter Rabbit had seen to that .
彼得 兔子 有 已见 到 那 .

彼得兔早就安排好了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [fəʊks] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And just as soon as each of the little meadow and forest folks heard it ,
和 只是 作为 很快 作为 每个 的 这 小的 草地 和 森林 各位 听到 它 ,

就在草地和森林里的每个小居民听到这个消息后，

[hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
he hurried out to listen for himself and make sure that it was true .
他 慌忙 出去 到 听 为了 他自己 和 制作 当然 那 它 曾是 真的 .

他赶紧出去亲自听听，确认事情是否属实。

[ænd; ənd] [iːtʃ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [swiːt] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wɪnsəm] ['bluːbɜːd] ,
And each , when he heard that sweet voice of Winsome Bluebird ,
和 每个 , 什么时候 他 听到 那 甜的 嗓音 的 温瑟姆 蓝鸟 ,

每当他听到那甜美的蓝鸟的歌声时，

[hæd; həd] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " [hə'rɑː] !
had kicked up his heels and shouted " Hurrah !
有 踢 向上 他的 高跟鞋 和 喊叫 " 欢呼 !

他踢着脚后跟，大喊："万岁！"

" [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] ['wɪnsəm] ['bluːbɜːd] ['nevə(r)][ɪz] ['veri] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] ['sɪstə(r)] [saʊθ] [wɪnd] ,
" You see they all knew that Winsome Bluebird never is very far ahead of gentle Sister South Wind ,
" 你 看 他们 全部 知道 那 温瑟姆 蓝鸟 绝不 是 非常 远的 前方 的 温和的 姐姐 南 风 ,

"你看，他们都知道，温顺的蓝鸟永远无法远远领先于温柔的南风姐姐。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raivz] , ['blʌstərɪŋ] ,
and that when she arrives , blustering ,
和 那 什么时候 她 到达 , 虚张声势 ,

当她气势汹汹地到来时，

[rʌf] ['brʌðə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊld] ,
rough Brother North Wind is already on his way back to the cold ,
粗糙的 兄弟 北 风 是 已经 在 他的 方式 后退 到 这 寒冷的 ,

粗犷的北风兄弟已经踏上了返回寒冷之地的旅程。

[kəʊld] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [aɪs] ['nevə(r)] [melts] .
cold land where the ice never melts .
寒冷的 土地 在哪里 这 冰 绝不 融化 .

冰雪永不融化的寒冷之地。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['wɪnsəm] ['bluːbɜːd] ['dʌznt] ['riːəli] ['wɪs(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [snəʊ] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] ,
Of course Winsome Bluebird doesn't really whistle off the snow , but after he comes ,
的 课程 温瑟姆 蓝鸟 不 真的 哨 离开 这 雪 , 但 后 他 来 ,

当然，温瑟姆蓝鸟并不会真的吹着口哨吹走雪，但他来了之后，

[ðə; ði] [snəʊ] [ˌdisə'piə] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] .
the snow disappears so fast that it seems as if he did .
这 雪 消失 所以 快速地 那 它 似乎 作为 如果 他 做过 .

雪消失得如此之快，以至于他好像真的消失了一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [njuːz] [meɪks] .
It is surprising what a difference a little good news makes .
它 是 奇怪 什么 一个 不同之处 一个 小的 好的 消息 制作 .

一条小小的好消息就能带来如此大的变化，真是令人惊讶。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['riːəli] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [wen] ['wɪnsəm] ['bluːˌbɜːrdz] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
Of course nothing had really changed that first day when Winsome Bluebird's whistle was heard on the Green Meadows and in the Green Forest ,
的 课程 没有什么 有 真的 已更改 那 第一的 天 什么时候 温瑟姆 蓝鸟的 哨 曾是 听到 在 这 绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林 ,

当然，当美丽的蓝鸟在绿茵草地和绿茵森林中鸣叫的第一天，一切其实并没有真正改变。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
but it seemed as if everything had changed .
但 它 似乎 作为 如果 一切 有 已更改 .

但一切似乎都变了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [swiːt] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] ,
And it was all because that sweet whistle was a promise ,
和 它 曾是 全部 因为 那 甜的 哨 曾是 一个 承诺 ,

这一切都源于那甜美的口哨声，那是一个承诺。

[ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] ['evri] [wʌn] [njuː] [wʊd] [kʌm] [truː] .
a promise that every one knew would come true .
一个 承诺 那 每一个 一 知道 会 来 真的 .

这是一个每个人都知道会实现的承诺。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒɔɪ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
And so there was joy in all the hearts on the Green Meadows and in the Green Forest .
和 所以 那里 曾是 喜悦 在 全部 这 心 在 这 绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林 .

于是，绿茵草地和绿林中所有人的心中都充满了喜悦。

['iːv(ə)n] [grɪm] [əʊld] ['græni] [fɒks] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks] , [waɪ] ,
Even grim old Granny Fox felt it , and as for Reddy Fox , why ,
甚至 严峻 老的 奶奶 狐狸 毛毡 它 , 和 作为 为了 雷迪 狐狸 , 为什么 ,

就连严肃的老狐狸奶奶都感觉到了，至于红狐狸，为什么呢？

[ˈredi] [ˈiːv(ə)n] [ˈʃaʊtɪd] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərdli] [tuː; tə][ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [həʊpt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Reddy even shouted good - naturedly to Peter Rabbit and hoped he was
雷迪 甚至 喊叫 好的 - 自然地 到 彼得 兔子 和 希望 他 曾是
[ˈfiːlɪŋ] [wel] .
feeling well .
感觉 出色地 .

雷迪甚至还友好地向彼得兔喊话，希望他身体健康。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒent(ə)l][ˈsɪstə(r)] [saʊθ] [wɪnd] [əˈraɪvd] .
And then gentle Sister South Wind arrived .
和 然后 温和的 姐姐 南 风 到达的 .

然后，温柔的南风姐姐来了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
She came in the night , and in the morning there she was ,
她 来了 在 这 夜晚 , 和 在 这 早晨 那里 她 曾是 ,

她夜里来了，早上她就在那里。

[hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfɒrɪst] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)]
hard at work making the Green Meadows and the Green Forest ready for
难的 在 工作 制作 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 准备好 为了
[ˈmɪstrəs] [sprɪŋ] .
Mistress Spring .
情妇 春天 .

辛勤劳作，让绿茵草地和绿林为迎接春天女神做好准备。

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈaɪsi] [bændz] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ]
She broke the icy bands that had bound the Smiling Pool and the Laughing
她 打破 这 冰冷的 乐队 那 有 边界 这 微笑 水池 和 这 笑
[brʊk] [səʊ] [lɒŋ] ;
Brook so long ;
溪 所以 长的 ;

她打破了长期以来将微笑池和欢笑溪分隔开来的冰封枷锁；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [smaɪl] [wʌns][mɔː(r)] ,
and the Smiling Pool began to smile once more ,
和 这 微笑 水池 开始 到 微笑 一次 更多的 ,

于是，微笑池再次露出了笑容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [ˈɡɜːɡl] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][tuː; tə]
and the Laughing Brook to gurgle and then to laugh and finally to
和 这 笑 溪 到 咕噜声 和 然后 到 笑 和 最后 到
[sɪŋ] [ˈmerəli] .
sing merrily .
唱歌 兴高采烈地 .

笑溪潺潺流水，然后欢笑，最后快乐地歌唱。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæŋks][ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd] [ˈstreɪtˌweɪ] [ðeɪ] [ˈmeltɪd]
She touched the little banks of snow that remained , and straightway they melted
她 感动 这 小的 银行 的 雪 那 剩余 , 和 立刻 他们 融化
[ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] .
and disappeared .
和 消失 .

她触碰了一下残存的小雪堆，雪堆立刻融化消失了。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [eɪt] [ˈbeɪbiz] [ɒv; əv] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɒsəm] ,
She kissed the eight babies of Unc ' Billy Possum ,
她 亲吻 这 八 婴儿 的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 ,

她亲吻了比利·波瑟姆叔叔的八个孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪkt] [ɒf] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [əʊld]['mɪsɪz] . ['pɒsəm] [hæd; həd] [tʌkt]
and they kicked off the bedclothes under which old Mrs . Possum had tucked
和 他们 踢 离开 这 床上用品 在下面 哪个 老的 太太 . 负鼠 有 塞进去
[ðem; ðəm][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['hɒləʊ] [triː] [tuː; tə] [pleɪ] .
them and scrambled out of the big hollow tree to play .
他们 和 打乱 出去 的 这 大的 空洞的 树 到 玩 .

他们踢开老负鼠太太盖在他们身下的被子，从大空心树里爬出来玩耍。

[ʃiː; ʃi] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [kɔːld] ['sɒftli] ,
She peeped in at the door of Johnny Chuck and called softly ,
她 偷窥 在 在 这 门 的 约翰尼 查克 和 称为 轻轻 ,

她从约翰尼·查克的门缝里往里窥视，轻声喊道：

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [sliːp] [ænd; ənd] [jɔːn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
and Johnny Chuck awoke from his long sleep and yawned and began
和 约翰尼 查克 醒来 从 他的 长的 睡觉 和 打哈欠 和 开始
[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ʌp] .
to think about getting up .
到 思考 关于 获得 向上 .

约翰尼·查克从长眠中醒来，打了个哈欠，开始琢磨着该起床了。

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] ['dɪgə(r)] [ðə; ði] ['bædʒə(r)] , [ænd; ənd] ['dɪgə(r)] [ə'wəʊk] .
She knocked at the door of Digger the Badger , and Digger awoke .
她 敲门 在 这 门 的 挖掘机 这 獾 , 和 挖掘机 醒来 .

她敲了敲獾迪格的门，迪格醒了。

[ʃiː; ʃi] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə'weɪk] ,
She tickled the nose of Striped Chipmunk , who was about half awake ,
她 挠痒 这 鼻子 的 有条纹的 花栗鼠 , WHO 曾是 关于 一半 醒 ,

她挠了挠条纹花栗鼠的鼻子，那只花栗鼠当时还半睡半醒。

[ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sniːzd] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [[hɒpt]] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd]
and Striped Chipmunk sneezed and then he hopped out of bed and
和 有条纹的 花栗鼠 打喷嚏 和 然后 他 跳跃 出去 的 床 和
['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
hurried up to his doorway to shout good morning after her ,
慌忙 向上 到 他的 门口 到 喊 好的 早晨 后 她 ,

条纹花栗鼠打了个喷嚏，然后跳下床，匆匆跑到门口，对着她大喊"早上好"。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['bɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .
as she hurried over to see if Bobby Coon was still sleeping .
作为 她 慌忙 超过 到 看 如果 鲍比 浣熊 曾是 仍然 睡眠 .

她赶紧跑过去看看鲍比·库恩是否还在睡觉。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] .
Peter Rabbit followed her about .
彼得 兔子 随后 她 关于 .

彼得兔一直跟着她。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
He couldn't understand it at all .
他 不能 理解 它 在 全部 .

他完全无法理解。

['piːtə(r)] [hæd; həd] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [haʊ] ['sɒftli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət]
Peter had smiled to himself when he heard how softly she had called at
彼得 有 微笑 到 他自己 什么时候 他 听到 如何 轻轻 她 有 称为 在
[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] ,
the doorway of Johnny Chuck's house ,
这 门口 的 约翰尼 查克的 房子 ,

彼得听到她在约翰尼·查克家门口轻声呼唤时，不禁暗自微笑。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [stɒpt]

for many and many a time during the long winter Peter had stopped

为了 许多 和 许多 一个 时间 期间 这 长的 冬天 彼得 有 停止

[æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

at Johnny Chuck's house and shouted down the long hall at the top of his

在 约翰尼 查克的 房子 和 喊叫 向下 这 长的 大厅 在 这 顶部 的 他的

[vɔɪs] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['weɪkɪŋ] ['dʒɒni] [tʃʌk] .

voice without once waking Johnny Chuck .

嗓音 没有 一次 醒来 约翰尼 查克 .

在漫长的冬季里，彼得多次来到约翰尼·查克的家，对着长长的走廊大声喊叫，但一次也没有吵醒约翰尼·查克。

[naʊ] ['piːtə(r)] ['nɪəli] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sə'praɪz] ,

Now Peter nearly tumbled over with surprise ,

现在 彼得 几乎 翻滚 超过 和 惊喜 ,

彼得惊讶得差点摔倒在地。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [jɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ləʊ] [kɔːl] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)l] ['sɪstə(r)] [saʊθ]

as he heard Johnny Chuck yawn at the first low call of gentle Sister South

作为 他 听到 约翰尼 查克 打哈欠 在 这 第一的 低的 称呼 的 温和的 姐姐 南

[wɪnd] .

Wind .

风 .

当他听到温柔的南风姐姐第一次低声呼唤时，约翰尼·查克打了个哈欠。

“ [haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

“ How does she do it ?

“ 如何 做 她 做 它 ?

她是怎么做到的?

[ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , ” [sed] ['piːtə(r)] ,

I don't understand it at all , ” said Peter ,

我 不 理解 它 在 全部 , ” 说 彼得 ,

“我完全不明白,”彼得说。

[æz; əz] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [left] [ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [left] [haɪnd] [leg] .

as he scratched his long left ear with his long left hind leg .

作为 他 刮痕 他的 长的 左边 耳朵 和 他的 长的 左边 后 腿 .

他用长长的左后腿挠着自己长长的左耳。

['dʒent(ə)l] ['sɪstə(r)] [saʊθ] [wɪnd] [smaɪld] [æt; ət] ['piːtə(r)] .

Gentle Sister South Wind smiled at Peter .

温和的 姐姐 南 风 微笑 在 彼得 .

温柔的南风姐姐对彼得笑了笑。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] , ['piːtə(r)]

“ There are a lot of things in this world that you will never understand , Peter

“ 那里 是 一个 很多 的 事物 在 这 世界 那 你 将要 绝不 理解 , 彼得

['ræbɪt] .

Rabbit .

兔子 .

“彼得兔，这世上有很多事情你永远不会明白。”

[juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [biː; bi]

You will just have to believe them without understanding them and be

你 将要 只是 有 到 相信 他们 没有 理解 他们 和 是

['kɒntent] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ,

content to know that they are so ,

内容 到 知道 那 他们 是 所以 ,

你只能在不理解他们的情况下相信他们，并满足于知道他们就是这样的人。

" [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

她说：“

[ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [tel] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ðæt]
and hurried over to the Green Forest to tell Unc ' Billy Possum that
和 慌忙 超过 到 这 绿色的 森林 到 告诉 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 那
[hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,
his old friend ,
他的 老的 朋友 ,

然后赶紧跑到绿森林去告诉比利负鼠叔叔，他的老朋友，

[ɔ:l; oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzəd] , [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][frɒm; frəm][ɔ:l; oʊl] - ['vɜ:rdʒɪni:] .
Ol ' Mistah Buzzard , was on his way up from ol ' Virginny .
ol - 先生 秃鹰 , 曾是 在 他的 方式 向上 从 ol - 维吉尼 .

老秃鹰先生正从弗吉尼亚州一路北上。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['dʒɒni] [tʃʌk] [rɪ'si:vz] ['kɔ:lə]
JOHNNY CHUCK RECEIVES CALLERS
约翰尼 查克 接收 来电者

约翰尼·查克接听电话

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]['dʒent(ə)l]['sɪstə(r)] [saʊθ] [wɪnd] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,
The morning after gentle Sister South Wind arrived on the Green Meadows ,
这 早晨 后 温和的 姐姐 南 风 到达的 在 这 绿色的 草地 ,

温柔的南风抵达绿茵草地后的第二天早晨，

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [keɪm] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] [skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Peter Rabbit came hopping and skipping down the Lone Little Path from the
彼得 兔子 来了 跳跃 和 跳过 向下 这 孤独 小的 小路 从 这
[gri:n] ['fɒrɪst] .
Green Forest .
绿色的 森林 .

彼得兔蹦蹦跳跳地沿着绿林中的小路走了过来。

['pi:tə(r)][wɒz; wəz] ['hæpi] .
Peter was happy .
彼得 曾是 快乐的 .

彼得很高兴。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] .
He didn't know why .
他 没有 知道 为什么 .

他不知道为什么。

[hi:; hi][dʒʌst][wɒz; wəz] ['hæpi] .
He just was happy .
他 只是 曾是 快乐的 .

他当时只是很高兴。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
It was in the air .
它 曾是 在 这 空气 .

它弥漫在空气中。

['evribɒdi] [els] [siːmd] ['hæpi] , [tuː] .
Everybody else seemed happy , too .
大家 别的 似乎 快乐的 , 也 .

其他人看起来也都很高兴。

['piːtə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒʌst] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [traɪ]
Peter had to stop every few minutes just to kick up his heels and try
彼得 有 到 停止 每一个 很少 分钟 只是 到 踢 向上 他的 高跟鞋 和 尝试
[tuː; tə] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊ] .
to jump over his own shadow .
到 跳 超过 他的 自己的 阴影 .

彼得每隔几分钟就得停下来，踢踢脚后跟，试着跳过自己的影子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [dʒʌst] [ðæt] [wei] ['evə(r)] [sɪns] ['dʒent(ə)l] ['sɪstə(r)] [saʊθ] [wɪnd] [ə'raɪvd] .
He had felt just that way ever since gentle Sister South Wind arrived .
他 有 毛毡 只是 那 方式 曾经 自从 温和的 姐姐 南 风 到达的 .

自从温柔的南风姐姐到来后，他就一直有这种感觉。

" [ai] ['sɪmpli] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [dɑːns] !
" I simply have to kick and dance !
" 我 简单地 有 到 踢 和 舞蹈 !

"我只想踢腿跳舞！"

[ai] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət] ['geɪli] [prɑːns] !
I cannot help but gaily prance !
我 不能 帮助 但 兴高采烈地 轻快地 !

我忍不住欢快地跳了起来！

['sʌmhaʊ] [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [təʊz]
Somehow I feel it in my toes
不知何故 我 感觉 它 在 我的 脚趾

不知为何，我感觉脚趾头有异样的感觉。

[wen'evə(r)] ['dʒent(ə)l] [saʊθ] [wɪnd] [bləʊz] .
Whenever gentle South Wind blows .
每当 温和的 南 风 打击 .

每当和煦的南风吹拂。

" [səʊ] [sæŋ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [skɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .
" So sang Peter Rabbit as he hopped and skipped down the Lone Little Path .
" 所以 唱 彼得 兔子 作为 他 跳跃 和 跳过 向下 这 孤独 小的 小路 .

"彼得兔一边沿着孤独的小路蹦蹦跳跳，一边唱着歌。"

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜːs] .
Suddenly he stopped right in the middle of the verse .
突然 他 停止 正确的 在 这 中间 的 这 诗 .

他突然停了下来，就在诗句唱到一半的时候。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [steərd] [daʊn] [æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] .
He sat up very straight and stared down at Johnny Chuck's house .
他 卫星 向上 非常 直的 和 凝视 向下 在 约翰尼 查克的 房子 .

他笔直地坐好，俯视着约翰尼·查克的房子。

[sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['dʒɒni] [tʃʌks] [dɔː(r)] - [step] .
Some one was sitting on Johnny Chuck's door - step .
一些 一 曾是 坐着 在 约翰尼 查克的 门 - 步 .

有人坐在约翰尼·查克的家门口。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
It looked like Johnny Chuck .
它 看起来 喜欢 约翰尼 查克 .

他看起来像约翰尼·查克。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
No , it looked like the shadow of Johnny Chuck .
不 , 它 看起来 喜欢 这 阴影 的 约翰尼 查克 .

不，它看起来像是约翰尼·查克的影子。

['piːtə(r)] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .
Peter rubbed his eyes and looked again .
彼得 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 再次 .

彼得揉了揉眼睛，又看了看。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , - - - - [lɪp] .
Then he hurried as fast as he could , lipperty - lipperty - lip .
然后 他 慌忙 作为 快速地 作为 他 可以 , - - - - 唇 .

然后他飞快地跑了起来，利珀蒂利珀蒂利珀。

[ðə; ði]['nɪərə(r)][hiː; hi][gɒt] , [ðə; ði] [les] [laɪk] ['dʒɒni] [tʃʌk] [lʊkt] [ðə; ði][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['dʒɒni]
The nearer he got , the less like Johnny Chuck looked the one sitting on Johnny
这 更近 他 得到 , 这 较少的 喜欢 约翰尼 查克 看起来 这 一 坐着 在 约翰尼
[tʃʌks] [dɔː(r)] - [step] .
Chuck's door - step .
查克的 门 - 步 .

他越走近，就越不像坐在约翰尼·查克家门口的那个人。

['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd]['rəʊli] - ['pɒli] , [səʊ][fæt]
Johnny Chuck had gone to sleep round and fat and roly - poly , so fat
约翰尼 查克 有 已消失 到 睡觉 圆形的 和 胖的 和 罗利 - 聚合物 , 所以 胖的
[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['wɒd(ə)l] .
he could hardly waddle .
他 可以 几乎 摇摇摆摆 .

约翰尼·查克睡着时又胖又圆，胖得几乎走不动路了。

[ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [θɪn] , ['iːv(ə)n] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hɪm'self] .
This fellow was thin , even thinner than Peter Rabbit himself .
这 同伴 曾是 薄的 , 甚至 更薄 比 彼得 兔子 他自己 .

这家伙很瘦，甚至比彼得兔本人还要瘦。

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [θɪn] [hænd][tuː; tə]['piːtə(r)] .
He waved a thin hand to Peter .
他 挥手 一个 薄的 手 到 彼得 .

他朝彼得挥了挥瘦削的手。

“ [hə'ləʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] !
“ Hello , Peter Rabbit !
“ 你好 , 彼得 兔子 !

“你好，彼得兔！”

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
I told you that I would see you in the spring .
我 讲述 你 那 我 会 看 你 在 这 春天 .

我告诉过你，春天会见到你。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][stænd][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ?
How did you stand the long winter ?
如何 做过 你 站立 这 长的 冬天 ?

你是如何熬过漫长冬季的?

” [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['dʒɒni] [tʃʌks] [vɔɪs] .
” That certainly was Johnny Chuck's voice .
” 那 当然 曾是 约翰尼 查克的 嗓音 .

“那肯定是约翰尼·查克的声音。”

['pi:tə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌri] [hi:; hi] [fel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [fi:t] .
Peter was so delighted that in his hurry he fell over his own feet .
彼得 曾是 所以 高兴极了 那 在 他的 匆忙 他 跌倒 超过 他的 自己的 脚 .

彼得高兴极了，急忙之中绊倒了自己。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li][ju:; jʊ] , ['dʒɒni] [tʃʌk] ?
“ Is it really and truly you , Johnny Chuck ?
“ 是 它 真的 和 真的 你 , 约翰尼 查克 ?

“真的是你吗，约翰尼·查克？”

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪts] [ˌem 'i:] ; [hu:] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ? ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['rɑ:ðə(r)] ['krɒsli] ,
“ Of course it's me ; who did you think it was ? ” replied Johnny Chuck rather crossly ,
“ 的 课程 它是 我 ; WHO 做过 你 思考 它 曾是 ? ” 回复 约翰尼 查克 相当 生气 ,

“当然是我，你以为是谁？”约翰尼·查克有些恼火地回答道。

[fɔ:(r); fə(r)]['pi:tə(r)][wɒz; wəz]['steərɪŋ][æt; ət][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [hɪm][bɪ'fɔ:(r)] .
for Peter was staring at him as if he had never seen him before .
为了 彼得 曾是 凝视 在 他 作为 如果 他 有 绝不 已见 他 前 .

彼得盯着他看，仿佛从未见过他似的。

“ [ai] — [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , ” [kən'fest] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .
“ I — I — I didn't know , ” confessed Peter Rabbit .
“ 我 — 我 — 我 没有 知道 , ” 坦白 彼得 兔子 .

“我——我——我不知道，”彼得兔坦白道。

“ [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ]
“ I thought it was you
“ 我 想法 它 曾是 你

我以为是你。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ju:; jʊ] .
and I thought it wasn't you .
和 我 想法 它 不是 你 .

我以为不是你。

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:'self] , ['dʒɒni] [tʃʌk] ?
What have you been doing to yourself , Johnny Chuck ?
什么 有 你 到过 正在做 到 你自己 , 约翰尼 查克 ?

约翰尼·查克，你都对自己做了些什么？

[jɔ:(r); jə(r)][kəʊt] [lʊks] [θri:] ['saɪzɪz] [tu:] [bɪg][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
Your coat looks three sizes too big for you ,
你的 外套 看起来 三 尺寸 也 大的 为了 你 ,

你的外套看起来比你大了三个尺码。

[ænd; ənd] [wen] [ai][lɑ:st] [sɔ:] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [bɪg] [ɪ'nʌf] .
and when I last saw you it didn't look big enough .
和 什么时候 我 最后的 锯 你 它 没有 看 大的 足够的 .

我上次见到你的时候，它看起来还不够大。

” ['piːtə(r)] [[hɔpt]] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['dʒɒni] [tʃʌk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

” Peter hopped all around Johnny Chuck , looking at him as if he didn't believe his own eyes .

” 彼得 跳跃 全部 大约 约翰尼 查克 ， 寻找 在 他 作为 如果 他 没有 相信 他的 自己的 眼睛 .

彼得围着约翰尼·查克蹦来蹦去，看着他，仿佛不敢相信自己的眼睛。

{ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : “ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [juː; jʊ] , ['dʒɒni] [tʃʌk] ?

{ Illustration : “ Is it really and truly you , Johnny Chuck ?

{ 插图 : “ 是 它 真的 和 真的 你 ， 约翰尼 查克 ?

插图：“真的是你吗，约翰尼·查克？”

” [hiː; hi] [kraɪd] . }

” he cried . }

” 他 哭 . }

他哭着说。

“ [əʊ] , ['dʒɒniz] [ɔːl] [raɪt] .

“ Oh , Johnny's all right .

“ 哦 ， 约翰尼的 全部 正确的 .

“哦，约翰尼没事。”

[hiːz] [dʒʌst] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fæt] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

He's just been living on his own fat , ” said another voice .

他是 只是 到过 活的 在 他的 自己的 胖的 ， ” 说 其他 嗓音 .

“他一直靠自己的脂肪过日子，”另一个声音说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [huː] [hæd; həd] ['spəʊkən] ,

It was Jimmy Skunk who had spoken ,

它 曾是 吉米 臭鼬 WHO 有 说 ，

说话的是臭鼬吉米。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [stʊd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

and he now stood holding out his hand to Johnny Chuck and grinning good - naturedly .

和 他 现在 站立 保持 出去 他的 手 到 约翰尼 查克 和 咧嘴笑 好的 - 自然地 .

他站在那里，向约翰尼·查克伸出手，脸上带着和蔼的笑容。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['siːɪŋ] [hɪm] .

He had come up without either of the others seeing him .

他 有 来 向上 没有 任何一个 的 这 其他的 看到 他 .

他悄悄地走了过来，另外两人都没看见他。

['piːtərz] [bɪg] [aɪz] ['əʊpənd] ['waɪdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

Peter's big eyes opened wider than ever .

彼得的 大的 眼睛 打开 更广泛 比 曾经 .

彼得的大眼睛睁得比以往任何时候都大。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fæt] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] .

“ Do you mean to say that he has been eating his own fat ? ” he gasped .

“ 做 你 意思是 到 说 那 他 有 到过 吃 他的 自己的 胖的 ? ” 他 倒吸一口气 .

“你是说他一直在吃自己的脂肪？”他倒吸了一口气。

['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [bəʊθ] [lɑːft] .

Johnny Chuck and Jimmy Skunk both laughed .

约翰尼 查克 和 吉米 臭鼬 两个都 笑了 .

约翰尼·查克和吉米·斯昆克都笑了。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , “ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ No , ” said Jimmy Skunk , “ he didn't eat it ,
“ 不 , ” 说 吉米 臭鼬 , “ 他 没有 吃 它 ,

“不,”臭鼬吉米说,“他没吃。”

[bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɔːl]['wɪntə(r)] .
but he lived on it just the same while he was asleep all winter .
但 他 居住地 在 它 只是 这 相同的 尽管 他 曾是 睡着了 全部 冬天 .

但他整个冬天都在沉睡，却依然靠它生活。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['hæznt] [gɒt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][fæt][ɒn][hɪm] [naʊ] ? ”
Don't you see he hasn't got a particle of fat on him now ? ”
不 你 看 他 还没有 得到 一个 粒子 的 胖的 在 他 现在 ? ”

你没看到他身上现在一点赘肉都没有吗?

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][lɪv; laɪv][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] ,
“ But how could he live on it , if he didn't eat it ? ” asked Peter ,
“ 但 如何 可以 他 居住 在 它 , 如果 他 没有 吃 它 ? ” 问 彼得 ,

“可是，如果他不吃，怎么能靠它活下去呢? ”彼得问道。

['steərɪŋ] [æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
staring at Johnny Chuck as if he had never seen him before .
凝视 在 约翰尼 查克 作为 如果 他 有 绝不 已见 他 前 .

他盯着约翰尼·查克，仿佛从未见过他一样。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Jimmy Skunk shrugged his shoulders .
吉米 臭鼬 耸了耸肩 他的 肩膀 .

臭鼬吉米耸了耸肩。

“ [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] .
“ Don't ask me .
“ 不 问 我 .

“别问我。”

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] ['siːkrəts] ; [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi]
That is one of Old Mother Nature's secrets ; you'll have to ask her , ” he
那 是 一 的 老的 母亲 自然的 秘密 ; 你会 有 到 问 她 , ” 他
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“这是大自然母亲的秘密之一，你得去问她,”他回答说。

“ [ænd; ənd][doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] , ” [sed] ['dʒɒni] [tʃʌk] , “ [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ə'sliːp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
“ And don't ask me , ” said Johnny Chuck , “ for I've been asleep all the time
“ 和 不 问 我 , ” 说 约翰尼 查克 , “ 为了 我已经 到过 睡着了 全部 这 时间
.
.
.

“别问我,”约翰尼·查克说,“因为我一直都在睡觉。”

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] ! ”
My , but I'm hungry ! ”
我的 , 但 我是 饥饿的 ! ”

我的天哪，我好饿!

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] ! ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
“ So am I ! ” said another voice .
“ 所以 是 我 ! ” 说 其他 嗓音 .

“我也是! ”另一个声音说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
There was Reddy Fox grinning at them .
那里 曾是 雷迪 狐狸 咧嘴笑 在 他们 .

红狐狸正对着他们咧嘴笑着。

['dʒɒni] [tʃʌk] [dʌv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Johnny Chuck dove into the doorway of his house with Peter Rabbit at his heels ,
约翰尼 查克 鸽子 进入 这 门口 的 他的 房子 和 彼得 兔子 在 他的 高跟鞋 ,

约翰尼·查克一头扎进了家门口，彼得兔紧随其后。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [els] [tuː; tə] [gəʊ] .
for there was nowhere else to go .
为了 那里 曾是 无处 别的 到 去 .

因为已经无处可去了。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] .
Jimmy Skunk just stood still and chuckled .
吉米 臭鼬 只是 站立 仍然 和 轻笑 .

臭鼬吉米只是站在那里，咯咯地笑着。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tʌtʃ] [hɪm] .
He knew that Reddy Fox didn't dare touch him .
他 知道 那 雷迪 狐狸 没有 敢 触碰 他 .

他知道雷迪·福克斯不敢碰他。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['sɪŋəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
THE SINGERS OF THE SMILING POOL
这 歌手 的 这 微笑 水池

微笑池的歌手们

['mɪstrəs] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['evribɒdi] ['hæpi] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Mistress Spring was making everybody happy on the Green Meadows and in the Green Forest and around the Smiling Pool .
情妇 春天 曾是 制作 大家 快乐的 在 这 绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林 和 大约 这 微笑 水池 .

春之女神让绿茵草地、绿林和微笑池畔的每个人都感到快乐。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] ['fɪŋgəz] [ʃiː; ʃi] ['weikən] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['slipər] [huː] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [rʌf] ,
With her gentle fingers she wakened one by one all the little sleepers who had spent the long winter dreaming of warm summer days and not knowing anything at all of rough ,
和 她 温和的 手指 她 醒来 一 经过 一 全部 这 小的 卧铺 WHO 有 花费 这 长的 冬天 做梦 的 温暖的 夏天 天 和 不是 会心 任何事物 在 全部 的 粗糙的 ,

她用温柔的手指一个个唤醒了沉睡了许久的小家伙们，他们整个冬天都在梦想着温暖的夏日，对严酷的现实一无所知。

['blʌstərɪŋ] ['brʌðə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [ɔː(r)] [dʒæk] [frɒst] .
blustering Brother North Wind or Jack Frost .
虚张声势 兄弟 北 风 或者 杰克 霜 .

狂风暴雨般的北风兄弟或寒霜杰克。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weikən] , ['meni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
As they wakened , many began to sing for joy .
作为 他们 醒来 , 许多 开始 到 唱歌 为了 喜悦 .

他们醒来后，许多人开始欢呼歌唱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɪrɪst] , ['laʊdəst] ['sɪŋəz] [ɒv; əv][ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
But the clearest , loudest singers of all lived in the Smiling Pool .
但 这 最清晰 , 最响亮 歌手 的 全部 居住地 在 这 微笑 水池 .

但歌声最清澈、最响亮的歌者都住在微笑池里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ]
It was a long time before Peter Rabbit and Johnny Chuck knew where they
它 曾是 一个 长的 时间 前 彼得 兔子 和 约翰尼 查克 知道 在哪里 他们
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

过了很久，彼得兔和约翰尼·查克才知道自己住在哪里。

['evri] [naɪt] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , ['dʒɒni] [tʃʌk] [wʊd] [sɪt][ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] - [step][dʒʌst]
Every night just before going to bed , Johnny Chuck would sit on his door - step just
每一个 夜晚 只是 前 去 到 床 , 约翰尼 查克 会 坐 在 他的 门 - 步 只是
[tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
to listen ,
到 听 ,

每天晚上睡觉前，约翰尼·查克都会坐在家门口的台阶上偷听。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)][ænd; ənd] ['hæpɪə] ;
and as he listened somehow he felt better and happier ;
和 作为 他 听着 不知何故 他 毛毡 更好的 和 更快乐 ;

他听着听着，感觉心情好多了，也快乐多了；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd]['plez(ə)nt] [driːmz] ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz]
and he always had pleasant dreams after listening to the sweet singers
和 他 总是 有 令人愉快的 梦境 后 聆听 到 这 甜的 歌手
[ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
of the Smiling Pool .
的 这 微笑 水池 .

每次聆听微笑池中甜美的歌声后，他都会做美梦。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][snʌg]
Even after he had curled himself up for the night deep down in his snug
甚至 后 他 有 卷曲 他自己 向上 为了 这 夜晚 深的 向下 在 他的 舒适
['bedruːm] ,
bedroom ,
卧室 ,

即使他已经蜷缩在舒适的卧室里准备睡觉了，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðəʊz] [swiːt] ['vɔɪsɪz] ,
he could hear those sweet voices ,
他 可以 听到 那些 甜的 声音 ,

他能听到那些甜美的声音，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [weɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][ðem; ðəm] .
and whenever he waked up in the night he would hear them .
和 每当 他 醒来 向上 在 这 夜晚 他 会 听到 他们 .

每当他夜里醒来，就能听到他们的声音。

“ [sprɪŋ] ! [sprɪŋ] !
“ Spring ! Spring !
“ 春天 ! 春天 !

“春天！春天！”

[sprɪŋ] ！
Spring **!**
春天 ！

春天！

[sprɪŋ] ！
Spring **!**
春天 ！

春天！

['bjuːtɪf(ə)l] ， ['bjuːtɪf(ə)l] ， ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ！
Beautiful **,** **beautiful** **,** **beautiful** **Spring** **!**
美丽的 ， 美丽的 ， 美丽的 春天 ！

美丽的春天！

[səʊ]['dʒent(ə)l] , [səʊ] ['lʌvɪŋ] , [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd][səʊ][feə(r)] !
So **gentle** **,** **so** **loving** **,** **so** **sweet** **and** **so** **fair** **!**
所以 温和的 ， 所以 爱 ， 所以 甜的 和 所以 公平的 ！

如此温柔，如此慈爱，如此甜蜜，如此公正！

[əʊ] ， [huː] [kæn; kən][biː; bi] [krɒs] [wen] [ðeəz; ðəz] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
Oh **,** **who** **can** **be** **cross** **when** **there's** **love** **in** **the** **air** **?**
哦 ， WHO 能 是 叉 什么时候 有 爱 在 这 空气 ?

哦，空气中弥漫着爱的气息，谁还能生气呢?

[biː; bi] ['hæpi] ！
Be **happy** **!**
是 快乐的 ！

要开心！

[biː; bi] ['dʒɔɪfl] ！
Be **joyful** **!**
是 快乐 ！

要快乐！

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn]['aʊə(r)] [sɒŋ]
And **join** **in** **our** **song**
和 加入 在 我们的 歌曲

加入我们的歌声

[ænd; ənd][help][ˌjuː 'es][tuː; tə][send][ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz] [ə'lɒŋ] ！
And **help** **us** **to** **send** **the** **glad** **tidings** **along** **!**
和 帮助 我们 到 发送 这 高兴的 消息 沿着 ！

请大家帮忙把这个好消息传递出去！

[sprɪŋ] ！
Spring **!**
春天 ！

春天！

[sprɪŋ] ！
Spring **!**
春天 ！

春天！

[sprɪŋ] ！
Spring **!**
春天 ！

春天！

[sprɪŋ] ！
Spring **!**
春天 ！

春天！

['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] !
Beautiful , beautiful , beautiful Spring !
美丽的 , 美丽的 , 美丽的 春天 !

美丽的春天！

” [wen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [fɜːst] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [triː] -
” When Johnny Chuck had first heard them , he had looked in all the tree -
” 什么时候 约翰尼 查克 有 第一的 听到 他们 , 他 有 看起来 在 全部 这 树 -
[tɒps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪŋəz] ,
tops for the singers ,
最高额 为了 这 歌手 ,

“约翰尼·查克第一次听到他们的歌声时，他抬头望遍了所有的树梢，寻找唱歌的人。”

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [siː] .
but not one could he see .
但 不是 一 可以 他 看 .

但他一个也没看到。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ;
Then he had thought that they must be hidden in the bushes ;
然后 他 有 想法 那 他们 必须 是 隐 在 这 灌木丛 ;

他当时想，他们一定藏在灌木丛里；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
but when he went to look , he found that the sweet singers were not
但 什么时候 他 去 到 看 , 他 成立 那 这 甜的 歌手 是 不是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

但当他去看的时候，却发现那些甜美的歌手们已经不在了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] .
It was very mysterious .
它 曾是 非常 神秘 .

这真是太神秘了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ɑːskt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [huː] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd]
Finally he asked Peter Rabbit if he knew who the sweet singers were and
最后 他 问 彼得 兔子 如果 他 知道 WHO 这 甜的 歌手 是 和
[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
where they were .
在哪里 他们 是 .

最后，他问彼得兔是否知道那些甜美的歌手是谁，以及他们在哪里。

['piːtə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
Peter didn't know , but he was willing to try to find out .
彼得 没有 知道 , 但 他 曾是 愿意的 到 尝试 到 寻找 出去 .

彼得不知道，但他愿意去弄清楚。

['piːtə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [hiː; hi] ['dʌznt] [ɔːl'redi] [nəʊ]
Peter is always willing to try to find out about things he doesn't already know
彼得 是 总是 愿意的 到 尝试 到 寻找 出去 关于 事物 他 不 已经 知道
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

彼得总是乐于尝试了解他原本不知道的事情。

[səʊ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] .
So Johnny Chuck and Peter Rabbit started out to find the sweet singers .
所以 约翰尼 查克 和 彼得 兔子 开始 出去 到 寻找 这 甜的 歌手 .

于是，约翰尼·查克和彼得兔开始寻找那些甜美的歌手。

" [ai] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['bʊlrʌʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,
" I believe they are down in the old bulrushes around the Smiling Pool ,
" 我 相信 他们 是 向下 在 这 老的 芦苇 大约 这 微笑 水池 ,

"我相信它们就在微笑池周围的老芦苇丛里。"

" [sed] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] , [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [hænd] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [lɒŋ] [ɪə(r)] .
" said Peter Rabbit , as he stood listening with a hand behind one long ear .
" 说 彼得 兔子 , 作为 他 站立 聆听 和 一个 手 在后面 一 长的 耳朵 .

"彼得兔说道，他站在那里，一只手捂着一只长耳朵，认真地听着。"

[səʊ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ðeɪ] ['hʌrid] .
So over to the Smiling Pool they hurried .
所以 超过 到 这 微笑 水池 他们 慌忙 .

于是他们匆匆赶往微笑池。

[ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [gɒt] , [ðə; ði] [laʊdə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] :
The nearer they got , the louder became the voices singing :
这 更近 他们 得到 , 这 更大声 成为 这 声音 歌唱 :

他们越走近，歌声就越响亮：

" [sprɪŋ] ! [sprɪŋ] !
" Spring ! Spring !
" 春天 ! 春天 !

"春天！春天！"

[sprɪŋ] !
Spring !
春天 !

春天！

[sprɪŋ] !
Spring !
春天 !

春天！

['bju:tɪf(ə)l] , ['bju:tɪf(ə)l] , ['bju:tɪf(ə)l] [sprɪŋ] !
Beautiful , beautiful , beautiful Spring !
美丽的 , 美丽的 , 美丽的 春天 !

美丽的春天！

" [bʌt; bət] [lʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [si:] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɪŋə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['bʊlrʌʃ] .
" But look as they would , they couldn't see a single singer among the brown bulrushes .
" 但 看 作为 他们 会 , 他们 不能 看 一个 单身的 歌手 之中 这 棕色的 芦苇 .

"但是，无论他们怎么寻找，都找不到一个歌手在棕色的芦苇丛中出现。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] !
It was very strange , very strange indeed !
它 曾是 非常 奇怪的 , 非常 奇怪的 的确 !

真是太奇怪了，非常奇怪！

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ɪt'self] !
It seemed as if the voices came right out of the Smiling Pool itself !
它 似乎 作为 如果 这 声音 来了 正确的 出去 的 这 微笑 水池 本身 !

这些声音仿佛是从微笑池里直接传出来的！

[wen] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ,
When Peter Rabbit made a little noise ,
什么时候 彼得 兔子 制成 一个 小的 噪音 ,

当彼得兔发出一点声音时，

[æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
as he hopped out on the bank where he could look all over the Smiling Pool ,
作为 他 跳跃 出去 在 这 银行 在哪里 他 可以 看 全部 超过 这 微笑 水池 ,

他跳到岸边，可以俯瞰整个微笑池。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [stɒpt] .
the singing stopped .
这 歌唱 停止 .

歌声停止了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [ə'gen] .
After he had sat perfectly still for a little while , it began again .
后 他 有 卫星 完美 仍然 为了 一个 小的 尽管 , 它 开始 再次 .

他静静地坐了一会儿之后，它又开始了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ; [ðəʊz] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
There was no doubt about it this time ; those voices came right out of the water .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 这 时间 ; 那些 声音 来了 正确的 出去 的 这 水 .

这一次毫无疑问；那些声音是从水中传出来的。

['dʒɒni] [tʃʌk] [stɛərd] [æt; ət]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [stɛərd] [æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
Johnny Chuck stared at Peter Rabbit , and Peter stared at Johnny Chuck .
约翰尼 查克 凝视 在 彼得 兔子 , 和 彼得 凝视 在 约翰尼 查克 .

约翰尼·查克盯着彼得兔看，彼得兔也盯着约翰尼·查克看。

['nəʊbədi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['vɔɪsɪz] — [əʊ] ,
Nobody was to be seen in the Smiling Pool , and yet there were those voices — oh ,
无人 曾是 到 是 已见 在 这 微笑 水池 , 和 然而 那里 是 那些 声音 — 哦 ,

微笑池中空无一人，然而却传来那些声音——哦，

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — ['kʌmɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
so many of them — coming right out of the water .
所以 许多 的 他们 — 未来 正确的 出去 的 这 水 .

它们数量众多——直接从水里游出来。

“ [haʊ] [kæn; kən] [bɝdz] [steɪ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [sɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
“ How can birds stay under water and still sing ? ” asked Johnny Chuck .
“ 如何 能 鸟类 停留 在下面 水 和 仍然 唱歌 ? ” 问 约翰尼 查克 .

“鸟儿怎么能在水下唱歌呢？”约翰尼·查克问道。

“ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
“ Ho , ho , ho !
“ 何 , 何 , 何 !

“嚯嚯嚯！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

” ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɜːl] [ə'raʊnd] ,
” Peter Rabbit and Johnny Chuck whirled around ,
” 彼得 兔子 和 约翰尼 查克 旋转 大约 ,

”彼得兔和约翰尼·查克转了个圈，

[tuː; tə][faɪnd]['dʒeri]['mʌskræt] ['piːpɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][bæŋk]
to find Jerry Muskrat peeping up at them from a hole in the bank
到 寻找 杰瑞 麝鼠 偷窥 向上 在 他们 从 一个 洞 在 这 银行
['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .
almost under their feet .
几乎 在下面 他们的 脚 .

他们发现杰瑞·麝鼠正从河岸边一个几乎就在他们脚下的洞里偷偷地看着他们。

{ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : “ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
{ Illustration : “ Ho , ho , ho !
{ 插图 : “ 何 , 何 , 何 !

{插图：“嚯，嚯，嚯！

[ðæts] [ðə; ði] [best] [dʒəʊk] [ðɪs] [sprɪŋ] !
That's the best joke this spring !
那就是 这 最好的 开玩笑 这 春天 !

这是今年春天最好笑的笑话！

” ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri]['mʌskræt] . }
” shouted Jerry Muskrat . }
” 喊叫 杰瑞 麝鼠 . }

“杰瑞·麝鼠喊道。”

“ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
“ Ho , ho , ho !
“ 何 , 何 , 何 !

“嚯嚯嚯！

[ðæts] [ðə; ði] [best] [dʒəʊk] [ðɪs] [sprɪŋ] !
That's the best joke this spring !
那就是 这 最好的 开玩笑 这 春天 !

这是今年春天最好笑的笑话！

” ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri]['mʌskræt] , [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][saɪdz] .
” shouted Jerry Muskrat , and laughed until he had to hold his sides .
” 喊叫 杰瑞 麝鼠 , 和 笑了 直到 他 有 到 抓住 他的 侧面 .

“杰瑞·麝鼠大喊一声，然后笑得肚子都疼了。”

“ [bɝdz] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] !
“ Birds under water !
“ 鸟类 在下面 水 !

“水下的鸟儿！”

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho , ho !
何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯！

” [ˌaɪ 'viː] .
” IV .
” 第四 .

“IV.

['dʒɒni] [tʃʌk] [faindz] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] [ɑː(r); ə(r)]
JOHNNY CHUCK FINDS OUT WHO THE SWEET SINGERS ARE
约翰尼 查克 发现 出去 WHO 这 甜的 歌手 是

约翰尼·查克发现了这些甜美的歌手是谁

['dʒɒni] [tʃʌk] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Johnny Chuck couldn't keep away from the Smiling Pool .
约翰尼 查克 不能 保持 离开 从 这 微笑 水池 .

约翰尼·查克总是忍不住去微笑池。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , ['dʒɒni] [tʃʌk] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
No , Sir , Johnny Chuck couldn't keep away from the Smiling Pool .
不 ， 先生 ， 约翰尼 查克 不能 保持 离开 从 这 微笑 水池 .

不，先生，约翰尼·查克就是离不开微笑池。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] ,
Ever since he and Peter Rabbit had gone over there looking for the sweet singers ,
曾经 自从 他 和 彼得 兔子 有 已消失 超过 那里 寻找 为了 这 甜的 歌手 ，

自从他和彼得兔去那里寻找那些甜美的歌手之后，

[huː] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [təʊld] [ɔːl] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['mɪstrəs] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
who every night and part of the day told all who would listen how glad they were that Mistress Spring had come to the Green Meadows and the Green Forest ,
WHO 每一个 夜晚 和 部分 的 这 天 讲述 全部 WHO 会 听 如何 高兴的 他们 是 那 情妇 春天 有 来 到 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 ，

他们每晚以及白天的一部分时间里，都向所有愿意倾听的人讲述他们多么高兴春天女神来到绿茵草地和绿林。

['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Johnny Chuck had had something on his mind .
约翰尼 查克 有 有 某物 在 他的 头脑 .

约翰尼·查克心事重重。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
And this is why he couldn't keep away from the Smiling Pool .
和 这 是 为什么 他 不能 保持 离开 从 这 微笑 水池 .

这就是他无法抗拒微笑池的原因。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] :
You see it was this way :
你 看 它 曾是 这 方式 :

事情是这样的：

['dʒɒni] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɝdz] .
Johnny and Peter had thought that of course the sweet singers were birds .
约翰尼 和 彼得 有 想法 那 的 课程 这 甜的 歌手 是 鸟类 .

约翰尼和彼得当然以为那些甜美的歌声是鸟儿发出的。

[ðeɪ] ['hædnt] [driːmd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
They hadn't dreamed of anything else .
他们 之前没有 梦见 的 任何事物 别的 .

他们从未梦想过别的。

[səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɝdz] .
So of course they went looking for birds .
所以 的 课程 他们 去 寻找 为了 鸟类 .

所以他们当然要去找鸟了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
When they reached the Smiling Pool , the voices came right out of the water .
什么时候 他们 达到 这 微笑 水池 ， 这 声音 来了 正确的 出去 的 这 水 .

当他们到达微笑池时，声音就从水中传了出来。

['dʒɒni] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [bɝdz] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [kwæk] ,
Johnny knew that some birds , like many of the cousins of Mrs . Quack ,
约翰尼 知道 那 一些 鸟类 , 喜欢 许多 的 这 表兄弟姐妹 的 太太 . 嘎嘎 ,

约翰尼知道，有些鸟，就像鸭太太的许多表亲一样，

[kæn; kən] [steɪ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [mait] .
can stay under water a long time , and so he didn't know but some other birds might .
能 停留 在下面 水 一个 长的 时间 , 和 所以 他 没有 知道 但 一些 其他 鸟类 可能 .

它能在水下待很长时间，所以它不知道，但其他一些鸟类可能知道。

['dʒeri] ['mʌskræt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
Jerry Muskrat was always watching for Johnny , whenever he came to the Smiling Pool ,
杰瑞 麝鼠 曾是 总是 观看 为了 约翰尼 , 每当 他 来了 到 这 微笑 水池 ,

每当约翰尼来到微笑池时，杰瑞·麝鼠总会留意着他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] ['twɪŋk(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] ['greɪvli] [seɪ] :
and his eyes would twinkle as he would gravely say :
和 他的 眼睛 会 闪烁 作为 他 会 严重地 说 :

他会一边严肃地说着，一边让眼睛闪闪发光：

“ [hə'ləʊ] , ['dʒɒni] [tʃʌk] !
“ Hello , Johnny Chuck !
“ 你好 , 约翰尼 查克 !

“你好，约翰尼·查克！”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [bɝdz] [sɪŋ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [jet] ?
Have you seen the birds sing under water yet ?
有 你 已见 这 鸟类 唱歌 在下面 水 然而 ?

你见过水下鸟儿唱歌吗?

” ['dʒɒni] [wʊd] [smaɪl] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] : “ [nɒt] [jet] , ['dʒeri] ['mʌskræt] .
” Johnny would smile good - naturedly and reply : “ Not yet , Jerry Muskrat .
” 约翰尼 会 微笑 好的 - 自然地 和 回复 : “ 不是 然而 , 杰瑞 麝鼠 .

约翰尼会和蔼地笑着回答：“还没呢，杰瑞·麝鼠。”

[woʊnt] [juː; jʊ] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
Won't you point them out to me ?
惯于 你 观点 他们 出去 到 我 ?

你能否指出来给我看看?

” [ðen] ['dʒeri] [wʊd] [rɪ'plaɪ] :
” Then Jerry would reply :
” 然后 杰瑞 会 回复 :

“然后杰瑞会回答:”

“ [tuː] [aɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [braɪt] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ;
“ Two eyes you have , bright as can be ;
“ 二 眼睛 你 有 , 明亮的 作为 能 是 ;

“你有两只眼睛，明亮无比；

[pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [jʊl] [lɜːn] [tuː; tə] [siː] .
Perhaps some day you'll learn to see .
也许 一些 天 你会 学习 到 看 .

或许有一天你会学会看清事物本质。

" [ðen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wʊd] [sɪt] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] ,
" Then Johnny Chuck would sit as still as ever he knew how ,
" 然后 约翰尼 查克 会 坐 作为 仍然 作为 曾经 他 知道 如何 ,

"然后，约翰尼·查克会像他所知的任何时候那样一动不动地坐着，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [bɜːd] [dɪd] [hiː; hi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and watch and watch the Smiling Pool , but not a bird did he see in the water ,
和 手表 和 手表 这 微笑 水池 , 但 不是 一个 鸟 做过 他 看 在 这 水 ,

他望着微笑池，却没看到水里有一只鸟。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] .
though the singers were still there .
尽管 这 歌手 是 仍然 那里 .

尽管歌手们还在那里。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [pɒpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] .
One day a sudden thought popped into his head .
一 天 一个 突然 想法 爆裂 进入 他的 头 .

有一天，他脑海中突然冒出一个想法。

[pə'hæps] [ðəʊz] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɜːdz] [æt; ət] [ɔːl] !
Perhaps those singers were not birds at all !
也许 那些 歌手 是 不是 鸟类 在 全部 !

也许那些唱歌的人根本就不是鸟！

[waɪ] ['hædnt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ?
Why hadn't he thought of that before ?
为什么 之前没有 他 想法 的 那 前 ?

他之前怎么没想到这一点呢？

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [els] .
Perhaps it was because he was looking so hard for birds that he hadn't seen anything else .
也许 它 曾是 因为 他 曾是 寻找 所以 难的 为了 鸟类 那 他 之前没有 已见 任何事物 别的 .

或许是因为他一心只想找鸟，所以才没看到其他东西。

['dʒɒni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
Johnny began to look , not for anything in particular , but to see everything that he could .
约翰尼 开始 到 看 , 不是 为了 任何事物 在 特别的 , 但 到 看 一切 那 他 可以 .

约翰尼开始四处张望，并非寻找什么特定的东西，而是尽可能地观察一切。

['ɔːlməʊst] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Almost right away he saw some tiny little dark spots on the water .
几乎 正确的 离开 他 锯 一些 微小的 小的 黑暗的 地点 在 这 水 .

他几乎立刻就看到水面上有一些细小的黑点。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
They didn't look like much of anything .
他们 没有 看 喜欢 很多 的 任何事物 .

它们看起来毫不起眼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .
They were so small that he hadn't noticed them before .
他们 是 所以 小的 那 他 之前没有 注意到 他们 前 .

它们太小了，他之前都没注意到。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['dʒɒni] [tʃʌk] [lʊkt]
One of them was quite close to him , and as Johnny Chuck looked
一 的 他们 曾是 相当 关闭 到 他 ， 和 作为 约翰尼 查克 看起来
[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
at it ,
在 它 ，

其中一个离他很近，约翰尼·查克看着它时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪni] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] , [dʒʌst] [ðen] ,
it began to look like a tiny nose , and then — why , just then ,
它 开始 到 看 喜欢 一个 微小的 鼻子 ， 和 然后 — 为什么 ， 只是 然后 ，

它开始看起来像个小鼻子，然后——为什么，就在那时，

['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [raɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['veri]
Johnny was very sure that one of those singing voices came right from that very
约翰尼 曾是 非常 当然 那 一 的 那些 歌唱 声音 来了 正确的 从 那 非常
[spɒt] !
spot !
点 ！

约翰尼非常肯定，其中一个歌声就是从那个地方传出来的！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [[hɔpt]] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ['bekən]
He was so surprised that he hopped to his feet and excitedly beckoned
他 曾是 所以 惊讶 那 他 跳跃 到 他的 脚 和 兴奋地 招手
[tuː; tə] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
to Jerry Muskrat .
到 杰瑞 麝鼠 .

他惊讶极了，跳了起来，兴奋地向杰瑞·麝鼠招手。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [nɪə(r)] [hɪm] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] ,
The instant he did that , the voices near him stopped singing ,
这 立即的 他 做过 那 ， 这 声音 靠近 他 停止 歌唱 ，

他这么做的瞬间，附近的歌声就停止了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dɪsə'pɪəd] , ['liːvɪŋ] [dʒʌst] [ðə; ði] [t'aɪniəst] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l]
and the little spots on the water disappeared , leaving just the tiniest of little
和 这 小的 地点 在 这 水 消失 ， 离开 只是 这 最小的 的 小的
[rɪŋz] ,
rings ,
戒指 ，

水面上的小斑点消失了，只留下细小的圆环。

[dʒʌst] [sʌtʃ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [rɪŋz] [æz; əz] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʊd] [meɪk] .
just such tiny little rings as drops of rain falling on the Smiling Pool would make .
只是 这样的 微小的 小的 戒指 作为 滴 的 雨 坠落 在 这 微笑 水池 会 制作 .

就像雨滴落在微笑池上形成的那种细小的圆圈。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['taɪni] [spɒt] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪni] [nəʊz] [dɪsə'pɪəd]
And when that tiny spot nearest to him that looked like a tiny nose disappeared
和 什么时候 那 微小的 点 最近的 到 他 那 看起来 喜欢 一个 微小的 鼻子 消失
,
,
,

当离他最近的那个看起来像小鼻子的小斑点消失时，

['dʒɒni] [tʃʌk] [kɔːt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔːm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Johnny Chuck caught just a glimpse of a little form under the water .
约翰尼 查克 捕捉 只是 一个 一瞥 的 一个 小的 形式 在下面 这 水 .

约翰尼·查克瞥见了水下一个小小的身影。

" [waɪ] — [waɪ] - [iː] - [iː] !
" Why — why - e - e !
" 为什么 — 为什么 - e - e !

"为什么——为什么！

[ðə; ði] ['sɪŋəz] [ɑː(r); ə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] ['tʃɪldrən] !
The singers are Grandfather Frog's children !
这 歌手 是 祖父 青蛙的 孩子们 !

这些歌手是青蛙爷爷的孩子！

" [kraɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
" cried Johnny Chuck .
" 哭 约翰尼 查克 .

"约翰尼·查克喊道。"

" [nəʊ] , ['ðer] [nɒt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊn] ['kʌz(ə)nz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
" No , they're not , but they are own cousins to them ;
" 不 , 它们是 不是 , 但 他们 是 自己的 表兄弟姐妹 到 他们 ;

"不，它们不是，但它们是它们的近亲；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [triː] [təʊd] !
they are the grandchildren of old Mr . Tree Toad !
他们 是 这 孙辈 的 老的 先生 . 树 蟾蜍 !

他们是老树蟾蜍先生的孙子孙女！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['haɪləz] ! " [sed] ['dʒeri] ['mʌskræt] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]
and they are called Hylas ! " said Jerry Muskrat , laughing and rubbing his
和 他们 是 称为 希拉斯 ! " 说 杰瑞 麝鼠 , 笑 和 擦 他的

[hændz] [ɪn] [greɪt] [gliː] .
hands in great glee .
双手 在 伟大的 高兴 .

它们被称为海拉斯！"杰瑞·麝鼠笑着搓着手，高兴极了。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [juːst] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [jʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [siː] . "
" I told you that if you used your eyes , you'd learn to see . "
" 我 讲述 你 那 如果 你 用过的 你的 眼睛 , 你会 学习 到 看 . "

"我告诉过你，只要你用心观察，就能学会看。"

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðev] [gɒt] ['vɔɪsɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
" My , but they've got voices bigger than they are ! " said Johnny Chuck ,
" 我的 , 但 他们有 得到 声音 大 比 他们 是 ! " 说 约翰尼 查克 ,

"我的天，他们的声音比他们的实际体型要大得多！"约翰尼·查克说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [həʊm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
as he started home across the Green Meadows .
作为 他 开始 家 穿过 这 绿色的 草地 .

他穿过绿草地，开始回家。

" [aɪm] [glæd] [ai] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɑː(r); ə(r)] ,
" I'm glad I know who the singers of the Smiling Pool are ,
" 我是 高兴的 我 知道 WHO 这 歌手 的 这 微笑 水池 是 ,

"我很高兴知道微笑池乐队的主唱是谁，

[ænd; ənd] [ai] ['mʌsnt] [fə'get] [ðeə(r)] [neɪm] — ['haɪləz] .
and I mustn't forget their name — Hylas .
和 我 不得 忘记 他们的 姓名 — 希拉斯 .

我绝不能忘记他们的名字——许拉斯。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] !
What a funny name !
什么 一个 有趣的 姓名 !

多么滑稽的名字！

” [bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [sɒŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['dɪd(ə)nt][kɔːl][ðem; ðəm]['haɪləz] .
” But Farmer Brown's boy , listening to their song that evening , didn't call them Hylas .
” 但 农民 布朗的 男生 , 聆听 到 他们的 歌曲 那 晚上 , 没有 称呼 他们 希拉斯 .

“但是那天晚上，布朗农夫的儿子听了他们的歌声，并没有称他们为海拉斯。”

[hiː; hi] [sed] : “ [hɪə(r)][ðə; ði] ['piːpəz] !
He said : “ Hear the peepers !
他 说 : “ 听到 这 窥视者 !

他说：“听听那眼睛！”

[sprɪŋ] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɪə(r)] .
Spring is surely here .
春天 是 一定 这里 .

春天真的来了。

” [viː] . ['dʒɒni] [tʃʌk] [bɪ'kʌmz] [dɪs'sætɪsfaɪd]
” V . JOHNNY CHUCK BECOMES DISSATISFIED
” V . 约翰尼 查克 变成 不满

“V. 约翰尼·查克变得不满”

['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] .
Johnny Chuck was unhappy .
约翰尼 查克 曾是 不开心 .

约翰尼·查克很不高兴。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][glæd] ['sprɪŋtaɪm] , [wen] ['evribɒdi] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['hæpɪst] ,
Here it was the glad springtime , when everybody is supposed to be the very happiest ,
这里 它 曾是 这 高兴的 春天 , 什么时候 大家 是 据称 到 是 这 非常 最快乐 ,

当时正值美好的春天，每个人都应该感到无比快乐。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] .
and Johnny Chuck was unhappy .
和 约翰尼 查克 曾是 不开心 .

约翰尼·查克很不高兴。

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ʌn'hæpi] ?
Why was he unhappy ?
为什么 曾是 他 不开心 ?

他为什么不开心？

[wel] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [hɪm'self] .
Well , he hardly knew himself .
出色地 , 他 几乎 知道 他自己 .

他对自己都几乎一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] .
He had slept comfortably all the long winter .
他 有 睡着了 舒适地 全部 这 长的 冬天 .

整个漫长的冬天，他都睡得很香。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
He had awakened very , very hungry , but now he had plenty to eat .
他 有 觉醒 非常 , 非常 饥饿的 , 但 现在 他 有 很多 到 吃 .

他醒来时非常非常饿，但现在他有很多东西可以吃了。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɔ:(r)] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜ:k] ['bɪldɪŋ] [nju:] [hoʊmz] .
All about him the birds were singing or busily at work building new homes .
全部 关于 他 这 鸟类 是 歌唱 或者 忙碌地 在 工作 建筑 新的 房屋 .

他周围的鸟儿要么在歌唱，要么在忙着建造新家。

[ænd; ənd] [stɪl] ['dʒɒni] [tʃʌk] [felt] [ʌn'hæpi] .
And still Johnny Chuck felt unhappy .
和 仍然 约翰尼 查克 毛毡 不开心 .

然而，约翰尼·查克仍然感到不快乐。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [tu:; tə] [fi:l] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
It was dreadful to feel this way and not have any good reason for it .
它 曾是 可怕 到 感觉 这 方式 和 不是 有 任何 好的 原因 为了 它 .

这种感觉糟透了，而且没有任何正当理由。

[wʌn] [braɪt] ['mɔ:nɪŋ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɔ:(r)] - [step] ['wɒtʃɪŋ] ['drʌmə(r)] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['æp(ə)l] - [tri:] .
One bright morning Johnny Chuck sat on his door - step watching Drummer the Woodpecker building a new home in the old apple - tree .
一 明亮的 早晨 约翰尼 查克 卫星 在 他的 门 - 步 观看 鼓手 这 啄木鸟 建筑 一个 新的 家 在 这 老的 苹果 - 树 .

在一个阳光明媚的早晨，约翰尼·查克坐在家门口，看着啄木鸟鼓手在老苹果树上建造新家。

['drʌmərz] [red] [hed] [flu:] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ,
Drummer's red head flew back and forth , back and forth ,
鼓手的 红色的 头 飞翔 后退 和 前进 , 后退 和 前进 ,

鼓手的红发来回摆动，来回摆动，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [bɪl] [kʌt] [aʊt] ['taɪni] ['bɪts] [ɒv; əv] [wʊd] .
and his sharp bill cut out tiny bits of wood .
和 他的 锋利的 账单 切 出去 微小的 比特 的 木头 .

它锋利的喙能削出细小的木屑。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜ:k] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [wɜ:k] .
It was slow work ; it was hard work .
它 曾是 慢的 工作 ; 它 曾是 难的 工作 .

这项工作进展缓慢，而且十分辛苦。

[bʌt; bət] ['drʌmə(r)] [si:md] ['hæpi] , ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] .
But Drummer seemed happy , very happy indeed .
但 鼓手 似乎 快乐的 , 非常 快乐的 的确 .

但德拉默看起来很高兴，真的非常高兴。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['drʌmə(r)] [ðæt] ['stɑ:tɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
It was watching Drummer that started Johnny Chuck to thinking about his own home .
它 曾是 观看 鼓手 那 开始 约翰尼 查克 到 思维 关于 他的 自己的 家 .

正是看了《鼓手》这部电影，约翰尼·查克才开始思考自己的家。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [həʊm] .
He had always thought it a very nice home .
他 有 总是 想法 它 一个 非常 好的 家 .

他一直觉得那是个非常好的房子。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
He had built it just as he wanted it .
他 有 建造 它 只是 作为 他 通缉 它 .

他完全按照自己的意愿建造了它。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːstep] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
From the doorstep he could look in all directions over the Green Meadows .
从 这 家门口 他 可以 看 在 全部 方向 超过 这 绿色的 草地 .
从门口，他可以向四面八方眺望绿茵茵的草地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [bæk] [dɔː(r)] .
It had a front door and a hidden back door .
它 有 一个 正面 门 和 一个 隐 后退 门 .
它有一个前门和一个隐蔽的后门。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [həʊm] [ɪn'diːd] .
Yes , it was a very nice home indeed .
是的 , 它 曾是 一个 非常 好的 家 的确 .
是的，那确实是一栋非常漂亮的房子。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , ['dʒɒni] [tʃʌk] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][həʊm] .
But now , all of a sudden , Johnny Chuck became dissatisfied with his home .
但 现在 , 全部 的 一个 突然 , 约翰尼 查克 成为 不满 和 他的 家 .
但现在，约翰尼·查克突然对自己的家感到不满了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .
It was too near the Lone Little Path .
它 曾是 也 靠近 这 孤独 小的 小路 .
离孤寂小径太近了。

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [njuː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Too many people knew where it was .
也 许多 人们 知道 在哪里 它 曾是 .
太多人知道它在哪。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] .
It wasn't big enough .
它 不是 大的 足够的 .
它不够大。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
The front door ought to face the other way .
这 正面 门 应该 到 脸 这 其他 方式 .
前门应该朝另一个方向。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] ,
Dear me ,
亲爱的 我 ,
亲爱的自己，

[wɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [lɒt][ɒv; əv] [fɔːlts] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [hɑːt] [kæn; kən][faɪnd] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt]
what a surprising lot of faults a discontented heart can find with things that
什么 一个 奇怪 很多 的 故障 一个 不满 心 能 寻找 和 事物 那
[hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [dʒʌst] [raɪt] !
have always been just right !
有 总是 到过 只是 正确的 !
一颗不满的心竟然能从一直都很完美的事物中挑出这么多毛病，真是令人惊讶！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɪð] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
It was so with Johnny Chuck .
它 曾是 所以 和 约翰尼 查克 .
约翰尼·查克就是这样。

[ðæt] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][spent][səʊ]['meni] ['hæpi] [deɪz] ,
That house in which he had spent so many happy days ,
那 房子 在 哪个 他 有 花费 所以 许多 快乐的 天 ,
那栋他曾度过许多快乐时光的房子，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɑːm] ,
which had protected him from all harm ,
哪个 有 受保护 他 从 全部 伤害 ,

这曾保护他免受一切伤害，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ,
of which he had been so proud when he first built it ,
的 哪个 他 有 到过 所以 自豪的 什么时候 他 第一的 建造 它 ,

他当初建造这座建筑时曾为此感到无比自豪。

[wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['miːnɪst] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
was now the meanest house in the world .
曾是 现在 这 最卑鄙的 房子 在 这 世界 .

现在，它成了世界上最糟糕的房子。

[ɪf] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [njuː] ['haʊzɪz] , [waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi] ?
If other people had new houses , why shouldn't he ?
如果 其他 人们 有 新的 房屋 , 为什么 不应该 他 ?

如果其他人都能拥有新房子，为什么他不能？

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The more he thought about it ,
这 更多的 他 想法 关于 它 ,

他越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ʌn'hæpi] .
the more dissatisfied and discontented he became and of course the more unhappy .
这 更多的 不满 和 不满 他 成为 和 的 课程 这 更多的 不开心 .

他变得越来越不满、越来越不快乐。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
You know one cannot be dissatisfied and discontented and happy at the same time .
你 知道 一 不能 是 不满 和 不满 和 快乐的 在 这 相同的 时间 .

你知道一个人不可能同时感到不满、不快乐和幸福。

[naʊ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'raʊnd] .
Now dissatisfied and discontented people are not at all pleasant to have around .
现在 不满 和 不满 人们 是 不是 在 全部 令人愉快的 到 有 大约 .

如今，心怀不满、怨天尤人的人，在身边一点也不讨人喜欢。

['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [neɪˌtʃəd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] ,
Johnny Chuck had always been one of the best natured of all the little meadow people ,
约翰尼 查克 有 总是 到过 一 的 这 最好的 自然 的 全部 这 小的 草地 人们 ,

约翰尼·查克一直是草地上所有小居民中性格最好的人之一。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [laɪkt] [hɪm] .
and everybody liked him .
和 大家 喜欢 他 .

大家都喜欢他。

[səʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [kwaɪt] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
So Jimmy Skunk didn't know quite what to make of it ,
所以 吉米 臭鼬 没有 知道 相当 什么 到 制作 的 它 ,

所以吉米·斯昆克不太明白这是怎么回事。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ænd; ənd] [faʊnd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv]
when he came down the Lone Little Path and found Johnny Chuck so out of
什么时候 他 来了 向下 这 孤独 小的 小路 和 成立 约翰尼 查克 所以 出去 的
[sɔːrts] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n]['ɑːnsə(r)] [wen] ['spəʊkən][tuː; tə] .
sorts that he wouldn't even answer when spoken to .
排序 那 他 不会 甚至 回答 什么时候 说 到 .

当他沿着孤独的小路走来时，发现约翰尼·查克非常反常，甚至对别人说话也不回答。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [hɪm'self] .
Jimmy Skunk was feeling very good - natured himself .
吉米 臭鼬 曾是 感觉 非常 好的 - 自然 他自己 .

吉米·臭鼬本人心情也非常好。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] [ɒv; əv][fæt] ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
He had just had a fine breakfast of fat beetles and he was
他 有 只是 有 一个 美好的 早餐 的 胖的 甲虫 和 他 曾是
[æt; ət] [piːs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
at peace with all the world .
在 和平 和 全部 这 世界 .

他刚刚享用了一顿丰盛的早餐——肥美的甲虫，心情无比平静。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] ,
So he sat down beside Johnny Chuck and began to talk ,
所以 他 卫星 向下 旁 约翰尼 查克 和 开始 到 讲话 ,

于是他坐在约翰尼·查克旁边，开始说话。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [self] .
just as if Johnny Chuck was his usual good - natured self .
只是 作为 如果 约翰尼 查克 曾是 他的 通常 好的 - 自然 自己 .

就好像约翰尼·查克还是他一贯的善良本性一样。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ It's a fine day , ” said Jimmy Skunk .
“ 它是 一个 美好的 天 , ” 说 吉米 臭鼬 .

“今天天气真好，”臭鼬吉米说道。

['dʒɒni] [tʃʌk] [dʒʌst] [snɪft] .
Johnny Chuck just sniffed .
约翰尼 查克 只是 嗅了嗅 .

约翰尼·查克只是吸了吸鼻子。

“ [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] ['veri] [faɪn] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ You're looking very fine , ” said Jimmy .
“ 你是 寻找 非常 美好的 , ” 说 吉米 .

“你看起来气色很好，”吉米说。

['dʒɒni] [dʒʌst] [skaul] .
Johnny just scowled .
约翰尼 只是 皱着眉头 .

约翰尼只是皱起了眉头。

“ [ai] [θɪŋk] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] ,
“ I think you've got the best place on the Green Meadows for a house ,
“ 我 思考 你已经 得到 这 最好的 地方 在 这 绿色的 草地 为了 一个 房子 ,

“我认为你在绿草地上找到了最适合建房子的地方，

” [sed] ['dʒɪmi] , [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [vju:] .
” said Jimmy , pretending to admire the view .
” 说 吉米 , 假装 到 钦佩 这 看法 .

“吉米假装欣赏风景，说道。”

['dʒɒni] [skaul] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
Johnny scowled harder than ever .
约翰尼 皱着眉头 更难 比 曾经 .

约翰尼的眉头皱得更紧了。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['splendɪd] [haʊs] ! ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ And such a splendid house ! ” said Jimmy .
“ 和 这样的 一个 灿烂 房子 ! ” 说 吉米 .

“多么漂亮的房子啊！”吉米说道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][wʌn][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I wish I had one like it . ”
“ 我 希望 我 有 一 喜欢 它 . ”

“我真希望我也能有一个。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] !
“ I'm glad you like it !
“ 我是 高兴的 你 喜欢 它 !

“我很高兴你喜欢它！”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][əʊld] [θɪŋ] !
You can have the old thing !
你 能 有 这 老的 事物 !

你可以把旧的拿走！

” [snæpt] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
” snapped Johnny Chuck .
” 啪啪 约翰尼 查克 .

“约翰尼·查克厉声说道。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] .
“ What's that ? ” demanded Jimmy Skunk , opening his eyes very wide .
“ 是什么 那 ? ” 要求 吉米 臭鼬 , 开幕 他的 眼睛 非常 宽的 .

“那是什么？”臭鼬吉米睁大眼睛问道。

“ [ai] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I said that you can have it .
“ 我 说 那 你 能 有 它 .

“我说过你可以拿走它。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
I'm going to move , ” replied Johnny Chuck .
我是 去 到 移动 , ” 回复 约翰尼 查克 .

“我要搬家了，”约翰尼·查克回答道。

[naʊ] [hiː; hi] ['riːəli] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .
Now he really hadn't thought of moving until that very minute .
现在 他 真的 之前没有 想法 的 移动 直到 那 非常 分钟 .

直到那一刻，他才真正想到要搬家。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
And he didn't know why he had said it .
和 他 没有 知道 为什么 他 有 说 它 .

他也不知道自己为什么会说出那样的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɒbstɪnət] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ]
But he had said it , and because he is an obstinate little fellow
但 他 有 说 它 , 和 因为 他 是 一个 顽固 小的 同伴
[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
he stuck to it .
他 卡住 到 它 .

但他既然说了，而且因为他是个固执的小家伙，所以就坚持己见。

“ [wen] [kæn; kən][ai] [muːv] [ɪn] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
“ When can I move in ? ” asked Jimmy Skunk , his eyes twinkling .
“ 什么时候 能 我 移动 在 ? ” 问 吉米 臭鼬 , 他的 眼睛 闪烁 .

“我什么时候可以搬进来? ”臭鼬吉米问道，他的眼睛闪闪发光。

“ [raɪt] [ə'weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
“ Right away , if you want to , ” replied Johnny Chuck ,
“ 正确的 离开 , 如果 你 想 到 , ” 回复 约翰尼 查克 ,

“如果你愿意的话，马上就去,”约翰尼·查克回答道。

[ænd; ənd] ['swægə] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,
and swaggered off down the Lone Little Path ,
和 趾高气扬 离开 向下 这 孤独 小的 小路 ,

然后大摇大摆地沿着孤寂的小路走了，

['liːvɪŋ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [tuː; tə][steə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd]
leaving Jimmy Skunk to stare after him as if he thought Johnny Chuck had
离开 吉米 臭鼬 到 盯 后 他 作为 如果 他 想法 约翰尼 查克 有
['sʌd(ə)nli] [gɒn] ['kreɪzi] ,
suddenly gone crazy ,
突然 已消失 疯狂的 ,

留下吉米·斯昆克呆呆地望着他的背影，仿佛觉得约翰尼·查克突然疯了一样。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd] .
as indeed he did .
作为 的确 他 做过 .

他确实做到了。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['dʒɒni] [tʃʌk] [tɜːnz] [træmp]
JOHNNY CHUCK TURNS TRAMP
约翰尼 查克 转弯 流浪汉

约翰尼·查克变身流浪汉

['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [tɜːnd] [træmp] .
Johnny Chuck had turned tramp .
约翰尼 查克 有 转向 流浪汉 .

约翰尼·查克成了流浪汉。

[jes] , [sɜː(r)] , ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [tɜːnd] [træmp] .
Yes , Sir , Johnny Chuck had turned tramp .
是的 , 先生 , 约翰尼 查克 有 转向 流浪汉 .

是的，先生，约翰尼·查克已经沦为流浪汉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
It was a funny thing to do , but he had done it .
它 曾是 一个 有趣的 事物 到 做 , 但 他 有 完毕 它 .

这事儿挺滑稽的，但他确实做了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
He didn't know why he had done it ,
他 没有 知道 为什么 他 有 完毕 它 ,

他不知道自己为什么会这样做。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɪn]
excepting that he had become dissatisfied and discontented and unhappy in
除外 那 他 有 变得 不满 和 不满 和 不开心 在
[hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] .
his old home .
他的 老的 家 .

只是他对原来的家感到不满、不开心。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
And then , almost without thinking what he was doing ,
和 然后 , 几乎 没有 思维 什么 他 曾是 正在做 ,

然后，几乎没怎么思考自己在做什么，

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd]
he had told Jimmy Skunk that he could have the house he had
他 有 讲述 吉米 臭鼬 那 他 可以 有 这 房子 他 有
[wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
worked so hard to build the summer before and of which he had been
工作 所以 难的 到 建造 这 夏天 前 和 的 哪个 他 有 到过
[səʊ] [praʊd] .
so proud .
所以 自豪的 .

他告诉吉米·斯坎克，他可以拥有他前年夏天辛辛苦苦建造并引以为豪的房子。

[ðen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['swægə] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [wɪ'ðaʊt] [wʌns]
Then Johnny Chuck had swaggered away down the Lone Little Path without once
然后 约翰尼 查克 有 趾高气扬 离开 向下 这 孤独 小的 小路 没有 一次
['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] .
looking back at the home he was leaving .
寻找 后退 在 这 家 他 曾是 离开 .

然后，约翰尼·查克大摇大摆地沿着孤寂的小路走开了，头也不回地离开了家。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ] ?
Where was he going ?
在哪里 曾是 他 去 ?

他要去哪里?

[wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['dʒɒni] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Well , to tell the truth , Johnny didn't know .
出色地 , 到 告诉 这 真相 , 约翰尼 没有 知道 .

说实话，约翰尼并不知道。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
He was going to see the world , and perhaps when he had seen the
他 曾是 去 到 看 这 世界 , 和 也许 什么时候 他 有 已见 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

他要去看看世界，也许当他看完世界之后，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [hɪm][ə; eɪ][njuː] [haʊs] .
he would build him a new house .
他 会 建造 他 一个 新的 房子 .

他会为他盖一栋新房子。

[səʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
So as long as he was in sight of Jimmy Skunk ,
所以 作为 长的 作为 他 曾是 在 视线 的 吉米 臭鼬 ,

只要他还在吉米·斯昆克的视线范围内,

[hiː; hi] ['swægə] [ə'lɒŋ] [kwaɪt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə]['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] ,
he swaggered along quite as if he was used to traveling about ,
他 趾高气扬 沿着 相当 作为 如果 他 曾是 用过的 到 旅行 关于 ,

他大摇大摆地走着,好像经常四处旅行似的。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [snʌg] [haʊs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][æt; ət] [naɪt] .
without any snug house to go to at night .
没有 任何 舒适 房子 到 去 到 在 夜晚 .

晚上没有温暖舒适的房子可以回去。

[bʌt; bət] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [hɑːf][səʊ][bəʊld][æz; əz][hiː; hi]
But right down in his heart Johnny Chuck didn't feel half so bold as he
但 正确的 向下 在 他的 心 约翰尼 查克 没有 感觉 一半 所以 大胆的 作为 他
[prɪ'tendɪd] .
pretended .
假装 .

但约翰尼·查克内心深处并没有他假装的那么大胆。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看,

[nɒt] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃʌk] [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][əʊld]['mʌðə(r)]
not since he was a little Chuck and had run away from old Mother
不是 自从 他 曾是 一个 小的 查克 和 有 跑步 离开 从 老的 母亲
[tʃʌk] [wɪð] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
Chuck with Peter Rabbit ,
查克 和 彼得 兔子 ,

自从他还是个小查克,和彼得兔一起从老查克妈妈身边逃走之后,就再也没有发生过这样的事了。

[hæd; həd][hiː; hi]['evə(r)] [biːn] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] - [step] .
had he ever been very far from his own door - step .
有 他 曾经 到过 非常 远的 从 他的 自己的 门 - 步 .

他是否曾经远离过家门?

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə] [grəʊ] [fæt][ænd; ənd]['rəʊli] - ['pɒli] [raɪt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
He had always been content to grow fat and roly - poly right near his own
他 有 总是 到过 内容 到 生长 胖的 和 罗利 - 聚合物 正确的 靠近 他的 自己的
[həʊm] ,
home ,
家 ,

他一直很满足于在自家附近长得又胖又圆。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd]
and listen to the tales of the great world from Jimmy Skunk and
和 听 到 这 故事 的 这 伟大的 世界 从 吉米 臭鼬 和
['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɒbi] [kuːn] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ,
Peter Rabbit and Bobby Coon and Unc ' Billy Possum ,
彼得 兔子 和 鲍比 浣熊 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 ,

聆听吉米臭鼬、彼得兔、鲍比浣熊和比利负鼠叔叔讲述的精彩世界故事,

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['trævələz] .
all of whom are great travelers .
全部 的 谁 是 伟大的 旅行者 .

他们都是很棒的旅行家。

[bʌt; bət] [naʊ] , [hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['æktʃuəli] ['setɪŋ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə]
But now , here he was , actually setting forth , and without a home to
但 现在 , 这里 他 曾是 , 实际上 环境 前进 , 和 没有 一个 家 到
[kʌm] [bæk] [tuː; tə] !
come back to !
来 后退 到 !

但现在，他真的要启程了，却无家可归！

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ,
You see , he had made up his mind that no matter what happened ,
你 看 , 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 不 事情 什么 发生 ,

你看，他已经下定决心，无论发生什么，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [bæk] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
he wouldn't come back , after having given his house to Jimmy Skunk .
他 不会 来 后退 , 后 拥有 给定 他的 房子 到 吉米 臭鼬 .

他把房子给了吉米·斯昆克之后，就再也没回来过。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] ,
When he had reached a place where he thought Jimmy Skunk couldn't see him ,
什么时候 他 有 达到 一个 地方 在哪里 他 想法 吉米 臭鼬 不能 看 他 ,

当他到达一个他认为吉米·斯坎克看不到他的地方时，

['dʒɒni] [tʃʌk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ,
Johnny Chuck turned and looked back ,
约翰尼 查克 转向 和 看起来 后退 ,

约翰尼·查克转过身回头看了一眼

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]
and a queer little feeling seemed to make a lump that filled his throat
和 一个 酷儿 小的 感觉 似乎 到 制作 一个 块 那 已填 他的 喉
[ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪm] .
and choked him .
和 窒息 他 .

一种奇怪的感觉似乎在他喉咙里形成了一个肿块，让他喘不过气来。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['dʒɒni] [tʃʌk] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['həʊmsɪk] .
The fact is , Johnny Chuck already began to feel homesick .
这 事实 是 , 约翰尼 查克 已经 开始 到 感觉 想家 .

事实上，约翰尼·查克已经开始想家了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sw'ɒləʊd] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
But he swallowed very hard and tried to make himself think that he was
但 他 吞咽 非常 难的 和 尝试 到 制作 他自己 思考 那 他 曾是
['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .
having a splendid time .
拥有 一个 灿烂 时间 .

但他艰难地咽了口唾沫，努力让自己相信他过得非常愉快。

[hiː; hi] [stɒpt] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ə'lɒŋ] ,
He stopped looking back and started on , and as he tramped along ,
他 停止 寻找 后退 和 开始 在 , 和 作为 他 践踏 沿着 ,

他不再回头，继续前行，一边走一边大步向前。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [hɜːd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [sɪŋ] :
he tried to sing a song he had once heard Jimmy Skunk sing :
他 尝试 到 唱歌 一个 歌曲 他 有 一次 听到 吉米 臭鼬 唱歌 :

他试着唱了一首他曾经听吉米·斯昆克唱过的歌：

“ [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [stretʃ] [fʊl] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] —
“ The world may stretch full far and wide —
“ 这 世界 可能 拉紧 满的 远的 和 宽的 —

世界可能广阔无垠——

[wɒt] ['mætəz] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What matters that to me ?
什么 事情 那 到 我 ?

那跟我有什么关系?

[aɪl] [træmp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ; [aɪl] [træmp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !
I'll tramp it up ; I'll tramp it down !
患病的 流浪汉 它 向上 ; 患病的 流浪汉 它 向下 !

我要把它踩上去；我要把它踩倒！

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][bəʊld][ænd; ənd] [friː] .
For I am bold and free .
为了 我 是 大胆的 和 自由的 .

因为我勇敢而自由。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,
" It was a very brave little song ,
" 它 曾是 一个 非常 勇敢的 小的 歌曲 ,

这是一首非常勇敢的小歌，

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [hɑːf][səʊ] [breɪv] [ænd; ənd][bəʊld][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] .
but Johnny Chuck didn't feel half so brave and bold as he tried to think he did .
但 约翰尼 查克 没有 感觉 一半 所以 勇敢的 和 大胆的 作为 他 尝试 到 思考 他 做过 .

但约翰尼·查克并没有他自认为的那么勇敢无畏。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
Already he was beginning to wonder where he should spend the night .
已经 他 曾是 开始 到 想知道 在哪里 他 应该 花费 这 夜晚 .

他已经开始琢磨今晚该在哪里过夜了。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][əʊld] ['hwaɪtteɪl] [ðə; ði] - ,
Then he thought of old Whitetail the Marshhawk ,
然后 他 想法 的 老的 白尾鹿 这 - ,

然后他想起了老白尾沼泽鹰，

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] [kɔːt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
who had given him such a fright and had so nearly caught him when he was a little fellow .
WHO 有 给定 他 这样的 一个 惊吓 和 有 所以 几乎 捕捉 他 什么时候 他 曾是 一个 小的 同伴 .

当年他还是小家伙的时候，是谁吓了他一跳，差点就抓住了他。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ə'raʊnd] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][əʊld] ['hwaɪtteɪl] [hɪm'self] ,
The thought made him look around hastily , and there was old Whitetail himself ,
这 想法 制成 他 看 大约 草草 , 和 那里 曾是 老的 白尾鹿 他自己 ,

想到这里，他急忙环顾四周，结果发现老白尾鹿就在那里。

['seɪlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['hʌŋgrəli] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
sailing back and forth hungrily just ahead of him .
帆船 后退 和 前进 饥饿地 只是 前方 的 他 .

饥饿地在他前方来回游弋。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
A great fear took possession of Johnny Chuck ,
一个 伟大的 害怕 采取 拥有 的 约翰尼 查克 ,

约翰尼·查克顿时感到一阵极度的恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [flæt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,
and he made himself as flat as possible in the grass ,
和 他 制成 他自己 作为 平坦的 作为 可能的 在 这 草 ,

他尽可能地平躺在草地上，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] .
for there was no place to hide .
为了 那里 曾是 不 地方 到 隐藏 .

因为根本没有地方可以躲藏。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['eniweɪ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] .
He made up his mind that anyway he would fight .
他 制成 向上 他的 头脑 那 反正 他 会 斗争 .

他下定决心无论如何都要战斗。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [əʊld] ['hwaɪtteɪl] !
Nearer and nearer came old Whitetail !
更近 和 更近 来了 老的 白尾鹿 !

老白尾鹿越来越近了！

['faɪnəli] [hiː; hi] [pɑːst] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
Finally he passed right over Johnny Chuck .
最后 他 通过了 正确的 超过 约翰尼 查克 .

最后他直接从约翰尼·查克身上经过。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] .
But he didn't offer to touch him .
但 他 没有 提供 到 触碰 他 .

但他并没有主动去碰他。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒɒni] [ðæt] [əʊld] ['hwaɪtteɪl] ['æktʃuəli] [grɪnd] [ænd; ənd] [wiŋk]
Indeed , it seemed to Johnny that old Whitetail actually grinned and winked
的确 , 它 似乎 到 约翰尼 那 老的 白尾鹿 实际上 咧嘴一笑 和 眨眼
[æt; ət][hɪm] .
at him .
在 他 .

事实上，在约翰尼看来，老白尾鹿似乎还对他咧嘴一笑，眨了眨眼。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ɔːl] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] [left] [hɪm] .
And right then all his fear left him .
和 正确的 然后 全部 他的 害怕 左边 他 .

就在那一刻，他所有的恐惧都消失了。

“ [puː] ! ” [sed] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['skɔːnfəli] .
“ Pooh ! ” said Johnny Chuck scornfully .
“ 呸 ! ” 说 约翰尼 查克 轻蔑地 .

“呸！”约翰尼·查克轻蔑地说。

“ [huz] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] !
“ Who's afraid of him !
“ 谁是 害怕的 的 他 !

谁会怕他！

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] [tʃʌk] [huː]
” He suddenly realized that he was no longer a helpless little Chuck who
” 他 突然 已实现 那 他 曾是 不 更长 一个 无助 小的 查克 WHO
['kʊd(ə)nt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] ,
couldn't take care of himself ,
不能 拿 关心 的 他自己 ,

他突然意识到，他不再是那个无法照顾自己的无助小男孩查克了。

[bʌt; bət][bɪɡ][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
but big and strong ,
但 大的 和 强的 ,

但是又大又壮，

[wɪð] [ʃɑːp] [tiːθ] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi] [hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)]
with sharp teeth with which his old enemy had no mind to make a closer
和 锋利的 牙齿 和 哪个 他的 老的 敌人 有 不 头脑 到 制作 一个 更近
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

他长着锋利的牙齿，他的老对手可不想和他更亲近。

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][maɪs][ænd; ənd] [sneɪks] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .
when there were mice and snakes to be caught without fighting .
什么时候 那里 是 小鼠 和 蛇 到 是 捕捉 没有 斗争 .

那时人们可以不费吹灰之力地捕捉老鼠和蛇。

[səʊ][hiː; hi] [pʌft] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [bɪ'ɡæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
So he puffed out his chest and went on , and actually began to enjoy
所以 他 膨胀的 出去 他的 胸部 和 去 在 , 和 实际上 开始 到 享受
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

于是他挺起胸膛继续前进，而且真的开始享受其中了。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [bɪɡ][ænd; ənd] [strɒŋ] [hiː; hi]
and almost wished for a chance to show how big and strong he
和 几乎 希望 为了 一个 机会 到 展示 如何 大的 和 强的 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他几乎渴望有机会展现自己有多么高大强壮。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['dʒɒniz] [fɜːst] [əd'ventʃə(r)]
JOHNNY'S FIRST ADVENTURE
约翰尼的 第一的 冒险

约翰尼的第一次冒险

['ɑːftə(r)][əʊld] ['hwaɪtteɪl] [ðə; ði] - [pɑːst] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm]
After old Whitetail the Marshhawk passed Johnny Chuck without offering to touch him
后 老的 白尾鹿 这 - 通过了 约翰尼 查克 没有 提供 到 触碰 他
,
,
,

老白尾沼泽鹰从约翰尼·查克身边经过时，并没有主动碰他。

['dʒɒni] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd][bəʊld][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
Johnny began to feel very brave and bold and important .
约翰尼 开始 到 感觉 非常 勇敢的 和 大胆的 和 重要的 .

约翰尼开始觉得自己非常勇敢、大胆，而且很重要。

[hiː; hi] ['strʌtɪd] [ænd; ənd] ['swæɡə] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [leɡz] [wʊd] [let][hɪm] .
He strutted and swaggered along as much as his short legs would let him .
他 昂首阔步 和 趾高气扬 沿着 作为 很多 作为 他的 短的 腿 会 让 他 .

他昂首阔步，大摇大摆地走着，尽管他的短腿限制了他的行动。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] .
He held his head very high .
他 握住 他的 头 非常 高的 .

他昂首挺胸。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .
Already he felt that he had had an adventure and he longed for more .
已经 他 毛毡 那 他 有 有 一个 冒险 和 他 渴望 为了 更多的 .

他已经觉得自己经历了一场冒险，并且渴望更多。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['ləʊnsəm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
He forgot the terrible lonesome feeling of a little while before .
他 忘了 这 糟糕的 寂寞 感觉 的 一个 小的 尽管 前 .

他忘记了之前那种可怕的孤独感。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['əʊnli] [həʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] .
He forgot that he had given away the only home he had .
他 忘了 那 他 有 给定 离开 这 仅有的 家 他 有 .

他忘记了自己已经把唯一的家送人了。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [waɪ] ,
He didn't know just why ,
他 没有 知道 只是 为什么 ,

他不知道具体原因。

[bʌt; bət] [raɪt] [daʊn] [diːp] [ˌɪn'saɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [əʊld] [həʊm] .
but right down deep inside he had a sudden feeling that he really didn't care a thing about that old home .
但 正确的 向下 深的 里面 他 有 一个 突然 感觉 那 他 真的 没有 关心 一个 事物 关于 那 老的 家 .

但他内心深处却突然涌起一股莫名的感觉，那就是他其实对那栋老房子一点也不在乎。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] .
In fact , he felt as if he wouldn't care if he never had another home .
在 事实 , 他 毛毡 作为 如果 他 不会 关心 如果 他 绝不 有 其他 家 .

事实上，他觉得就算再也没有别的家，他也毫不在乎。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [felt] .
Yes , Sir , that is the way that Johnny Chuck felt .
是的 , 先生 , 那 是 这 方式 那 约翰尼 查克 毛毡 .

是的，先生，约翰尼·查克就是这么想的。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ?
Do you know why ?
做 你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗?

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] .
Just because he had just begun to realize how big and strong he really was .
只是 因为 他 有 只是 开始 到 意识到 如何 大的 和 强的 他 真的 曾是 .

因为他刚刚开始意识到自己究竟有多么高大强壮。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [θɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] , [ə; eɪ] ['veri] ['splendɪd] [θɪŋ] !
Now it is a splendid thing to feel big and strong and brave , a very splendid thing !
现在 它 是 一个 灿烂 事物 到 感觉 大的 和 强的 和 勇敢的 , 一个 非常 灿烂 事物 !

现在感觉自己强大、勇敢，真是一件很棒的事，非常棒的事！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][let] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [tɜːn] [tuː; tə][praɪd] , ['fuːlɪʃ] [praɪd] .
But it is a bad thing to let that feeling turn to pride , foolish pride .
但 它 是 一个 坏的 事物 到 让 那 感觉 转动 到 自豪 , 愚蠢 自豪 .

但如果让这种感觉变成骄傲，变成愚蠢的骄傲，那就糟了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [əʊld] ['hwaɪtteɪl] ['hædnt] ['riːəli] [biːn] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
Of course old Whitetail hadn't really been afraid of Johnny Chuck .
的 课程 老的 白尾鹿 之前没有 真的 到过 害怕的 的 约翰尼 查克 .

当然，老白尾鹿其实并不害怕约翰尼·查克。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [pɑːst] ['dʒɒni] [wɪð] [ə; eɪ][wɪŋk] ,
He had simply passed Johnny with a wink ,
他 有 简单地 通过了 约翰尼 和 一个 眨眼 ,

他只是朝约翰尼眨了眨眼就过去了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
because there was plenty to eat without the trouble of fighting ,
因为 那里 曾是 很多 到 吃 没有 这 麻烦 的 斗争 ,

因为食物充足，而且无需经历战斗的麻烦。

[ænd; ənd] ['hwaɪtteɪl] ['dʌznt] [faɪt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and Whitetail doesn't fight just for the fun of it .
和 白尾鹿 不 斗争 只是 为了 这 乐趣 的 它 .

白尾鹿战斗并非只是为了取乐。

[bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['riːəli] [θɔːt] [ðæt] [əʊld] ['hwaɪtteɪl] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
But foolish Johnny Chuck really thought that old Whitetail was afraid of him .
但 愚蠢 约翰尼 查克 真的 想法 那 老的 白尾鹿 曾是 害怕的 的 他 .

但愚蠢的约翰尼·查克竟然以为老白尾鹿怕他。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The more he thought about it ,
这 更多的 他 想法 关于 它 ,

他越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)]['tɪk(ə)ld][hiː; hi][felt][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [pʌft] [ʌp][hiː; hi][felt] .
the more tickled he felt and the more puffed up he felt .
这 更多的 挠痒 他 毛毡 和 这 更多的 膨胀的 向上 他 毛毡 .

他越觉得痒，就越觉得胀气。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə][bræg] .
He began to talk to himself and to brag .
他 开始 到 讲话 到 他自己 和 到 吹牛 .

他开始自言自语，并吹嘘起来。

[jes] , [sɜː(r)] , ['dʒɒni] [tʃʌk] [bɪ'gæn][tuː; tə][bræg] :
Yes , Sir , Johnny Chuck began to brag :
是的 , 先生 , 约翰尼 查克 开始 到 吹牛 :

"是的，先生，"约翰尼·查克开始吹嘘道：

" [aɪm][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv]['eni][wʌn] ;
" I'm not afraid of any one ;
" 我是 不是 害怕的 的 任何 一 ;

"我不怕任何人；

['ðer] [ɔːl] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !
They're all afraid of me !
它们是 全部 害怕的 的 我 !

他们都怕我!

[ai] ['əʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [tiːθ]
I only have to show my teeth
我 仅有的 有 到 展示 我的 牙齿

我只需要露出牙齿

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɜːn] [ænd; ənd] [fliː] ! ”
To make them turn and flee ! ”
到 制作 他们 转动 和 逃跑 ! ”

让他们转身逃跑!

“ [puː] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Pooh ! ” said a voice .
“ 呸 ! ” 说 一个 嗓音 .

“噗!”一个声音说道。

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [rʌn] [ə'weɪ] !
It would take two like you to make me run away !
它 会 拿 二 喜欢 你 到 制作 我 跑步 离开 !

除非有两个像你这样的人，否则我绝对不会逃跑!

” ['dʒɒni] [tʃʌk] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [dʒʌmp] .
” Johnny Chuck gave a startled jump .
” 约翰尼 查克 给予 一个 惊慌 跳 .

约翰尼·查克吓了一跳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʃʌk] ['gleərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] .
There was a strange Chuck glaring at him from behind a little bunch of grass .
那里 曾是 一个 奇怪的 查克 刺眼 在 他 从 在后面 一个 小的 束 的 草 .

只见一小丛草后面，一个怪异的查克正怒视着他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] , [greɪ] [əʊld] [tʃʌk] [huːm] ['dʒɒni] ['nevə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He was a big , gray old Chuck whom Johnny never had seen on the Green Meadows before ,
他 曾是 一个 大的 , 灰色的 老的 查克 谁 约翰尼 绝不 有 已见 在 这 绿色的 草地 前 ,

他是一只体型庞大、毛发灰白的老查克，约翰尼以前从未在绿草地上见过他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] .
and he didn't look the least bit afraid .
和 他 没有 看 这 至少 少量 害怕的 .

他看起来一点也不害怕。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ðə; ði] [t'iːnɪəst] , ['wiːnɪ] [bɪt] [ə'freɪd] !
No , Sir , he didn't look the teeniest , weeniest bit afraid !
不 , 先生 , 他 没有 看 这 最小的 , 最弱小的 少量 害怕的 !

不，先生，他看起来一点儿也不害怕!

['sʌmhaʊ] ,
Somehow ,
不知何故 ,

不知何故，

['dʒɒni] [tʃʌk] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [hɑːf][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
Johnny Chuck didn't feel half so big and strong and brave as he had
约翰尼 查克 没有 感觉 一半 所以 大的 和 强的 和 勇敢的 作为 他 有
[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .
a few minutes before .
一个 很少 分钟 前 .

约翰尼·查克感觉自己没有几分钟前那么高大、强壮和勇敢了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][let] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
But it wouldn't do to let this stranger know it .
但 它 不会 做 到 让 这 陌生人 知道 它 .

但最好不要让这个陌生人知道这件事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
Of course not !
的 课程 不是 !

当然不是！

[səʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] ['veri] [smɔːl] [ˌɪn'saɪd] ,
So , though he felt very small inside ,
所以 , 尽管 他 毛毡 非常 小的 里面 ,

所以，尽管他内心感到非常渺小，

['dʒɒni] [meɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz][heə(r)]['brɪs(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [fɪəs] .
Johnny made all his hair bristle up and tried to look very fierce .
约翰尼 制成 全部 他的 头发 鬃 向上 和 尝试 到 看 非常 凶猛的 .

约翰尼使自己的头发全部竖了起来，努力让自己看起来很凶狠。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɒn][maɪ] [griːn] [medəuz] ?
“ Who are you and what are you doing on my Green Meadows ?
“ WHO 是 你 和 什么 是 你 正在做 在 我的 绿色的 草地 ?

“你是谁？你在我的绿草地上做什么？”

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [griːn] [medəuz] !
“ Your Green Meadows !
“ 你的 绿色的 草地 !

“你的绿色草地！”

[jɔː(r); jə(r)] [griːn] [medəuz] !
Your Green Meadows !
你的 绿色的 草地 !

你的绿色草地！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho , ho !
何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯！

[jɔː(r); jə(r)] [griːn] [medəuz] !
Your Green Meadows !
你的 绿色的 草地 !

你的绿色草地！

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lɑːft] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [lɑːf] .
” The stranger laughed an unpleasant laugh .
” 这 陌生人 笑了 一个 令人不快的 笑 .

陌生人发出了一声令人不快的笑声。

“ [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [juː; jʊ] [əʊnd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ?
“ How long since you owned the Green Meadows ?
“ 如何 长的 自从 你 拥有 这 绿色的 草地 ?

“您拥有绿草地有多久了？”

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] ,
I have just come down on to them from the Old Pasture ,
我 有 只是 来 向下 在 到 他们 从 这 老的 牧场 ,

我刚从老牧场下来，来到他们面前。

[ænd; ənd][ai][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] [wel] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [steɪ] .
and I like the looks of them so well that I think I will stay .
和 我 喜欢 这 看起来 的 他们 所以 出色地 那 我 思考 我 将要 停留 .

我非常喜欢它们的样子，所以我想我会留下来。

[səʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] , ['lɪt(ə)l]['bəʊstə(r)] !
So run along , little boaster !
所以 跑步 沿着 , 小的 自夸者 !

滚开，小吹牛精！

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][trɒt] [ə'lɒŋ]
There isn't room for both of us here , and the sooner you trot along
那里 不是 房间 为了 两个都 的 我们 这里 , 和 这 很快 你 小跑 沿着
[ðə; ði]['betə(r)] .
the better .
这 更好的 .

这里容不下我们两个人，你越早离开越好。

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ʃəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'plezntli] .
” The stranger suddenly showed all his teeth and gritted them unpleasantly .
” 这 陌生人 突然 显示 全部 他的 牙齿 和 磨碎的 他们 令人不快的 .

“陌生人突然露出全部牙齿，令人不快地咬紧牙关。”

[naʊ] [wen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hɜːd] [ðɪs] , [greɪt] ['æŋgə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Now when Johnny Chuck heard this , great anger filled his heart .
现在 什么时候 约翰尼 查克 听到 这 , 伟大的 愤怒 已填 他的 心 .

约翰尼·查克听到这话，心中充满了愤怒。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
A stranger had ordered him to leave the Green Meadows where he had
一个 陌生人 有 订购 他 到 离开 这 绿色的 草地 在哪里 他 有
[biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] !
been born and always lived !
到过 出生 和 总是 居住地 !

一个陌生人命令他离开他出生并一直居住的绿草地！

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] .
He could hardly believe his own ears .
他 可以 几乎 相信 他的 自己的 耳朵 .

他简直不敢相信自己的耳朵。

[hiː; hi] , ['dʒɒni] [tʃʌk] , [wʊd] [ʃəʊ] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][hɪə(r)] !
He , Johnny Chuck , would show this stranger who was master here !
他 , 约翰尼 查克 , 会 展示 这 陌生人 WHO 曾是 掌握 这里 !

他，约翰尼·查克，要让这个陌生人知道谁才是这里的主人！

[wɪð] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] [reɪdʒ] , ['dʒɒni] [spræŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪ] [əʊld] [tʃʌk] .
With a squeal of rage , Johnny sprang at the gray old Chuck .
和 一个 尖叫 的 愤怒 , 约翰尼 弹簧 在 这 灰色的 老的 查克 .

约翰尼怒吼一声，扑向了灰白的老查克。

[ðen] [bɪ'gæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
Then began such a fight as the Merry Little Breezes of Old Mother West Wind had never seen before .
然后 开始 这样的 一个 斗争 作为 这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲 西方 风 有 绝不 已见 前 .

于是，一场连西风老母亲的快乐小微风们都从未见过的战斗开始了。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wʊd] [wɪn] ,
They danced around excitedly and cried : “ How dreadful ! ” and hoped that Johnny Chuck would win ,
他们 跳舞 大约 兴奋地 和 哭 : “ 如何 可怕 ! ” 和 希望 那 约翰尼 查克 会 赢 ,

他们兴奋地跳来跳去，喊着：“太可怕了！”，并希望约翰尼·查克能赢。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
for you know they loved him very much .
为了 你 知道 他们 喜爱 他 非常 很多 .

因为你知道他们非常爱他。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['faɪtəz] [rəʊld] , ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] .
Over and over the two little fighters rolled , biting and scratching and tearing and growling and snarling .
超过 和 超过 这 二 小的 战士 滚动 , 咬 和 抓挠 和 撕裂 和 咆哮 和 咆哮 .

两个小家伙扭打在一起，翻滚撕咬，发出低吼和咆哮。

['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
Jolly , round , red Mr . Sun hid his face behind a cloud ,
乔利 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 隐藏 他的 脸 在后面 一个 云 ,

和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生把脸藏在了云朵后面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰尼·查克的冒险(The Adventures of Johnny Chuck)
第2/4页

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] .
so as not to see such a dreadful sight .
所以 作为 不是 到 看 这样的 一个 可怕 视线 .

以免目睹如此可怕的景象。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['meni] [faɪts] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['krɑːfti] .
The stranger had been in many fights and he was very crafty .
这 陌生人 有 到过 在 许多 战斗 和 他 曾是 非常 狡猾 .

这个陌生人经历过很多次打斗，而且非常狡猾。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɒni] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
For a while Johnny felt that he was getting the worst of it ,
为了 一个 尽管 约翰尼 毛毡 那 他 曾是 获得 这 最差 的 它 ,

有一段时间，约翰尼觉得自己是最倒霉的一方。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
and he began to wonder if he really would have to leave the Green Meadows .
和 他 开始 到 想知道 如果 他 真的 会 有 到 离开 这 绿色的 草地 .

他开始怀疑自己是否真的要离开绿草地。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [njuː] [reɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
The very thought filled him with new rage and he fought harder than ever .
这 非常 想法 已填 他 和 新的 愤怒 和 他 战斗 更难 比 曾经 .

想到这一点，他怒火中烧，战斗得比以往任何时候都更加激烈。

[naʊ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] ,
Now the stranger was old and his teeth were worn ,
现在 这 陌生人 曾是 老的 和 他的 牙齿 是 磨损 ,

这位陌生人年纪大了，牙齿也磨损了。

[waɪl] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)]['veri] [ʃɑːp] .
while Johnny was young and his teeth were very sharp .
尽管 约翰尼 曾是 年轻的 和 他的 牙齿 是 非常 锋利的 .

约翰尼小时候牙齿很锋利。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , ['dʒɒni] [felt][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['grəʊɪŋ] [wiːkə] .
After a long , long time , Johnny felt the stranger growing weaker .
后 一个 长的 , 长的 时间 , 约翰尼 毛毡 这 陌生人 生长 较弱 .

过了很久很久，约翰尼感觉那个陌生人越来越虚弱。

['dʒɒni] [fɔːt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
Johnny fought harder than ever .
约翰尼 战斗 更难 比 曾经 .

约翰尼比以往任何时候都更加顽强地战斗。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][kraɪd] " [ɪ'nʌf] !
At last the stranger cried " Enough !
在 最后的 这 陌生人 哭 " 足够的 !

最后，陌生人喊道:"够了!"

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ə'weɪ] , ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] .
" and when he could break away , started back towards the Old Pasture .
" 和 什么时候 他 可以 休息 离开 , 开始 后退 向 这 老的 牧场 .

"当他有机会挣脱束缚时，便开始往老牧场走去。"

['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [wʌn] !
Johnny Chuck had won !
约翰尼 查克 有 韩元 !

约翰尼·查克赢了！

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['dʒɒni] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)]
JOHNNY HAS ANOTHER ADVENTURE
约翰尼 有 其他 冒险

约翰尼又开始了新的冒险

['dʒɒni] [tʃʌk] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [kuːl] , [sɒft] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] , ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
Johnny Chuck lay stretched out on the cool , soft grass of the Green Meadows , panting for breath .
约翰尼 查克 躺 拉伸 出去 在 这 凉爽的 , 柔软的 草 的 这 绿色的 草地 , 喘息 为了 气息 .

约翰尼·查克四仰八叉地躺在绿草地凉爽柔软的草地上，气喘吁吁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['veri] [sɔː(r)] .
He was very tired and very sore .
他 曾是 非常 疲劳的 和 非常 疮 .

他非常疲惫，浑身酸痛。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['bɪtn] .
His face was scratched and bitten .
他的 脸 曾是 刮痕 和 被咬 .

他的脸被抓伤和咬伤了。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smɑːt] ['dredfəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] .
His clothes were torn , and he smarted dreadfully in a dozen places .
他的 衣服 是 撕裂 , 和 他 聪明 极其糟糕 在 一个 打 地方 .

他的衣服破了，身上有十几个地方火辣辣地疼。

[bʌt; bət] [stɪl] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
But still Johnny Chuck was happy .
但 仍然 约翰尼 查克 曾是 快乐的 .

但约翰尼·查克仍然很高兴。

[wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ,
When he raised his head to look ,
什么时候 他 提高 他的 头 到 看 ,

当他抬起头去看时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪ] [əʊld] [tʃʌk] ['lɪmpɪŋ] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] .
he could see a gray old Chuck limping off towards the Old Pasture .
他 可以 看 一个 灰色的 老的 查克 跛行 离开 向 这 老的 牧场 .

他看到灰白的老查克一瘸一拐地朝老牧场走去。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [greɪ] [əʊld] [tʃʌk] [wʊd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Once in a while the gray old Chuck would turn his head and show his teeth ,
一次 在 一个 尽管 这 灰色的 老的 查克 会 转动 他的 头 和 展示 他的 牙齿 ,

偶尔，那只灰白的老查克会转过头来，露出牙齿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] .
but he kept right on towards the Old Pasture .
但 他 保留 正确的 在 向 这 老的 牧场 .

但他径直朝着老牧场走去。

['dʒɒni] [tʃʌk] [smaɪld] .
Johnny Chuck smiled .
约翰尼 查克 微笑 .

约翰尼·查克笑了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] ,
It had been a great fight ,
它 有 到过 一个 伟大的 斗争 ,

那是一场激烈的战斗。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə]
and more than once Johnny Chuck had thought that he should have to
和 更多的 比 一次 约翰尼 查克 有 想法 那 他 应该 有 到
[gɪv] [ʌp] .
give up .
给 向上 .

约翰尼·查克不止一次想过放弃。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [naʊ] ,
He thought of this now ,
他 想法 的 这 现在 ,

他现在想到了这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [wɪð] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bræg] [ænd; ənd] ['bəʊstɪd]
and then he thought with shame of how he had bragged and boasted
和 然后 他 想法 和 耻辱 的 如何 他 有 吹嘘 和 吹嘘
[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [faɪt] .
just before the fight .
只是 前 这 斗争 .

然后他羞愧地想起自己在比赛前吹嘘的那些话。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ?
What if he had lost ?
什么 如果 他 有 丢失的 ?

如果他输了呢?

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [bræg][ɔː(r)] [bəʊst] .
He resolved that he would never again brag or boast .
他 已解决 那 他 会 绝不 再次 吹牛 或者 夸 .

他下定决心以后再也不吹嘘或自夸了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] ,
But he also made up his mind that if any one should pick a quarrel with him ,
但 他 还 制成 向上 他的 头脑 那 如果 任何 一 应该 挑选 一个 争吵 和 他 ,

但他也下定决心，如果有人胆敢和他发生争执，

[hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] .
he would show that he wasn't afraid .
他 会 展示 那 他 不是 害怕的 .

他会证明自己并不害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['dʒɒni] ['faɪnəli] [felt] ['restɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
It was getting late in the afternoon when Johnny finally felt rested enough to
它 曾是 获得 晚的 在 这 下午 什么时候 约翰尼 最后 毛毡 休息 足够的 到
[gəʊ][ɒn] .
go on .
去 在 .

下午时分，约翰尼终于感觉休息够了，可以继续前进了。

[hiː; hi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
He had got to find a place to spend the night .
他 有 得到 到 寻找 一个 地方 到 花费 这 夜晚 .

他得找个地方过夜。

[hiː; hi] ['hɔbl] [ə'lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔː(r)] ,
He hobbled along , for he was very stiff and sore ,
他 跛行 沿着 , 为了 他 曾是 非常 僵硬的 和 疮 ,

他一瘸一拐地走着，因为他浑身僵硬酸痛。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [weə(r)] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
until he came to the edge of the Green Meadows , where they meet the Green Forest .
直到 他 来了 到 这 边缘 的 这 绿色的 草地 , 在哪里 他们 见面 这 绿色的 森林 .

直到他来到绿草地的边缘，那里与绿森林相接。

['dʒɒli] , [raʊnd] ,
Jolly , round ,
乔利 , 圆形的 ,

快乐的，圆的，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [hɪlz] .
red Mr . Sun was almost ready to go down to his bed behind the Purple Hills .
红色的 先生 . 太阳 曾是 几乎 准备好 到 去 向下 到 他的 床 在后面 这 紫色的 丘陵 .

红发的太阳先生几乎准备下到紫山后面的床上睡觉了。

['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
Shadows were already beginning to creep through the Green Forest .
阴影 是 已经 开始 到 潜行者 通过 这 绿色的 森林 .

阴影已经开始悄悄地渗入绿林之中。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [geɪv] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ðæt] [seɪm] ['ləʊnsəm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [left] [hɪz; ɪz] [əʊld] [həʊm] .
Somehow they gave Johnny Chuck that same lonesome feeling that he had had when he first left his old home .
不知何故 他们 给予 约翰尼 查克 那 相同的 寂寞 感觉 那 他 有 有 什么时候 他 第一的 左边 他的 老的 家 .

不知怎的，他们让约翰尼·查克再次感受到了当初离开老家时的那种孤独感。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
You see he had always lived out in the Green Meadows and somehow he was afraid of the Green Forest in the night .
你 看 他 有 总是 居住地 出去 在 这 绿色的 草地 和 不知何故 他 曾是 害怕的 的 这 绿色的 森林 在 这 夜晚 .

你看，他一直住在绿草地上，不知为何，他害怕夜晚的绿林。

[səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
So , instead of going into the Green Forest , he wandered along the edge of it ,
所以 , 反而 的 去 进入 这 绿色的 森林 , 他 漫步 沿着 这 边缘 的 它 ,

所以，他没有进入绿林，而是沿着森林边缘漫步。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
looking for a place in which to spend the night .
寻找 为了 一个 地方 在 哪个 到 花费 这 夜晚 .

想找个地方过夜。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ['laɪɪŋ] [dʒʌst] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]
At last he came to a hollow log lying just out on the edge of the Green
在 最后的 他 来了 到 一个 空洞的 日志 说谎 只是 出去 在 这 边缘 的 这 绿色的
[medəuz] .
Meadows .
草地 .

最后，他来到了绿草地边缘的一根空心圆木前。

['veri] ['keəfəli] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz]
Very carefully Johnny Chuck examined it , to be sure that no one else was
非常 小心 约翰尼 查克 检查 它 , 到 是 当然 那 不 一 别的 曾是
['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
using it .
使用 它 .

约翰尼·查克非常仔细地检查了它，以确保没有其他人正在使用它。

“ [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !
“ It's just the place I'm looking for !
“ 它是 只是 这 地方 我是 寻找 为了 !

“这正是我要找的地方！”

” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
” he said aloud .
” 他 说 大声 .

他大声说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [hɪs] , [ə; eɪ] ['veri] [fɪəs] [hɪs] .
Just then there was a sharp hiss , a very fierce hiss .
只是 然后 那里 曾是 一个 锋利的 嘶 , 一个 非常 凶猛的 嘶 .

就在这时，传来一声尖锐的嘶嘶声，一声非常凶猛的嘶嘶声。

['dʒɒni] [tʃʌk] [felt] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [raɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][dɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd]
Johnny Chuck felt the hair on his neck rise as it always did when he heard
约翰尼 查克 毛毡 这 头发 在 他的 脖子 上升 作为 它 总是 做过 什么时候 他 听到
[ðæt] [hɪs] ,
that hiss ,
那 嘶 ,

约翰尼·查克听到那种嘶嘶声时，脖子上的汗毛都竖了起来，就像往常一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] , [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)]
and he wasn't at all surprised , when he turned his head , to find Mr
和 他 不是 在 全部 惊讶 , 什么时候 他 转向 他的 头 , 到 寻找 先生
. ['blæksneɪk] [kləʊz] [baɪ] .
. Blacksnake close by .
. 黑蛇 关闭 经过 .

当他转过头时，发现黑蛇先生就在附近，他一点也不感到惊讶。

['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] [glaidid] ['swɪftli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][lɒg][ænd; ənd] [kɔɪld] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt]
Mr . Blacksnake glided swiftly up to the old log and coiled himself in front
先生 . 黑蛇 滑翔 迅速地 向上 到 这 老的 日志 和 卷曲 他自己 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
of the opening .
的 这 开幕 .

黑蛇先生迅速滑到老木头旁，盘踞在洞口前。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ræn][aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['ɪmpjədənt] [wei] .
Then he raised his head and ran out his tongue in the most impudent way .
然后 他 提高 他的 头 和 跑 出去 他的 舌头 在 这 最多 厚颜无耻 方式 .

然后他抬起头，无礼地伸出舌头吐了吐舌头。

“ [rʌn] [ə'lɒŋ] , ['dʒɒni] [tʃʌk] !
“ Run along , Johnny Chuck !
“ 跑步 沿着 , 约翰尼 查克 !

“快跑，约翰尼·查克！”

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sliːp] [hɪə(r)][maɪ'self][tuː; tə] - [naɪt] !
I've decided to sleep here myself to - night !
我已经 决定 到 睡觉 这里 我 到 - 夜晚 !

我决定今晚自己睡在这里！

” [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] .
” he said sharply .
” 他 说 尖锐地 .

“他厉声说道。”

[naʊ] [wen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
Now when Johnny Chuck was a very little fellow ,
现在 什么时候 约翰尼 查克 曾是 一个 非常 小的 同伴 ,

当约翰尼·查克还是个小不点儿的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]
he had been in great fear of Mr . Blacksnake , as he had had
他 有 到过 在 伟大的 害怕 的 先生 . 黑蛇 , 作为 他 有 有
['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] .
reason to be .
原因 到 是 .

他一直非常害怕黑蛇先生，而他的害怕并非没有道理。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd]['evə(r)] [sɪns] .
And because he didn't know any better , he had been afraid ever since .
和 因为 他 没有 知道 任何 更好的 , 他 有 到过 害怕的 曾经 自从 .

因为他当时不懂事，所以从那时起就一直很害怕。

['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] [njuː] [ðɪs] [ænd; ənd][səʊ] [naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː]
Mr . Blacksnake knew this and so now he looked as ugly as he knew
先生 . 黑蛇 知道 这 和 所以 现在 他 看起来 作为 丑陋的 作为 他 知道
[haʊ] .
how .
如何 .

黑蛇先生深知这一点，所以他现在把自己打扮得丑陋不堪。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd][dʒʌst]
But you see he didn't know about the great fight that Johnny Chuck had just
但 你 看 他 没有 知道 关于 这 伟大的 斗争 那 约翰尼 查克 有 只是
[wʌn] .
won .
韩元 .

但你看，他并不知道约翰尼·查克刚刚赢得了一场伟大的比赛。

[naʊ] [tuː; tə][wɪn][æn; ən] ['ɒnɪst] [faɪt] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [wʌn] [fiːl] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] [ʃʊə(r)]
Now to win an honest fight always makes one feel very strong and very sure
现在 到 赢 一个 诚实的 斗争 总是 制作 一 感觉 非常 强的 和 非常 当然
[ɒv; əv][wʌn'self] .
of oneself .
的 自己 .

赢得一场公平的战斗总是会让人感到非常强大和自信。

['dʒɒni] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] ['dɪd(ə)nt] [lʊk]
Johnny looked at Mr . Blacksnake and saw that Mr . Blacksnake didn't look
约翰尼 看起来 在 先生 . 黑蛇 和 锯 那 先生 . 黑蛇 没有 看
[hɑːf][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['dʒɒni] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] .
half as big as Johnny had always thought he did .
一半 作为 大的 作为 约翰尼 有 总是 想法 他 做过 .

约翰尼看着黑蛇先生，发现黑蛇先生看起来并没有他一直想象的那么高大。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld][lɒg] [fɜːst] ,
He made up his mind that as he had found the old log first ,
他 制成 向上 他的 头脑 那 作为 他 有 成立 这 老的 日志 第一的 ,

他下定决心，既然是他先找到那根旧木头的，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [best] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
he had the best right to it .
他 有 这 最好的 正确的 到 它 .

他最有资格得到它。

" [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst][ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ! " [snæpt] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
" I found it first and I'm going to keep it ! " snapped Johnny Chuck ,
" 我 成立 它 第一的 和 我是 去 到 保持 它 ! " 啪啪 约翰尼 查克 ,

"我先找到的，我要把它留下来！"约翰尼·查克厉声说道。

[ænd; ənd] [wɪð] ['evri] [heə(r)][ɒn] [end][ænd; ənd] ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt]
and with every hair on end and gritting his teeth , he walked straight
和 和 每一个 头发 在 结尾 和 磨牙 他的 牙齿 , 他 步行 直的
[tə'wɔːdz] ['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] .
towards Mr . Blacksnake .
向 先生 . 黑蛇 .

他浑身汗毛倒竖，咬紧牙关，径直走向黑蛇先生。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [blʌfə(r)] , [waɪl] [æt; ət] [hɑːt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['kaʊəd]
Now Mr . Blacksnake is a great bluffer , while at heart he is really a coward
现在 先生 . 黑蛇 是 一个 伟大的 虚张声势者 , 尽管 在 心 他 是 真的 一个 懦夫
.
.
.

黑蛇先生是个很会虚张声势的人，但实际上他是个懦夫。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [hɪs] [hiː; hi] [rʌʃt] [raɪt] [æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
With a fierce hiss he rushed right at Johnny Chuck ,
和 一个 凶猛的 嘶 他 匆忙 正确的 在 约翰尼 查克 ,

他发出一声凶狠的嘶嘶声，径直冲向约翰尼·查克。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [tɜːn] [teɪl] [ænd; ənd] [rʌn] .
expecting to see him turn tail and run .
期待 到 看 他 转动 尾巴 和 跑步 .

我以为他肯定会转身就跑。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] .
But Johnny stood his ground and showed all his sharp teeth .
但 约翰尼 站立 他的 地面 和 显示 全部 他的 锋利的 牙齿 .

但约翰尼毫不退让，露出了他锋利的牙齿。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] ['dʒɒni] , ['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] [glaidid][pɑːst][hɪm][ænd; ənd] [sniːkt] [ə'weɪ]
Instead of attacking Johnny , Mr . Blacksnake glided past him and sneaked away
反而 的 攻击 约翰尼 , 先生 . 黑蛇 滑翔 过去的 他 和 偷偷摸摸 离开
[θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .
through the grass .
通过 这 草 .

黑蛇先生没有攻击约翰尼，而是从他身边滑过，悄悄地穿过草丛逃走了。

['dʒɒni] [tʃʌk] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] .
Johnny Chuck chuckled as he crept into the hollow log .
约翰尼 查克 轻笑 作为 他 悄悄地爬 进入 这 空洞的 日志 .

约翰尼·查克一边咯咯笑着，一边悄悄地钻进了空心树干里。

“ ['əʊnli][ə; eɪ] ['kaʊəd] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['sliːpɪli] .
“ Only a coward runs away without fighting , ” he murmured sleepily .
“ 仅有的 一个 懦夫 跑步 离开 没有 斗争 , ” 他 低声说道 昏昏欲睡地 .

“只有懦夫才会不战而逃，”他睡眼惺忪地喃喃自语道。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [tʃʌk]
ANOTHER STRANGE CHUCK
其他 奇怪的 查克

另一个奇怪的查克

['dʒɒni] [tʃʌk] [ə'wəʊk] [dʒʌst] [æz; əz] ['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['naɪtkæp] [ɒf] .
Johnny Chuck awoke just as jolly , round , red Mr . Sun pulled his own nightcap off .
约翰尼 查克 醒来 只是 作为 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 拉 他的 自己的 睡前小酌 离开 .

约翰尼·查克醒来时，脸色红润，圆滚滚的太阳先生也像往常一样，摘下了睡帽。

[æt; ət] [fɜːst] ['dʒɒni] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
At first Johnny couldn't think where he was .
在 第一的 约翰尼 不能 思考 在哪里 他 曾是 .

起初，约翰尼想不起来自己身在何处。

[hiː; hi] [bliŋk] [ænd; ənd] [bliŋk] .
He blinked and blinked .
他 眨眼 和 眨眼 .

他眨了眨眼。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .
Then he rolled over .
然后 他 滚动 超过 .

然后他翻了个身。

“ [aʊtʃ] ! ” [kraɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
“ Ouch ! ” cried Johnny Chuck .
“ 哎哟 ! ” 哭 约翰尼 查克 .

“哎哟！”约翰尼·查克叫道。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪt] [faɪt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
You see he was so stiff and sore from his great fight the day before ,
你 看 他 曾是 所以 僵硬的 和 疮 从 他的 伟大的 斗争 这 天 前 ,

你看，他因为前一天那场激烈的比赛，浑身僵硬酸痛。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [tuː; tə] [rəʊl] ['əʊvə(r)] .
that it hurt to roll over .
那 它 伤害 到 卷 超过 .

翻身都疼。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [smɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wuːndz] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
But when he felt the smart of those wounds , he remembered where he was .
但 什么时候 他 毛毡 这 聪明的 的 那些 伤口 , 他 记得 在哪里 他 曾是 .

但当他感觉到伤口传来刺痛时，他才想起自己身在何处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['hɒləʊ] [lɒg] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .
He was in the old hollow log that he had found on the edge of the Green Meadows just before dark .
他 曾是 在 这 老的 空洞的 日志 那 他 有 成立 在 这 边缘 的 这 绿色的 草地 只是 前 黑暗的 .

天黑前，他在绿草地边缘发现了一根空心老树干，他就待在里面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['dʒɒni] [hæd; həd] ['evə(r)] [slept] ['eniweə(r)] , [ɪk'septɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] ,
It was the first time that Johnny had ever slept anywhere , excepting underground ,
它 曾是 这 第一的 时间 那 约翰尼 有 曾经 睡着了 任何地方 , 除外 地下 ,

这是约翰尼第一次在除地下以外的地方睡觉。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [naɪs] , [tuː] .
and as he lay blinking his eyes , it seemed very strange and rather nice , too .
和 作为 他 躺 眨眼 他的 眼睛 , 它 似乎 非常 奇怪的 和 相当 好的 , 也 .

他躺着眨着眼睛，感觉既奇怪又很美好。

“ [wel] , [wel] , [wel] !
“ Well , well , well !
“ 出色地 , 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀，哎呀！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ” [kraɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [vɔɪs] .
What are you doing here ? ” cried a sharp voice .
什么 是 你 正在做 这里 ? ” 哭 一个 锋利的 嗓音 .

“你在这里做什么？”一个尖锐的声音问道。

['dʒɒni] [tʃʌk] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['əʊpən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [lɒg] .
Johnny Chuck looked towards the open end of the old log .
约翰尼 查克 看起来 向 这 打开 结尾 的 这 老的 日志 .

约翰尼·查克望向那根老木头的开口端。

[ðeə(r)] , ['piːpɪŋ] [ɪn] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðə; ði] [vɔɪs] .
There , peeping in , was a little face as sharp as the voice .
那里 , 偷窥 在 , 曾是 一个 小的 脸 作为 锋利的 作为 这 嗓音 .

只见一张小脸正偷偷地往里看，和那声音一样尖锐。

“ [hə'ləʊ] , ['tʃætərə(r)] ! ” [kraɪd] ['dʒɒni] .
“ Hello , Chatterer ! ” cried Johnny .
“ 你好 , 喋喋不休者 ! ” 哭 约翰尼 .

“你好，喋喋不休的人！”约翰尼喊道。

“ [ai] [seɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ” [pə'sistid] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , [fɔː(r); fə(r)]
“ I say , what are you doing here ? ” persisted Chatterer the Red Squirrel , for
“ 我 说 , 什么 是 你 正在做 这里 ? ” 持续 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 , 为了

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .
it was he .
它 曾是 他 .

“我说，你在这里做什么？”红松鼠喋喋不休地问道，因为来者正是他。

“ [dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
“ Just waking up , ” replied Johnny , with a grin .
“ 只是 醒来 向上 , ” 回复 约翰尼 , 和 一个 咧嘴笑 .

“刚睡醒,”约翰尼笑着回答。

“ [ɪts] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['tʃætərə(r)] .
“ It's time , ” replied Chatterer .
“ 它是 时间 , ” 回复 喋喋不休者 .

“时候到了,”喋喋不休者回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] . ”
“ But that isn't telling me what you are doing so far from home . ”
“ 但 那 不是 讲述 我 什么 你 是 正在做 所以 远的 从 家 . ”

“但这并不能告诉我你离家这么远到底在做什么。”

“ [ai] ['hævnt] ['eni] [həʊm] , ” [sed] ['dʒɒni] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['grəʊɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['wɪstf(ə)l] .
“ I haven't any home , ” said Johnny , his face growing just a wee bit wistful .
“ 我 还没有 任何 家 , ” 说 约翰尼 , 他的 脸 生长 只是 一个 哇 少量 怅惘 .

“我没有家,”约翰尼说，脸上露出一丝惆怅的神情。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [həʊm] !
“ You haven't any home !
“ 你 还没有 任何 家 !

“你没有家！”

” - [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ə'raɪt] .
” Chatterer's voice sounded as if he didn't think he had heard aright .
” - 嗓音 听起来 作为 如果 他 没有 思考 他 有 听到 好的 .

“喋喋不休的人的声音听起来好像他觉得自己没听清楚。”

“ [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What have you done with it ? ”
“ 什么 有 你 完毕 和 它 ? ”

你把它怎么处理了?

“ ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
“ Given it to Jimmy Skunk , ” replied Johnny Chuck .
“ 鉴于 它 到 吉米 臭鼬 , ” 回复 约翰尼 查克 .

“给了吉米·斯昆克,”约翰尼·查克回答道。

[naʊ] ['tʃætərə(r)] ['nevə(r)] [gɪvz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] ,
Now Chatterer never gives anything to anybody ,
现在 喋喋不休者 绝不 给予 任何事物 到 任何人 ,

现在，Chatterer 从不给任何人任何东西。

[ænd; ənd] [haʊ] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
and how any one could give away his home was more than he could
和 如何 任何 一 可以 给 离开 他的 家 曾是 更多的 比 他 可以

[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

他实在无法理解，怎么会有人把自己的房子送人呢?

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] ['dʒɒni] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['dʒɒni] [hæd; həd] [gɒn] ['kreɪzi] .
He stared at Johnny as if he thought Johnny had gone crazy .
他 凝视 在 约翰尼 作为 如果 他 想法 约翰尼 有 已消失 疯狂的 .

他盯着约翰尼，好像觉得约翰尼疯了一样。

['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Finally he found his tongue .
最后 他 成立 他的 舌头 .

他终于能说话了。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I don't believe it !
“ 我 不 相信 它 !

“我不相信！”

” [hiː; hi] [snæpt] .
” he snapped .
” 他 啪啪 .

他突然说道。

“ [ɪf] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæz; həz] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [həʊm] , [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ If Jimmy Skunk has got your old home , it's because he put you out of it . ”
“ 如果 吉米 臭鼬 有 得到 你的 老的 家 , 它是 因为 他 放 你 出去 的 它 . ”

“如果臭鼬吉米占领了你的老房子，那是因为他把你赶出去了。”

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !
“ No such thing !
“ 不 这样的 事物 !

“根本没有这种事！”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [həʊm] !
I'd like to see Jimmy Skunk or anybody else put me out of my home !
ID 喜欢 到 看 吉米 臭鼬 或者 任何人 别的 放 我 出去 的 我的 家 !

我倒想看看吉米·斯昆克或者其他任何人能不能把我赶出家门！

” ['dʒɒni] [tʃʌk] [spəʊk] ['skɔːnfəli] .
” Johnny Chuck spoke scornfully .
” 约翰尼 查克 辐 轻蔑地 .

约翰尼·查克轻蔑地说。

“ [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
“ I gave it to him because I didn't want it any longer .
“ 我 给予 它 到 他 因为 我 没有 想 它 任何 更长 .

“我把它给了他，因为我不再想要它了。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .
I'm going to see the world , and then I'm going to build me a new home .
我是 去 到 看 这 世界 , 和 然后 我是 去 到 建造 我 一个 新的 家 .

我要去看看世界，然后我要给自己盖个新家。

['evribɒdi] [els] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪldɪŋ] [njuː] [hoʊmz] [ðɪs] [sprɪŋ] ; [waɪ] ['ʃʊdnt] [ai] ? ”
Everybody else seems to be building new homes this spring ; why shouldn't I ? ”
大家 别的 似乎 到 是 建筑 新的 房屋 这 春天 ; 为什么 不应该 我 ? ”

今年春天，似乎每个人都在盖新房；我为什么不呢？

“ [aɪm] [nɒt] ! ” [ri'tɔːt] ['tʃætərə(r)] .
“ I'm not ! ” retorted Chatterer .
“ 我是 不是 ! ” 反驳 喋喋不休者 .

“我才不是！”喋喋不休的人反驳道。

" [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ɒf] .
" I know enough to know when I am well off .
" 我 知道 足够的 到 知道 什么时候 我 是 出色地 离开 .

"我懂得如何判断自己是否过得很好。"

" [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [hɑːt]
" Who has a discontented heart
" WHO 有 一个 不满 心

谁心中怀有不满

[ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['sɒri] [pɑːt] .
Is sure to play a sorry part .
是 当然 到 玩 一个 对不起 部分 .

肯定会扮演令人遗憾的角色。

" ['dʒɒni] [tʃʌk] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][lɒg][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] ['sʌmwɒt] ['peɪnfəli] .
" Johnny Chuck crawled out of the old log and stretched himself somewhat painfully .
" 约翰尼 查克 爬行 出去 的 这 老的 日志 和 拉伸 他自己 有些 痛苦地 .

约翰尼·查克从那根旧圆木里爬了出来，有些痛苦地伸展了一下身体。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] .
" That may be , but there are different kinds of discontent .
" 那 可能 是 , 但 那里 是 不同的 种类 的 不满 .

"也许是这样，但不满也有不同的种类。"

[huː] ['nevə(r)] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [θɪŋz]
Who never looks for better things
WHO 绝不 看起来 为了 更好的 事物

谁从不追求更好的事物

[wɪl] [lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]['lɪt(ə)l] [rɪŋz] .
Will live his life in little rings .
将要 居住 他的 生活 在 小的 戒指 .

他将终生生活在一个个小圆环中。

[wel] , [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
Well , I must be moving along , if I am to see the world .
出色地 , 我 必须 是 移动 沿着 , 如果 我 是 到 看 这 世界 .

看来我必须继续前进，才能看到外面的世界。

" [səʊ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [beɪd] ['tʃætərə(r)] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] .
" So Johnny Chuck bade Chatterer good - by and started on .
" 所以 约翰尼 查克 巴德 喋喋不休者 好的 - 经过 和 开始 在 .

于是，约翰尼·查克向喋喋不休的人道别，然后出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə]['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
It was very delightful to wander over the Green Meadows on such a beautiful spring morning .
它 曾是 非常 愉快 到 漫步 超过 这 绿色的 草地 在 这样的 一个 美丽的 春天 早晨 .

在一个如此美丽的春日清晨，漫步在绿茵茵的草地上，真是令人心旷神怡。

[ðə; ði]['vaiəlits][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] - ['flaʊəz] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
The violets and the wind - flowers nodded to him , and the dandelions smiled up at him .
这 紫罗兰 和 这 风 - 花朵 点头 到 他 , 和 这 蒲公英 微笑 向上 在 他 .

紫罗兰和风铃草向他点头致意，蒲公英仰望着他微笑。

['dʒɒni] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [tɔːn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [baɪts] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪ] [əʊld] [tʃʌk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

Johnny almost forgot his torn clothes and the bites and scratches of his great fight with the gray old Chuck the day before .

约翰尼 几乎 忘了 他的 撕裂 衣服 和 这 咬 和 划痕 的 他的 伟大的 斗争 和 这 灰色的 老的 查克 这 天 前 .

约翰尼几乎忘记了自己撕破的衣服，以及前一天与老灰狗查克大战后身上的咬痕和抓痕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [dʒʌst] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

It was fun to just go where he pleased and not have a care in the world .

它 曾是 乐趣 到 只是 去 在哪里 他 高兴 和 不是 有 一个 关心 在 这 世界 .

他可以随心所欲地去任何地方，无忧无虑，这让他感到非常开心。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] [medəʊz] .

He was thinking of this , as he sat up to look over the Green Meadows .

他 曾是 思维 的 这 , 作为 他 卫星 向上 到 看 超过 这 绿色的 草地 .

他一边想着这些，一边坐起身来眺望绿茵茵的草地。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɒb] .

His heart gave a great throb .

他的 心 给予 一个 伟大的 搏动 .

他的心脏剧烈跳动。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] [elm] - [triː] ?

What was that over near the lone elm - tree ?

什么 曾是 那 超过 靠近 这 孤独 榆树 - 树 ?

那边那棵孤榆树附近是什么？

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [tʃʌk] !

It was — yes , it certainly was another Chuck !

它 曾是 — 是的 , 它 当然 曾是 其他 查克 !

没错，那肯定又是另一个查克！

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [əʊld] [greɪ] [tʃʌk] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [faɪt] ?

Could it be the old gray Chuck come back for another fight ?

可以 它 是 这 老的 灰色的 查克 来 后退 为了 其他 斗争 ?

难道是那只灰灰老家伙查克回来再战一场了吗？

[ə; eɪ] [greɪt] ['æŋgə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hwisl] ['ʃɑːpli] .

A great anger filled the heart of Johnny Chuck , and he whistled sharply .

一个 伟大的 愤怒 已填 这 心 的 约翰尼 查克 , 和 他 吹口哨 尖锐地 .

约翰尼·查克心中怒火中烧，他吹了一声尖锐的口哨。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃʌk] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .

The strange Chuck didn't answer .

这 奇怪的 查克 没有 回答 .

古怪的查克没有回答。

['dʒɒni] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] [elm] - [triː] .

Johnny ground his teeth and started for the lone elm - tree .

约翰尼 地面 他的 牙齿 和 开始 为了 这 孤独 榆树 - 树 .

约翰尼咬紧牙关，朝着那棵孤零零的榆树走去。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [tʃʌk] [huː] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəʊz] !

He would show this other Chuck who was master of the Green Meadows !

他 会 展示 这 其他 查克 WHO 曾是 掌握 的 这 绿色的 草地 !

他要让这位“绿草地”的主人见识见识另一位查克的厉害！

[eks] . [waɪ] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['dɪd(ə)nt] [faɪt]
X . WHY JOHNNY CHUCK DIDN'T FIGHT
X . 为什么 约翰尼 查克 没有 斗争

X. 为什么约翰尼·查克没有打架

['æŋgə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] ;
Anger is an awful thing ;
愤怒 是 一个 可怕 事物 ;

愤怒是一件可怕的事情;

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [stɒps] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
It never stops to reason .
它 绝不 停止 到 原因 .

它从不停止思考。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
It boils right over all at once ,
它 沸腾 正确的 超过 全部 在 一次 ,

它一下子就沸腾了,

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
No matter what the season .
不 事情 什么 这 季节 .

无论什么季节。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [wɪð] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
It was so with Johnny Chuck .
它 曾是 所以 和 约翰尼 查克 .

约翰尼·查克就是这样。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃʌk] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ləʊn] [elm] - [triː] ,
The minute he caught sight of the strange Chuck over by the lone elm - tree ,
这 分钟 他 捕捉 视线 的 这 奇怪的 查克 超过 经过 这 孤独 榆树 - 树 ,

他一眼就看到了站在孤零零的榆树旁的古怪的查克,

['æŋgə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] ['feəli] [bɔɪld] ['əʊvə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [reɪdʒ] .
anger filled his heart and fairly boiled over , until he was in a terrible rage .
愤怒 已填 他的 心 和 相当 煮沸 超过 , 直到 他 曾是 在 一个 糟糕的 愤怒 .

愤怒充满了他的内心，几乎要爆发出来，直到他怒不可遏。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] , ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪn'diːd] .
Of course it was foolish , very foolish indeed .
的 课程 它 曾是 愚蠢 , 非常 愚蠢 的确 .

当然，这很愚蠢，非常愚蠢。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃʌk] ['hædnt] [sed] [ɔː(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['æŋgri] ,
The strange Chuck hadn't said or done anything to make Johnny Chuck angry ,
这 奇怪的 查克 之前没有 说 或者 完毕 任何事物 到 制作 约翰尼 查克 生气的 ,

古怪的查克既没说过也没做过任何惹恼约翰尼·查克的事。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪk'septɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
not the least thing in the world , excepting to come down on to the Green Meadows .
不是 这 至少 事物 在 这 世界 , 除外 到 来 向下 在 到 这 绿色的 草地 .

除了来到绿茵草地之外，这算不上什么大事。

[naʊ] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [brɔːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [tʃʌks] .
Now the Green Meadows are very broad , and there is room for many Chucks .
现在 这 绿色的 草地 是 非常 广阔 , 和 那里 是 房间 为了 许多 查克 .

现在绿草地非常宽阔，足以容纳许多查克。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pjʊə(r)] ['selfɪʃnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] ['evri] ['ʌðə(r)] [tʃʌk] .
It was pure selfishness on the part of Johnny Chuck to want to drive away every other Chuck .
它 曾是 纯的 自私 在 这 部分 的 约翰尼 查克 到 想 到 驾驶 离开 每一个 其他 查克 .

约翰尼·查克想赶走所有其他查克，这完全是出于自私自利。

[bʌt; bət] ['æŋgə(r)] ['nevə(r)] [stɒps] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
But anger never stops to reason .
但 愤怒 绝不 停止 到 原因 .

但愤怒从来不会停止讲道理。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [naʊ] .
It didn't now .
它 没有 现在 .

现在没有了。

['dʒɒni] [tʃʌk] ['hʌrid] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [legz] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ləʊn] [elm] - [triː] ,
Johnny Chuck hurried as fast as his short legs could take him towards the lone elm - tree ,
约翰尼 查克 慌忙 作为 快速地 作为 他的 短的 腿 可以 拿 他 向 这 孤独 榆树 - 树 ,

约翰尼·查克用他那双短腿拼尽全力，飞快地朝那棵孤零零的榆树跑去。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [θɔːt] — [tuː; tə] [draɪv] [ðæt] [streɪndʒ] [tʃʌk] [ɒf] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] ,
and in his mind was just one thought — to drive that strange Chuck off the Green Meadows and to punish him so that he never ,
和 在 他的 头脑 曾是 只是 一 想法 — 到 驾驶 那 奇怪的 查克 离开 这 绿色的 草地 和 到 惩治 他 所以 那 他 绝不 ,

他脑子里只有一个念头——把那个怪人查克赶出绿草地，惩罚他，让他永远不敢再来。

['nevə(r)] [wʊd] [deə(r)] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
never would dare even think of coming back .
绝不 会 敢 甚至 思考 的 未来 后退 .

我连想都不敢想回来。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] ['dʒɒniz] ['æŋgə(r)] [ðæt] ['evri] [heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] ,
So great was Johnny's anger that every hair stood on end ,
所以 伟大的 曾是 约翰尼的 愤怒 那 每一个 头发 站立 在 结尾 ,

约翰尼气得浑身汗毛都竖了起来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [hiː; hi] ['tʃætə] [ænd; ənd] [skəuldid] .
and as he ran he chattered and scolded .
和 作为 他 跑 他 喋喋不休 和 责骂 .

他一边跑一边喋喋不休地责骂。

“ [aɪl] [fɪks] [hɪm] !
“ I'll fix him !
“ 患病的使固定 他 !

“我会治好他！”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [griːn] [medəuz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [els] [hæz; həz] ['eni] ['bɪznəs] [hɪə(r)] [ən'les]
These are my Green Meadows , and no one else has any business here unless
这些 是 我的 绿色的 草地 , 和 不 一 别的 有 任何 商业 这里 除非
[ai] [seɪ] [səʊ] !
I say so !
我 说 所以 !

这是我的绿地，未经我允许，任何人不得入内!

[aɪl] [fɪks] [hɪm] !
I'll fix him !
患病的使固定 他 !

我会治好他!

[aɪl] [fɪks] [hɪm] !
I'll fix him !
患病的使固定 他 !

我会治好他!

” [ðen] ['dʒɒni] [wʊd] [graɪnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌgliəst] [lʊk] .
” Then Johnny would grind his teeth , and in his eyes was the ugliest look .
” 然后 约翰尼 会 研磨 他的 牙齿 , 和 在 他的 眼睛 曾是 这 最丑陋的 看 .

“然后约翰尼会咬牙切齿，眼神里充满了丑陋的神情。”

[hiː; hi] ['wʌznt] [naɪs] [tuː; tə] [siː] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [naɪs] .
He wasn't nice to see , not a bit nice .
他 不是 好的 到 看 , 不是 一个 少量 好的 .

他长得一点也不讨人喜欢，真让人不快。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɒv; əv] [əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv]
The Merry Little Breezes of Old Mother West Wind didn't know what to make of
这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲 西方 风 没有 知道 什么 到 制作 的
[hɪm] .
him .
他 .

西风老太太的快乐小微风们不知道该如何看待他。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [səʊ] [lɒŋ] , [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,
Could this be the Johnny Chuck they had known so long , the good - natured ,
可以 这 是 这 约翰尼 查克 他们 有 已知 所以 长的 , 这 好的 - 自然 ,

这会是他们认识已久的那个善良的约翰尼·查克吗?

['hæpi] ['dʒɒni] [tʃʌk] [huːm] ['evribɒdi] [lʌvd] ?
happy Johnny Chuck whom everybody loved ?
快乐的 约翰尼 查克 谁 大家 喜爱 ?

人人都喜欢的快乐约翰尼·查克?

[ðeɪ] [druː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
They drew away from him ,
他们 画 离开 从 他 ,

他们远离了他，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['eni] [wʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['tempə(r)]
for they didn't want anything to do with any one in such a frightful temper
为了 他们 没有 想 任何事物 到 做 和 任何 一 在 这样的 一个 可怕 脾气
.
.
.

因为他们不想和脾气如此暴躁的人有任何瓜葛。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['nəʊtɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kɛəd] .
But Johnny Chuck didn't even notice , and if he had he wouldn't have cared .
但 约翰尼 查克 没有 甚至 注意 , 和 如果 他 有 他 不会 有 关心 .

但约翰尼·查克根本没注意到，就算注意到了，他也不会在意。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
That is the trouble with anger .
那 是 这 麻烦 和 愤怒 .

这就是愤怒的麻烦之处。

[ˌaɪ 'tiː] [kraʊdz] [aʊt] ['evriθɪŋ] [els] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [fɪlz] [ðə; ði] [hɑːt] .
It crowds out everything else , when it once fills the heart .
它 人群 出去 一切 别的 , 什么时候 它 一次 填充 这 心 .

它曾经填满你的心，如今却挤占了其他一切。

[wen] ['dʒɒni] [hæd; həd][fɜːst] [siːn] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
When Johnny had first seen the stranger ,
什么时候 约翰尼 有 第一的 已见 这 陌生人 ,

约翰尼第一次见到那个陌生人时，

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [tʃʌk] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [faɪt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wɪpt] .
he had thought right away that it was the old gray Chuck with whom he had had such a terrible fight the day before and whom he whipped .
他 有 想法 正确的 离开 那 它 曾是 这 老的 灰色的 查克 和 谁 他 有 有 这样的 一个 糟糕的 斗争 这 天 前 和 谁 他 鞭打 .

他立刻想到，那是他前一天与之发生激烈争吵并被他鞭打的那只老灰狗查克。

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌks] ['terəb(ə)l]['æŋgə(r)] [naʊ] ,
Perhaps that was one reason for Johnny Chuck's terrible anger now ,
也许 那 曾是 一 原因 为了 约翰尼 查克的 糟糕的 愤怒 现在 ,

或许这就是约翰尼·查克如今如此愤怒的原因之一吧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [tʃʌk] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ɒf] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
for the old gray Chuck had tried to drive Johnny Chuck off the Green Meadows .
为了 这 老的 灰色的 查克 有 尝试 到 驾驶 约翰尼 查克 离开 这 绿色的 草地 .

因为老灰查克曾试图把约翰尼·查克赶出绿草地。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd][sæt][ʌp][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] ,
But when he had to stop for breath and sat up to look again ,
但 什么时候 他 有 到 停止 为了 气息 和 卫星 向上 到 看 再次 ,

但当他不得不停下来喘口气，坐起来再次环顾四周时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [tʃʌk] [æt; ət][ɔːl] .
he saw that it wasn't the old gray Chuck at all .
他 锯 那 它 不是 这 老的 灰色的 查克 在 全部 .

他发现那根本不是以前那个灰灰的查克。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [tʃʌk] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [tʃʌk] .
It was a younger Chuck and much smaller than the old gray Chuck .
它 曾是 一个 年轻 查克 和 很多 较小的 比 这 老的 灰色的 查克 .

这是一只年轻的查克，比那只年老的灰色查克小得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['dʒɒni] [hɪm'self] .
It was smaller than Johnny himself .
它 曾是 较小的 比 约翰尼 他自己 .

它比约翰尼本人还要矮小。

“ [hi:l] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] ['i:zɪə] [tu:; tə] [wɪp] , ” ['mʌtə] ['dʒɒni] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ə'gen] ,
“ He'll be all the easier to whip , ” muttered Johnny , as he started on again ,
“ 地狱 是 全部 这 更轻松 到 鞭 , ” 低声说道 约翰尼 , 作为 他 开始 在 再次 ,

“这样一来，鞭打他就更容易了，”约翰尼一边嘟囔着，一边又开始鞭打起来。

['nevə(r)][wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌʌn'feə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [wʌn][smɔ:lə(r)]
never once thinking of how unfair it would be to fight with one smaller
绝不 一次 思维 的 如何 不公平 它 会 是 到 斗争 和 一 较小的
[ðæn; ðən] [hɪm'self] .
than himself .
比 他自己 .

他从未想过与比自己弱小的人战斗是多么不公平。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] .
That was because he was so angry .
那 曾是 因为 他 曾是 所以 生气的 .

那是因为他当时非常生气。

['æŋgə(r)]['nevə(r)][ɪz][feə(r)] .
Anger never is fair .
愤怒 绝不 是 公平的 .

愤怒从来都不公平。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ləʊn] [elm] - [tri:] .
Pretty soon he reached the lone elm - tree .
漂亮的 很快 他 达到 这 孤独 榆树 - 树 .

很快他就走到了那棵孤零零的榆树前。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['wʌznt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] !
The stranger wasn't to be seen !
这 陌生人 不是 到 是 已见 !

陌生人不见了！

[nəʊ] , [sɜ:(r)] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['wʌznt] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] .
No , Sir , the stranger wasn't anywhere in sight .
不 , 先生 , 这 陌生人 不是 任何地方 在 视线 .

不，先生，陌生人根本不在附近。

['dʒɒni] [tʃʌk] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [wei] ,
Johnny Chuck sat up and looked this way and looked that way ,
约翰尼 查克 卫星 向上 和 看起来 这 方式 和 看起来 那 方式 ,

约翰尼·查克坐了起来，四处张望，

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .
but the stranger was nowhere in sight .
但 这 陌生人 曾是 无处 在 视线 .

但陌生人却不见踪影。

“ [pu:] ! ” [sed] ['dʒɒni] [tʃʌk] , “ [hi:z] [ə'freɪd][tu:; tə] [faɪt] !
“ Pooh ! ” said Johnny Chuck , “ He's afraid to fight !
“ 呸 ! ” 说 约翰尼 查克 , “ 他是 害怕的 到 斗争 !

“噗！”约翰尼·查克说，“他不敢打架！”

[hi:z] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
He's a coward .
他是 一个 懦夫 .

他是个懦夫。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:][səʊ] ['i:zəli] .
But he can't get away from me so easily .
但 他 不能 得到 离开 从 我 所以 容易地 .

但他没那么容易摆脱我。

[hiːz] ['haɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] — - ” ['dʒɒni] ['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
He's hiding , and I'll find him and then — - ” Johnny didn't finish , but he
他是 隐藏 , 和 患病的 寻找 他 和 然后 — - ” 约翰尼 没有 结束 , 但 他
[graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
ground his teeth ,
地面 他的 牙齿 ,

“他躲起来了，我会找到他，然后——”约翰尼没说完，但他咬紧了牙关。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
and it wasn't a pleasant sound to hear .
和 它 不是 一个 令人愉快的 声音 到 听到 .

那声音听起来并不悦耳。

[səʊ] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ðə; ði]
So Johnny Chuck hunted for the stranger , and the longer he hunted the
所以 约翰尼 查克 猎杀 为了 这 陌生人 , 和 这 更长 他 猎杀 这
['æŋgɹɪɐ] [hiː; hi] [gruː] .
angrier he grew .
更愤怒 他 生长 .

于是，约翰尼·查克开始寻找那个陌生人，他寻找的时间越长，就越愤怒。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
Somehow the stranger managed to keep out of his sight .
不知何故 这 陌生人 管理 到 保持 出去 的 他的 视线 .

不知何故，那个陌生人设法躲开了他的视线。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [wen] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
He was almost ready to give up , when he almost stumbled over the
他 曾是 几乎 准备好 到 给 向上 , 什么时候 他 几乎 踉跄 超过 这
['streɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

他几乎就要放弃的时候，差点被那个陌生人绊倒。

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .
hiding in a little clump of bushes .
隐藏 在 一个 小的 丛 的 灌木丛 .

躲在一小丛灌木里。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .
And then a funny thing happened .
和 然后 一个 有趣的 事物 发生 .

然后，发生了一件有趣的事。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?
What do you think it was ?
什么 做 你 思考 它 曾是 ?

你觉得那是什么？

[waɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [left] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
Why , all the anger left Johnny Chuck .
为什么 , 全部 这 愤怒 左边 约翰尼 查克 .

为什么，约翰尼·查克所有的怒气都消失了？

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] .
His hair no longer stood on end .
他的 头发 不 更长 站立 在 结尾 .

他的头发不再竖立起来了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hiː; hi][felt] ['fuːlɪʃ] , ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪn'diːd]
He didn't know why , but all of a sudden he felt foolish , very foolish indeed
他 没有 知道 为什么 , 但 全部 的 一个 突然 他 毛毡 愚蠢 , 非常 愚蠢 的确
.
.
.

他不知道为什么，但突然间他觉得自己很愚蠢，非常愚蠢。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['grʌfli] .
” he demanded gruffly .
” 他 要求 粗声粗气地 .

他粗声粗气地问道。

“ [ai] — [aɪm] ['pɒli] [tʃʌk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] , ['tɪmɪd] [vɔɪs] .
“ I — I'm Polly Chuck , ” replied the stranger , in a small , timid voice .
“ 我 — 我是 波莉 查克 , ” 回复 这 陌生人 , 在 一个 小的 , 胆小 嗓音 .

“我……我是波莉·查克，”陌生人用细小而胆怯的声音回答道。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
THE GREATEST THING IN THE WORLD
这 最 事物 在 这 世界

世界上最棒的事

['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Johnny Chuck had begun to think about his clothes .
约翰尼 查克 有 开始 到 思考 关于 他的 衣服 .

约翰尼·查克开始考虑自己的穿着打扮了。

[jes] , [sɜː(r)] ,
Yes , Sir ,
是的 , 先生 ,

是的，先生。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt]
he spent a whole lot of time thinking about how he looked and wishing that
他 花费 一个 所有的 很多 的 时间 思维 关于 如何 他 看起来 和 祝 那
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [kəʊt] .
he had a handsomer coat .
他 有 一个 更英俊 外套 .

他花了很多时间思考自己的外表，希望自己能有一件更帅气的外套。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['envi] ['ɹɛdi] [fɒks] ,
For the first time in all his life he began to envy Reddy Fox ,
为了 这 第一的 时间 在 全部 他的 生活 他 开始 到 嫉妒 雷迪 狐狸 ,

他生平第一次开始羡慕雷迪·福克斯。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [kəʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɹɛdi] [ɪz] [səʊ] [praʊd] .
because of the beautiful red coat of which Reddy is so proud .
因为 的 这 美丽的 红色的 外套 的 哪个 雷迪 是 所以 自豪的 .

因为雷迪拥有一身漂亮的红色皮毛，雷迪为此感到非常自豪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒɒni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊt] [wɒz; wəz] [səʊ] [pleɪn] [ænd; ənd] [səʊ] [dʌl] [ðæt] [nəʊ]
It seemed to Johnny that his own coat was so plain and so dull that no
它 似乎 到 约翰尼 那 他的 自己的 外套 曾是 所以 清楚的 和 所以 乏味的 那 不
[wʌn] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
one would look at it twice .
一 会 看 在 它 两次 .

约翰尼觉得他自己的外套太普通、太乏味了，以至于没有人会多看一眼。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɔːn] [naʊ] ,
Besides , it was torn now ,
除了 , 它 曾是 撕裂 现在 ,

而且，它现在已经破了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [faɪt] ['dʒɒni] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [greɪ] [tʃʌk] [huː]
because of the great fight Johnny had had with the old gray Chuck who
因为 的 这 伟大的 斗争 约翰尼 有 有 和 这 老的 灰色的 查克 WHO
[keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] .
came down from the Old Pasture .
来了 向下 从 这 老的 牧场 .

因为约翰尼和从老牧场下来的老灰狗查克打了一场激烈的架。

['dʒɒni] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]
Johnny smoothed it down and brushed it carefully and tried to make
约翰尼 平滑 它 向下 和 刷过 它 小心 和 尝试 到 制作
[hɪm'self] [lʊk] [æz; əz] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] .
himself look as spick and span as he knew how .
他自己 看 作为 斯皮克 和 跨度 作为 他 知道 如何 .

约翰尼把头发抚平，仔细地刷了一遍，尽力让自己看起来干净整洁。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

” [hiː; hi] [saɪd] .
” he sighed .
” 他 叹了口气 .

他叹了口气。

“ [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ] [kəʊt] [æz; əz]
“ I don't see why Old Mother Nature didn't give me as handsome a coat as
“ 我 不 看 为什么 老的 母亲 自然 没有 给 我 作为 英俊的 一个 外套 作为
[ʃiː; ʃi] [dɪd] ['ɹɛdi] [fɒks] .
she did Reddy Fox .
她 做过 雷迪 狐狸 .

“我不明白为什么大自然母亲没有给我一件像给雷迪·福克斯那样漂亮的皮毛。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] —
And there are Jimmy Skunk and Happy Jack the Gray Squirrel and —
和 那里 是 吉米 臭鼬 和 快乐的 杰克 这 灰色的 松鼠 和 —
[ænd; ənd] — [waɪ] ,
and — why ,
和 — 为什么 ,

还有臭鼬吉米和快乐的灰松鼠杰克，以及——以及——为什么，

['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [kəʊt] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] !
almost every one has a handsomer coat than I have !
几乎 每一个 一 有 一个 更英俊 外套 比 我 有 !

几乎每个人的外套都比我的好看！

" [naʊ] [ðɪs] ['wʌznt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
" Now this wasn't at all like Johnny Chuck .
" 现在 这 不是 在 全部 喜欢 约翰尼 查克 .

"这完全不像约翰尼·查克的作风。"

[fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
First he had been discontented with his house and had given it to
第一的 他 有 到过 不满 和 他的 房子 和 有 给定 它 到
['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Jimmy Skunk .
吉米 臭鼬 .

起初他对自己的房子不满意，就把房子送给了吉米·斯昆克。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Now he was discontented with his clothes .
现在 他 曾是 不满 和 他的 衣服 .

现在他对自己的衣服很不满意。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌk] ?
What was coming over Johnny Chuck ?
什么 曾是 未来 超过 约翰尼 查克 ?

约翰尼·查克到底怎么了？

[hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm'self] .
He really didn't know himself .
他 真的 没有 知道 他自己 .

他其实并不了解自己。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] .
At least , he wouldn't have admitted that he knew .
在 至少 , 他 不会 有 承认 那 他 知道 .

至少，他不会承认自己知道。

[bʌt; bət] [raɪt] [daʊn] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] — [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə]
But right down deep in his heart was a great desire — the desire to
但 正确的 向下 深的 在 他的 心 曾是 一个 伟大的 欲望 — 这 欲望 到
[hæv; həv] ['pɒli] [tʃʌk] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .
have Polly Chuck admire him .
有 波莉 查克 钦佩 他 .

但他内心深处却有一个强烈的愿望——那就是希望波莉·查克能够欣赏他。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
Yes , Sir , that is what it was !
是的 , 先生 , 那 是 什么 它 曾是 !

是的，先生，就是这样！

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əd'maɪə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi]
And it seemed to him that she would admire him a great deal more if he
和 它 似乎 到 他 那 她 会 钦佩 他 一个 伟大的 交易 更多的 如果 他
[wɔː(r)] [faɪn] [kləʊðz] .
wore fine clothes .
穿着 美好的 衣服 .

他觉得，如果他穿得体面些，她会更加欣赏他。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['hædnt] ['lɜːnɪd] [jet] [wɒt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ]
You see , he hadn't learned yet what Peter Rabbit had learned a long time ago
你 看 , 他 之前没有 学习 然而 什么 彼得 兔子 有 学习 一个 长的 时间 前
,
,
,

你看，他还没学会彼得兔很久以前就学会的那件事。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt]
which is that
哪个 是 那

也就是说

[faɪn] [kləʊðz] [bʌt; bət] [kætʃ] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [aɪ] ;
Fine clothes but catch the passing eye ;
美好的 衣服 但 抓住 这 通过 眼睛 ;

衣着考究，却引人注目；

[faɪn] [diːdz] [wɪn] [lʌv] [frɒm; frəm] [ləʊ] [ænd; ənd] [haɪ] .
Fine deeds win love from low and high .
美好的 契约 赢 爱 从 低的 和 高的 .

善行能赢得各阶层人士的爱戴。

[səʊ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɪʃt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [suːt] , [bʌt; bət]
So Johnny Chuck wished and wished that he had a handsome suit , but
所以 约翰尼 查克 希望 和 希望 那 他 有 一个 英俊的 套装 , 但
[æz; əz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ,
as he didn't ,
作为 他 没有 ,

所以约翰尼·查克一直盼望着能有一套帅气的西装，但他没有，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [wʌn] ,
and no amount of wishing would bring him one ,
和 不 数量 的 祝 会 带来 他 一 ,

即使他许愿，也无法得到一个。

[hiː; hi] [dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] [lʊk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
he just made the one he did have look as good as he could ,
他 只是 制成 这 一 他 做过 有 看 作为 好的 作为 他 可以 ,

他只是尽其所能地把现有的那一个做得最好而已。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['pɒli] [tʃʌk] .
and then went in search of Polly Chuck .
和 然后 去 在 搜索 的 波莉 查克 .

然后去找波莉·查克。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
Sometimes she would not notice him at all .
有时 她 会 不是 注意 他 在 全部 .

有时她根本不会注意到他。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪli] ['piːpɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp]
Sometimes he would find her shyly peeping at him from behind a clump
有时 他 会 寻找 她 害羞地 偷窥 在 他 从 在后面 一个 丛
[ɒv; əv] [grɑːs] .
of grass .
的 草 .

有时他会发现她害羞地躲在一丛草后面偷看他。

[ðen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
Then Johnny Chuck would try to make himself look very important ,
然后 约翰尼 查克 会 尝试 到 制作 他自己 看 非常 重要的 ,

然后，约翰尼·查克就会想方设法让自己看起来很重要。

[ænd; ənd] [wʊd] [strʌt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [əʊn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
and would strut about as if he really did own the Green Meadows .
和 会 支撑 关于 作为 如果 他 真的 做过 自己的 这 绿色的 草地 .

他会趾高气扬地四处走动，仿佛这片绿草地真的是他的。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [haɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Sometimes she would hide from him , and when he found her she would run away .
有时 她 会 隐藏 从 他 , 和 什么时候 他 成立 她 她 会 跑步 离开 .

有时她会躲着他，当他找到她时，她就会逃跑。

['ʌðə(r)] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [naɪs] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
Other times she would be just as nice to him as she could be ,
其他 时代 她 会 是 只是 作为 好的 到 他 作为 她 可以 是 ,

其他时候，她也会尽可能地对他友好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt] ['kləʊvə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
and they would have a jolly time hunting for sweet clover and other nice things to eat .
和 他们 会 有 一个 快乐的 时间 打猎 为了 甜的 三叶草 和 其他 好的 事物 到 吃 .

他们会非常开心地寻找甜三叶草和其他美味的食物。

[ðen] ['dʒɒni] [tʃʌks] [hɑːt] [wʊd] [swel] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['feəli] [bɜːst] [wɪð] ['hæpinəs] .
Then Johnny Chuck's heart would swell until it seemed to him that it would fairly burst with happiness .
然后 约翰尼 查克的 心 会 膨胀 直到 它 似乎 到 他 那 它 会 相当 爆裂 和 幸福 .

这时，约翰尼·查克的心就会充满喜悦，仿佛要因幸福而爆裂开来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] ['pɒli] [tʃʌk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
Instead of wanting to drive Polly Chuck away from the Green Meadows ,
反而 的 想要 到 驾驶 波莉 查克 离开 从 这 绿色的 草地 ,

与其说是想把波莉·查克赶出绿草地，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [əʊld] [greɪ] [tʃʌk] ,
as he had the old gray Chuck ,
作为 他 有 这 老的 灰色的 查克 ,

因为他还有那辆老旧的灰色查克，

['dʒɒni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌri] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] ['pɒli] [tʃʌk] [mait] [nɒt] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
Johnny began to worry for fear that Polly Chuck might not stay on the Green Meadows .
约翰尼 开始 到 担心 为了 害怕 那 波莉 查克 可能 不是 停留 在 这 绿色的 草地 .

约翰尼开始担心波莉·查克可能不会留在绿草地。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [sɪŋk] [wei] , [wei] [daʊn] ,
Whenever he thought of that , his heart would sink way , way down ,
每当 他 想法 的 那 , 他的 心 会 下沉 方式 , 方式 向下 ,

每当他想到这件事，他的心就会沉到谷底。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['hʌri] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .
and he would hurry to look for her and make sure that she was still there .
和 他 会 匆忙 到 看 为了 她 和 制作 当然 那 她 曾是 仍然 那里 .

他会赶紧去找她，确认她是否还在那里。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
When he was beside her ,
什么时候 他 曾是 旁 她 ,

当他站在她身边时，

[hiː; hi] [felt] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
he felt very big and strong and brave and longed for a chance to
他 毛毡 非常 大的 和 强的 和 勇敢的 和 渴望 为了 一个 机会 到
[ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
show her how brave he was .
展示 她 如何 勇敢的 他 曾是 .

他觉得自己非常高大、强壮、勇敢，渴望有机会向她展示自己的勇敢。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [hɜː'self] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['fraɪt(ə)nd]
She was such a timid little thing herself that the least little thing frightened
她 曾是 这样的 一个 胆小 小的 事物 她自己 那 这 至少 小的 事物 害怕
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她自己是个非常胆小的小女孩，一点点小事就能吓到她。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ,
and Johnny Chuck was glad that this was so ,
和 约翰尼 查克 曾是 高兴的 那 这 曾是 所以 ,

约翰尼·查克对此感到很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .
for it gave him a chance to protect her .
为了 它 给予 他 一个 机会 到 保护 她 .

因为这给了他保护她的机会。

[wen] [hiː; hi] ['wʌznt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
When he wasn't with her ,
什么时候 他 不是 和 她 ,

当他不在她身边时，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [swiːt] ['kləʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk]
he spent his time looking for new patches of sweet clover to take
他 花费 他的 时间 寻找 为了 新的 补丁 的 甜的 三叶草 到 拿
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] .
her to .
她 到 .

他花时间寻找新的甜三叶草丛带她去。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] ,
At first she wouldn't go without a great deal of coaxing ,
在 第一的 她 不会 去 没有 一个 伟大的 交易 的 哄骗 ,

起初，她不肯去，需要费很大力气劝说。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][kəʊks][æt; ət][ɔːl] .
but after a while he didn't have to coax at all .
但 后 一个 尽管 他 没有 有 到 哄 在 全部 .

但过了一段时间，他就完全不需要哄劝了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɪð]
She seemed to delight to be with him as much as he did to be with
她 似乎 到 喜 到 是 和 他 作为 很多 作为 他 做过 到 是 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她似乎很享受和他在一起的时光，就像他很享受和她在一起的时光一样。

[səʊ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [gruː] ['hæpɪə] [ænd; ənd] ['hæpɪə] .
So Johnny Chuck grew happier and happier .
所以 约翰尼 查克 生长 更快乐 和 更快乐 .

于是，约翰尼·查克越来越快乐了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .
He was happier than he had ever been in all his life before .
他 曾是 更快乐 比 他 有 曾经 到过 在 全部 他的 生活 前 .

他比以往任何时候都更快乐。

[juː; jʊ] [siː] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
You see Johnny Chuck had found the greatest thing in the world .
你 看 约翰尼 查克 有 成立 这 最 事物 在 这 世界 .

你看，约翰尼·查克找到了世界上最棒的东西。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know what it is ?
做 你 知道 什么 它 是 ?

你知道那是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [lʌv] .
It is called love .
它 是 称为 爱 .

这叫做爱。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['dʒɒni] [tʃʌk] [pruːvz] [hɪz; ɪz] [lʌv]
JOHNNY CHUCK PROVES HIS LOVE
约翰尼 查克 证明 他的 爱

约翰尼·查克证明了他的爱

[ðiːz] [sprɪŋ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
These spring days were beautiful days on the Green Meadows .
这些 春天 天 是 美丽的 天 在 这 绿色的 草地 .

这些春日里，绿茵草地上阳光明媚，景色宜人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ðæt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['lʌvli]
It seemed to Johnny Chuck that the Green Meadows never had been so lovely
它 似乎 到 约翰尼 查克 那 这 绿色的 草地 绝不 有 到过 所以 迷人的
[ɔː(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz][səʊ] [swiːt] .
or the songs of the birds so sweet .
或者 这 歌曲 的 这 鸟类 所以 甜的 .

约翰尼·查克觉得，绿茵草地从未如此美丽，鸟儿的歌声也从未如此甜美。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] ,
He had forgotten all about his old friends ,
他 有 被遗忘的 全部 关于 他的 老的 朋友们 ,

他已经把老朋友们都忘得一干二净了。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] .
Jimmy Skunk and Peter Rabbit and the other little meadow people .
吉米 臭鼬 和 彼得 兔子 和 这 其他 小的 草地 人们 .

臭鼬吉米、彼得兔和其他草地上的小居民们。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [bʌt; bət] ['pɒli] [tʃʌk] ,
You see , he couldn't think of anybody but Polly Chuck ,
你 看 , 他 不能 思考 的 任何人 但 波莉 查克 ,

你看，他除了波莉·查克之外，想不到其他人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['enibɒdi] [bʌt; bət] ['pɒli] [tʃʌk] .
and he didn't want to be with anybody but Polly Chuck .
和 他 没有 想 到 是 和 任何人 但 波莉 查克 .

他只想和波莉·查克在一起。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
He had even forgotten that he had started out to see the world .
他 有 甚至 被遗忘的 那 他 有 开始 出去 到 看 这 世界 .

他甚至忘记了自己最初是为了看看世界而出发的。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
He didn't care anything more about the world .
他 没有 关心 任何事物 更多的 关于 这 世界 .

他对这个世界已经漠不关心了。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] ['pɒli] [tʃʌk] [wɒz; wəz] .
All he wanted was to be where Polly Chuck was .
全部 他 通缉 曾是 到 是 在哪里 波莉 查克 曾是 .

他只想待在波莉·查克身边。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] .
Then he was perfectly happy .
然后 他 曾是 完美 快乐的 .

那时他非常开心。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
That was because Johnny Chuck had found the greatest thing in the world ,
那 曾是 因为 约翰尼 查克 有 成立 这 最 事物 在 这 世界 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [lʌv] .
which is love .
哪个 是 爱 .

那是因为约翰尼·查克找到了世界上最美好的东西——爱情。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [stɪl] [hæd; həd][wʌn] [greɪt] [wɪʃ] ,
But Johnny still had one great wish ,
但 约翰尼 仍然 有 一 伟大的 希望 ,

但约翰尼还有一个很大的愿望，

[ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ʃəʊ] ['pɒli] [tʃʌk] [dʒʌst] [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
the wish that he might show Polly Chuck just how brave and strong he was
这 希望 那 他 可能 展示 波莉 查克 只是 如何 勇敢的 和 强的 他 曾是
[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and how well he could take care of her .
和 如何 出色地 他 可以 拿 关心 的 她 .

他希望能够向波莉·查克证明自己有多么勇敢、多么坚强，以及自己能够多么好地照顾她。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [swiːt] ['kləʊvə(r)]['əʊvə(r)][nɪə(r)][æn; ən]
One morning they were feasting in a patch of sweet clover over near an
一 早晨 他们 是 盛宴 在 一个 修补 的 甜的 三叶草 超过 靠近 一个
[əʊld] [stəʊn] [wɔːl] .
old stone wall .
老的 石头 墙 .

一天早晨，他们在靠近一堵古老石墙的一片甜三叶草丛中享用美食。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [stəʊn] [wɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][əʊld]
It was the same stone wall in which Johnny Chuck had escaped from old
它 曾是 这 相同的 石头 墙 在 哪个 约翰尼 查克 有 逃脱 从 老的
['hwaɪtteɪl] [ðə; ði] - ,
Whitetail the Marshhawk ,
白尾鹿 这 - ,

正是这堵石墙，当年约翰尼·查克就是从老白尾沼泽鹰手中逃脱的。

[wen] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
when Johnny was a very little fellow .
什么时候 约翰尼 曾是 一个 非常 小的 同伴 .

约翰尼还是个小不点儿的时候。

['sʌd(ə)nli] ['pɒli] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skriːm] [ɒv; əv] [fraɪt] .
Suddenly Polly gave a little scream of fright .
突然 波莉 给予 一个 小的 尖叫 的 惊吓 .

突然，波莉吓得发出了一声短促的尖叫。

['dʒɒni] [tʃʌk] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɒg] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
Johnny Chuck looked up to see a dog almost upon her .
约翰尼 查克 看起来 向上 到 看 一个 狗 几乎 之上 她 .

约翰尼·查克抬头一看，发现一条狗几乎扑到了她身上。

['dʒɒniz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] .
Johnny's first thought was to run to the old stone wall .
约翰尼的 第一的 想法 曾是 到 跑步 到 这 老的 石头 墙 .

约翰尼的第一反应就是跑到那堵古老的石墙边去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ['pɒli] [wɒz; wəz] .
He was nearer to it than Polly was .
他 曾是 更近 到 它 比 波莉 曾是 .

他比波莉离它更近。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðæt] ['dredf(ə)l] [dɒg] [wʊd] [kætʃ] ['pɒli] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]
Then he saw that that dreadful dog would catch Polly before she could reach the
然后 他 锯 那 那 可怕 狗 会 抓住 波莉 前 她 可以 抵达 这
[stəʊn] [wɔːl] .
stone wall .
石头 墙 .

然后他看到那条可怕的狗会在波莉到达石墙之前抓住她。

[ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] [fɪld] ['dʒɒniz] [hɑːt] ,
A great rage filled Johnny's heart ,
一个 伟大的 愤怒 已填 约翰尼的 心 ,

约翰尼心中充满了愤怒，

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði] [əʊld] [greɪ] [tʃʌk] .
just as it had when he had fought the old gray Chuck .
只是 作为 它 有 什么时候 他 有 战斗 这 老的 灰色的 查克 .

就像他当年和老灰查克搏斗时一样。

['evri] [heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] , [nɒt] [wɪð] [fɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
Every hair stood on end , not with fear , but with anger ,
每一个 头发 站立 在 结尾 , 不是 和 害怕 , 但 和 愤怒 ,

他浑身汗毛都竖了起来，不是因为害怕，而是因为愤怒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['pɒli] .
and he sprang in front of Polly .
和 他 弹簧 在 正面 的 波莉 .

他跳到波莉面前。

“ [rʌn] , ['pɒli] , [rʌn] !
“ Run , Polly , run !
“ 跑步 , 波莉 , 跑步 !

“快跑，波莉，快跑！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['pɒli] [ræn] .
” he cried , and Polly ran .
” 他 哭 , 和 波莉 跑 .

他喊道，波莉跑开了。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] .
But Johnny didn't run .
但 约翰尼 没有 跑步 .

但约翰尼没有跑。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧！

['dʒɒni] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] .
Johnny didn't run .
约翰尼 没有 跑步 .

约翰尼没有跑。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
He drew himself together ready to spring .
他 画 他自己 一起 准备好 到 春天 .

他振作精神，准备起跳。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [ænd; ənd] [graʊnd] [ðem; ðəm] ['sævɪdʒli] .
He showed all his sharp teeth and ground them savagely .
他 显示 全部 他的 锋利的 牙齿 和 地面 他们 野蛮地 .

他露出锋利的牙齿，凶狠地磨牙。

['lɪt(ə)l] [spɑːks] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [snæp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Little sparks of fire seemed to snap out of his eyes .
小的 火花 的 火 似乎 到 折断 出去 的 他的 眼睛 .

他眼中仿佛迸发出点点火光。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɪn] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ðen] , [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .
There was no sign of fear in Johnny Chuck then , not the least little bit .
那里 曾是 不 符号 的 害怕 在 约翰尼 查克 然后 , 不是 这 至少 小的 少量 .

当时的约翰尼·查克没有丝毫恐惧的迹象。

[dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ðə; ði] [dɒg] [stɒpt] [ænd; ənd] [bɑːkt] .
Just in front of him the dog stopped and barked .
只是 在 正面 的 他 这 狗 停止 和 吠叫 .

就在他面前，那条狗停了下来，开始吠叫。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [dɒg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] .
He was a little dog , a young and foolish dog , and he was terribly excited .
他 曾是 一个 小的 狗 , 一个 年轻的 和 愚蠢 狗 , 和 他 曾是 可怕 兴奋的 .

他是一只小狗，一只年轻又愚蠢的小狗，他兴奋极了。

[hiː; hi] [bɑːkt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He barked until he almost lost his breath .
他 吠叫 直到 他 几乎 丢失的 他的 气息 .

他狂吠不止，几乎喘不过气来。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [ʃɑːp] [tiːθ] .
He didn't like the looks of Johnny Chuck's sharp teeth .
他 没有 喜欢 这 看起来 的 约翰尼 查克的 锋利的 牙齿 .

他不喜欢约翰尼·查克那锋利的牙齿。

[səʊ] [hiː; hi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] ['dʒɒni] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
So he circled around Johnny , trying to get behind him .
所以 他 圈起来 大约 约翰尼 , 尝试 到 得到 在后面 他 .

于是他绕着约翰尼转了一圈，试图绕到他身后。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [tɜːnd] [æz; əz][ðə; ði][dɒg] ['sɜːkld] ,
But Johnny turned as the dog circled ,
但 约翰尼 转向 作为 这 狗 圈起来 ,

但当那条狗绕圈时，约翰尼转过身去。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [faʊnd] [ðəʊz] [ʃɑːp] [tiːθ] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
and always the little dog found those sharp teeth directly in front of him .
和 总是 这 小的 狗 成立 那些 锋利的 牙齿 直接地 在 正面 的 他 .

小狗总是会发现那些锋利的牙齿就在它面前。

[hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bɑːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .
He barked and barked , until it seemed as if he would bark his head off .
他 吠叫 和 吠叫 , 直到 它 似乎 作为 如果 他 会 吠 他的 头 离开 .

他不停地吠叫，仿佛要把脑袋都吠掉似的。

['faɪnəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] , [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][dʒʌst] ['dɑːnsɪŋ]
Finally the little dog , who was young and foolish , grew tired of just dancing
最后 这 小的 狗 , WHO 曾是 年轻的 和 愚蠢 , 生长 疲劳的 的 只是 跳舞
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .
around and barking .
大约 和 叫声 .

最后，这只年轻又愚蠢的小狗厌倦了不停地跳舞和吠叫。

“ [puː] ! ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] .
“ Pooh ! ” said he to himself .
“ 呸 ! ” 说 他 到 他自己 .

“噗！”他自言自语道。

“ [hiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃʌk] !
“ He's nothing but a Chuck !
“ 他是 没有什么 但 一个 查克 !

“他不过是个查克！”

” [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [spræŋ] [streɪt] [æt; ət] ['dʒɒni] [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [graʊl] .
” Then he stopped barking and sprang straight at Johnny with an ugly growl .
” 然后 他 停止 叫声 和 弹簧 直的 在 约翰尼 和 一个 丑陋的 咆哮 .

“然后他停止吠叫，发出难听的咆哮，径直扑向约翰尼。”

['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Johnny Chuck was ready for him and he was quicker than the little
约翰尼 查克 曾是 准备好 为了 他 和 他 曾是 更快 比 这 小的
[dɒg] .
dog .
狗 .

约翰尼·查克早有准备，而且比那只小狗动作更快。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [kləʊzd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːgz] [ɪəz] ,
His sharp teeth closed on one of the little dog's ears ,
他的 锋利的 牙齿 关闭 在 一 的 这 小的 狗的 耳朵 ,

他锋利的牙齿咬住了小狗的一只耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi][held][ɒn] [waɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [staʊt] [klɔːz] [hiː; hi] [skrætʃt] [ænd; ənd][tɔː(r)] .
and he held on while with his stout claws he scratched and tore .
和 他 握住 在 尽管 和 他的 肥硕 爪子 他 刮痕 和 撕裂 .

他紧紧抓住不放，用他强壮的爪子抓挠撕扯。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['hædnt] [jet] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə]
The little dog , who was young and foolish and hadn't yet learned how to
这 小的 狗 , WHO 曾是 年轻的 和 愚蠢 和 之前没有 然而 学习 如何 到
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

那只小狗年幼无知，还不懂如何战斗，

['kʊd(ə)nt] [get] [həʊld] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['eniweə(r)] .
couldn't get hold of Johnny Chuck anywhere .
不能 得到 抓住 的 约翰尼 查克 任何地方 .

到处都联系不上约翰尼·查克。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ɒf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ,
Then he tried to shake Johnny Chuck off , but he couldn't ,
然后 他 尝试 到 摇 约翰尼 查克 离开 , 但 他 不能 ,

然后他试图甩掉约翰尼·查克，但他没能做到。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɒni] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ðæt] [ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] .
because Johnny held on to that ear with his sharp teeth .
因为 约翰尼 握住 在 到 那 耳朵 和 他的 锋利的 牙齿 .

因为约翰尼用他锋利的牙齿咬住了那只耳朵。

“ ['kiːji] - [jiː] - [jiː] - [jiː] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tiːθ] [hɜːt] ['dredfəli] .
“ Kiyi - yi - yi - yi ! ” yelled the little dog , for those teeth hurt dreadfully .
“ 基伊 - 易 - 易 - 易 ! ” 大喊 这 小的 狗 , 为了 那些 牙齿 伤害 极其糟糕 .

“吱吱吱吱吱吱！”小狗叫着，因为它的牙齿疼得厉害。

“ ['kiːji] - [jiː] - [jiː] - [jiː] !
“ Kiyi - yi - yi - yi !
“ 基伊 - 易 - 易 - 易 !

“基依依依依！

” ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [rəʊld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]
” Over and over they rolled and tumbled , the little dog trying to get away
” 超过 和 超过 他们 滚动 和 翻滚 , 这 小的 狗 尝试 到 得到 离开
,
,
,

“他们翻滚嬉戏，小狗拼命想逃脱，

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːgz] [ɪə(r)] .
and Johnny Chuck holding on to the little dog's ear .
和 约翰尼 查克 保持 在 到 这 小的 狗的 耳朵 .

约翰尼·查克正抓着小狗的耳朵。

['faɪnəli] ['dʒɒni] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Finally Johnny had to let go to get his breath .
最后 约翰尼 有 到 让 去 到 得到 他的 气息 .

最后，约翰尼不得不松手喘口气。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn]
The little dog sprang to his feet and started for home across the Green
这 小的 狗 弹簧 到 他的 脚 和 开始 为了 家 穿过 这 绿色的
[medəuz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] .
Meadows as fast as he could run .
草地 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

小狗猛地站起身，飞快地穿过绿茵草地，朝家跑去。

['dʒɒni] [tʃʌk] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [grɪnd] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːgz] “ ['kiːji] - [jiː]
Johnny Chuck shook himself and grinned , as he heard the little dog's “ Kiyi - yi
约翰尼 查克 摇晃 他自己 和 咧嘴一笑 , 作为 他 听到 这 小的 狗的 “ 基伊 - 易
- [jiː] ” [grəʊ] ['feɪntə(r)] [ænd; ənd] ['feɪntə(r)] .
- yi ” grow fainter and fainter .
- 易 ” 生长 较暗 和 较暗 .

约翰尼·查克摇了摇头，咧嘴一笑，因为他听到小狗的“Kiyi-yi-yi”叫声越来越微弱。

“ [aɪm] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] , ” ['mʌtə] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
“ I'm glad it wasn't Bowser the Hound , ” muttered Johnny Chuck ,
“ 我是 高兴的 它 不是 库巴 这 猎犬 , ” 低声说道 约翰尼 查克 ,

“幸好不是库巴猎犬，”约翰尼·查克嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] .
as he started towards the old stone wall .
作为 他 开始 向 这 老的 石头 墙 .

他朝着古老的石墙走去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['pɒli] [tʃʌk] ['piːpɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] [wɪð] [fraɪt] .
There he found Polly Chuck peeping out at him , and all of a tremble with fright .
那里 他 成立 波莉 查克 偷窥 出去 在 他 , 和 全部 的 一个 颤抖 和 惊吓 .

他发现波莉·查克正偷偷地看着他，吓得浑身发抖。

“ [maɪ] , [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] ['pɒli] [tʃʌk] .
“ My , how brave you are ! ” said Polly Chuck .
“ 我的 , 如何 勇敢的 你 是 ! ” 说 波莉 查克 .

“哇，你真勇敢！”波莉·查克说道。

“ [puː] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
“ Pooh , that's nothing ! ” replied Johnny Chuck .
“ 呸 , 那就是 没有什么 ! ” 回复 约翰尼 查克 .

“噗，那算什么！”约翰尼·查克回答道。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['pɒli] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [gəʊ] [haʊs] ['hʌntɪŋ]
XIII . POLLY AND JOHNNY CHUCK GO HOUSE HUNTING
十三 . 波莉 和 约翰尼 查克 去 房子 打猎

十三、波莉和约翰尼·查克去看房子

['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
Johnny Chuck was happy .
约翰尼 查克 曾是 快乐的 .

约翰尼·查克很高兴。

[jes] , [sɜː(r)] , ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['hæpi] — [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['duːɪŋ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] .
Yes , Sir , Johnny Chuck was happy — so happy that he felt like doing foolish things .
是的 , 先生 , 约翰尼 查克 曾是 快乐的 — 所以 快乐的 那 他 毛毡 喜欢 正在做 愚蠢 事物 .

是的，先生，约翰尼·查克很高兴——高兴得想做些傻事。

[juː; jʊ] [siː] ['dʒɒni] [tʃʌk] [lʌvd] ['pɒli] [tʃʌk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] ['pɒli] [tʃʌk] [lʌvd] [hɪm] .
You see Johnny Chuck loved Polly Chuck and he knew now that Polly Chuck loved him .
你 看 约翰尼 查克 喜爱 波莉 查克 和 他 知道 现在 那 波莉 查克 喜爱 他 .

你看，约翰尼·查克爱着波莉·查克，而且他现在也知道波莉·查克爱着他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['pɒli] [tʃʌk] .
He had known it ever since he had fought with the foolish little dog who had dared to frighten Polly Chuck .
他 有 已知 它 曾经 自从 他 有 战斗 和 这 愚蠢 小的 狗 WHO 有 敢于 到 吓唬 波莉 查克 .

自从他跟那只胆敢吓唬波莉·查克的愚蠢小狗打过架之后，他就知道了。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [hæd; həd] [biːn] [sent] [həʊm] ['kiːji] - [jiː] - [ɪŋ] ,

After the fight was over , and the little dog had been sent home kiyi - yi - ing ,

后 这 斗争 曾是 超过 , 和 这 小的 狗 有 到过 发送 家 基伊 - 易 - ing ,

打斗结束后，小狗被送回家时，咯咯咯地笑着。

['pɒli] [tʃʌk] [hæd; həd] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['snʌgl] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [tʃʌk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Polly Chuck had crept out of the old stone wall where she had been hiding and snuggled up beside Johnny Chuck and looked at him as if she thought him the most wonderful Chuck in all the world ,

波莉 查克 有 悄悄地爬 出去 的 这 老的 石头 墙 在哪里 她 有 到过 隐藏 和 依偎着 向上 旁 约翰尼 查克 和 看起来 在 他 作为 如果 她 想法 他 这 最多 精彩的 查克 在 全部 这 世界 ,

波莉·查克从她藏身的旧石墙里爬了出来，依偎在约翰尼·查克身边，看着他，仿佛觉得他是世界上最棒的查克。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

as , indeed , she did .

作为 , 的确 , 她 做过 .

事实上，她确实这么做了。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [hæd; həd] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [swel] [ænd; ənd] [swel] [wɪð] ['hæpinəs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] [hɪm] .

And Johnny had felt his heart swell and swell with happiness until it almost choked him .

和 约翰尼 有 毛毡 他的 心 膨胀 和 膨胀 和 幸福 直到 它 几乎 窒息 他 .

约翰尼感到自己的内心充满了幸福，越来越大，几乎让他窒息。

[səʊ] [naʊ] [wʌns] [mɔː(r)] ['dʒɒni] [tʃʌk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

So now once more Johnny Chuck began to think of a new home .

所以 现在 一次 更多的 约翰尼 查克 开始 到 思考 的 一个 新的 家 .

于是，约翰尼·查克又开始考虑买新房子了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .

He had forgotten all about seeing the world .

他 有 被遗忘的 全部 关于 看到 这 世界 .

他早已忘记了欣赏世界。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [naʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] , [bɪlt] [dʒʌst] [səʊ] ,

All he wanted now was a new house , built just so ,

全部 他 通缉 现在 曾是 一个 新的 房子 , 建造 只是 所以 ,

他现在只想要一栋新房子，完全按照他的设想建造。

[wɪð] [ə; eɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [bæk] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ,

with a front door and a hidden back door , and big enough for two ,

和 一个 正面 门 和 一个 隐 后退 门 , 和 大的 足够的 为了 二 ,

设有前门和隐蔽的后门，足够两人居住。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [wʊd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] .

for no more would Johnny Chuck live alone .

为了 不 更多的 会 约翰尼 查克 居住 独自的 .

约翰尼·查克再也不想孤单一人了。

[səʊ] , [wɪð] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɒli] [tʃʌk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

So , with shy little Polly Chuck by his side ,

所以 , 和 害羞的 小的 波莉 查克 经过 他的 边 ,

于是，害羞的小波莉·查克就陪伴在他身边。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .
he began to search for a place to make a new home .
他 开始 到 搜索 为了 一个 地方 到 制作 一个 新的 家 .

他开始寻找新的住所。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The more he thought about it ,
这 更多的 他 想法 关于 它 ,

他越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['dʒɒni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][ləʊn] [elm] - [triː] [weə(r)]
the more Johnny wanted to build his house over by the lone elm - tree where
这 更多的 约翰尼 通缉 到 建造 他的 房子 超过 经过 这 孤独 榆树 - 树 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [siːn] ['pɒli] [tʃʌk] .
he had first seen Polly Chuck .
他 有 第一的 已见 波莉 查克 .

约翰尼越发想在孤零零的榆树旁盖房子，因为他第一次见到波莉·查克就是在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [pleɪs] .
It was a splendid place .
它 曾是 一个 灿烂 地方 .

那真是个绝佳的地方。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
From it you could see a great way in every direction .
从 它 你 可以 看 一个 伟大的 方式 在 每一个 方向 .

从这里你可以看到各个方向的绝佳道路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeɪdi] [ɒn][hɒt] ['sʌmə(r)] [deɪz] .
It would be shady on hot summer days .
它 会 是 阴凉 在 热的 夏天 天 .

炎热的夏日，这里会很阴凉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pætʃ] [ɒv; əv] [swiːt] ['kləʊvə(r)] .
It was near a great big patch of sweet clover .
它 曾是 靠近 一个 伟大的 大的 修补 的 甜的 三叶草 .

它附近有一大片香甜的三叶草。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [griːn]
It seemed to Johnny Chuck that it was the best place on all the Green
它 似乎 到 约翰尼 查克 那 它 曾是 这 最好的 地方 在 全部 这 绿色的
[medəuz] .
Meadows .
草地 .

在约翰尼·查克看来，这是所有绿草地上最好的地方。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['pɒli] [tʃʌk] .
He whispered as much to Polly Chuck .
他 低声说道 作为 很多 到 波莉 查克 .

他悄悄地把这些话告诉了波莉·查克。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] .
She turned up her nose .
她 转向 向上 她 鼻子 .

她不屑地撇了撇嘴。

“ [ɪts] [tuː] [ləʊ] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ It's too low ! ” said she .
“ 它是 也 低的 ! ” 说 她 .

“太低了！”她说。

“ [əʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] ,

“ Oh ! ” replied Johnny , and looked puzzled ,

“ 哦 ! ” 回复 约翰尼 , 和 看起来 困惑 ,

“哦！”约翰尼回答道，一脸困惑。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

for really it was one of the highest places on the Green Meadows .

为了 真的 它 曾是 一 的 这 最高 地方 在 这 绿色的 草地 .

因为那里确实是绿草地上地势最高的地方之一。

“ [jes] , ” [sed] ['pɒli] , [ɪn][ə; eɪ][brɪsk] , [dɪ'saɪdɪd] [wei] , “ [ɪts] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [ləʊ] .

“ Yes , ” said Polly , in a brisk , decided way , “ it's altogether too low .

“ 是的 , ” 说 波莉 , 在 一个 轻快 , 决定 方式 , “ 它是 共 也 低的 .

“是的，”波莉干脆利落地说道，“这太低了。”

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wet] . ”

Probably it is wet . ”

大概 它 是 湿的 . ”

可能地面潮湿了。

“ [əʊ] ! ” [sed] ['dʒɒni] [wʌns][mɔː(r)] .

“ Oh ! ” said Johnny once more .

“ 哦 ! ” 说 约翰尼 一次 更多的 .

“哦！”约翰尼又说了一遍。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wet] , [bʌt; bət] [ɪf] ['pɒli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ,

Of course he knew that it wasn't wet , but if Polly didn't want to live there ,

的 课程 他 知道 那 它 不是 湿的 , 但 如果 波莉 没有 想 到 居住 那里 ,

他当然知道那里并不潮湿，但如果波莉不想住在那儿，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

he wouldn't say a word .

他 不会 说 一个 单词 .

他一句话也不说。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

Of course not .

的 课程 不是 .

当然不是。

“ [naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['pɒli] .

“ Now there's a place right over there , ” continued Polly .

“ 现在 有 一个 地方 正确的 超过 那里 , ” 持续 波莉 .

“那边就有一个地方，”波莉继续说道。

“ [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [bɪld] ['aʊə(r)] [haʊs] [raɪt] [ðeə(r)] .

“ I think we'll build our house right there .

“ 我 思考 出色地 建造 我们的 房子 正确的 那里 .

“我想我们就在那里建房子。”

” ['dʒɒni] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

” Johnny opened his mouth to say something ,

” 约翰尼 打开 他的 嘴 到 说 某物 ,

约翰尼张开嘴想说些什么，

[bʌt; bət][hiː; hi][kləʊzd][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['miːkli] [trɔt] ['ɑːftə(r)] ['pɒli] [tʃʌk]
but he closed it again without speaking and meekly trotted after Polly Chuck
但 他 关闭 它 再次 没有 请讲 和 温顺地 小跑 后 波莉 查克
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] .
to the place she had picked out .
到 这 地方 她 有 挑选 出去 .

但他一言不发地又关上了门，温顺地跟在波莉·查克身后，来到了她选定的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] .
It was in a little hollow .
它 曾是 在 一个 小的 空洞的 .

它位于一个小洼地里。

['dʒɒni] [njuː] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][dæmp] , ['ɔːlməʊst] [wet] .
Johnny knew before he began to dig that the ground was damp , almost wet .
约翰尼 知道 前 他 开始 到 挖 那 这 地面 曾是 潮湿 , 几乎 湿的 .

约翰尼在开始挖掘之前就知道地面是潮湿的，几乎是湿的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɒli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .
But if Polly wanted to live there she should , and Johnny began to dig .
但 如果 波莉 通缉 到 居住 那里 她 应该 , 和 约翰尼 开始 到 挖 .

但如果波莉想住在那里，她就应该住在那里，于是约翰尼开始挖掘。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][rest] .
By and by he stopped to rest .
经过 和 经过 他 停止 到 休息 .

过了一会儿，他停下来休息。

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['pɒli] ?
Where was Polly ?
在哪里 曾是 波莉 ?

波莉去哪儿了?

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ['æŋkʃəsli] .
He looked this way and that way anxiously .
他 看起来 这 方式 和 那 方式 焦虑地 .

他焦急地四处张望。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [keɪm]
Just as he was getting ready to go hunt for her , she came
只是 作为 他 曾是 获得 准备好 到 去 打猎 为了 她 , 她 来了
['hʌrɪɪŋ] [bæk] .
hurrying back .
匆忙 后退 .

正当他准备去找她的时候，她匆匆赶了回来。

{ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ɪf] ['pɒli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] }
{ Illustration : If Polly wanted to live there she should }
{ 插图 : 如果 波莉 通缉 到 居住 那里 她 应该 }

插图：如果波莉想住在那儿，她就应该住那儿。

“ [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [njuː] [həʊm] !
“ I've found a perfectly lovely place for our new home !
“ 我已经 成立 一个 完美 迷人的 地方 为了 我们的 新的 家 !

“我找到了一个非常适合我们新家的地方！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

['dʒɒni] [lʊkt] ['ruːfəli] [æt; ət][ðə; ði][həʊl][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd][tuː; tə][dɪg] ;
Johnny looked ruefully at the hole he had worked so hard to dig ;
约翰尼 看起来 懊悔地 在 这 洞 他 有 工作 所以 难的 到 挖 ;

约翰尼懊恼地看着自己辛辛苦苦挖的洞;

[ðen] [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
then he brushed the dirt from his clothes and followed her .
然后 他 刷过 这 污垢 从 他的 衣服 和 随后 她 .

然后他拍了拍身上的尘土，跟在她身后。

[ðɪs] [taɪm] ['dʒɒni] [hæd; həd][nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .
This time Johnny had no fault to find with the ground .
这 时间 约翰尼 有 不 过错 到 寻找 和 这 地面 .

这一次，约翰尼再也挑不出场地方面的毛病了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .
It was high and dry .
它 曾是 高的 和 干燥 .

这里地势高且干燥。

[bʌt; bət] ['pɒli] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ][spɒt] [kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [wuːnd] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði]
But Polly had chosen a spot close to a road that wound down across the
但 波莉 有 选定 一个 点 关闭 到 一个 路 那 伤口 向下 穿过 这
[griːn] [medəuz] .
Green Meadows .
绿色的 草地 .

但波莉选择了一个靠近蜿蜒穿过绿草地的道路的地方。

['dʒɒni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] , [bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .
Johnny shook his head doubtfully , but he began to dig .
约翰尼 摇晃 他的 头 怀疑地 , 但 他 开始 到 挖 .

约翰尼怀疑地摇了摇头，但还是开始挖掘。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɒn] ['pɒli] [tʃʌk] ,
This time , however , he kept one eye on Polly Chuck ,
这 时间 , 然而 , 他 保留 一 眼睛 在 波莉 查克 ,

但这一次，他始终留意着波莉·查克。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ɒf] ,
and the minute he found that she was wandering off ,
和 这 分钟 他 成立 那 她 曾是 漫游 离开 ,

他一发现她走开了，

[hiː; hi] [stɒpt] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
he stopped digging and chuckled as he watched her .
他 停止 挖掘 和 轻笑 作为 他 观看 她 .

他停止挖掘，看着她，轻声笑了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [bæk] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
It wasn't long before back she came in great excitement .
它 不是 长的 前 后退 她 来了 在 伟大的 激动 .

没过多久，她就兴奋地回来了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] !
She had found a better place !
她 有 成立 一个 更好的 地方 !

她找到了更好的地方！

[səʊ] [ðeɪ] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , ['pɒli] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
So they wandered over the Green Meadows , Polly leading the way .
所以 他们 漫步 超过 这 绿色的 草地 , 波莉 领导 这 方式 .

于是，她们漫步穿过绿茵草地，波莉走在最前面。

['dʒɒni] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [nəʊ] [taɪm] ['dɪgɪŋ] .
Johnny had learned by this time to waste no time digging .
约翰尼 有 学习 经过 这 时间 到 浪费 不 时间 挖掘 .

约翰尼这时已经学会了抓紧时间挖掘。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [θɪŋ] .
And he had made up his mind to one thing .
和 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 一 事物 .

他已经下定决心要做一件事。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?
What do you think it was ?
什么 做 你 思考 它 曾是 ?

你觉得那是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] ['pɒli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] ,
It was this : He would follow Polly until she found a place to suit him ,
它 曾是 这 : 他 会 跟随 波莉 直到 她 成立 一个 地方 到 套装 他 ,

事情是这样的：他会一直跟着波莉，直到她找到一个适合他的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ə'gen] .
but when she did find such a place she shouldn't have a chance to change her mind again .
但 什么时候 她 做过 寻找 这样的 一个 地方 她 不应该 有 一个 机会 到 改变 她 头脑 再次 .

但是，当她找到这样的地方时，就不应该再有机会改变主意了。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst]
A NEW HOME AT LAST
一个 新的 家 在 最后的

终于有了新家

[həʊm] , [nəʊ] ['mætə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,
Home , no matter where it be ,
家 , 不 事情 在哪里 它 是 ,

家，无论它在哪里，

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bɪg] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
Or it be big or small ,
或者 它 是 大的 或者 小的 ,

无论是大的还是小的，

[ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [wʌn] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
Is just the one place in the world
是 只是 这 一 地方 在 这 世界

这是世界上唯一一个这样的地方

[ðæt] ['dɪərɪst] [ɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] .
That dearest is of all .
那 亲爱的 是 的 全部 .

那才是最珍贵的。

['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] .
Johnny Chuck was thinking of this as he worked with might and main .
约翰尼 查克 曾是 思维 的 这 作为 他 工作 和 可能 和 主要的 .

约翰尼·查克一边全力以赴地工作，一边想着这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hiː; hi] [felt] [ðæt]
It was a new house that he was building , but already he felt that
它 曾是 一个 新的 房子 那 他 曾是 建筑 , 但 已经 他 毛毡 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊm] ,
it was home ,
它 曾是 家 ,

那是一栋他正在建造的新房子，但他已经感觉那是家了。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and every time he thought of it he felt a queer little tugging at his
和 每一个 时间 他 想法 的 它 他 毛毡 一个 酷儿 小的 拉扯 在 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

每当他想起这件事，他的心都会感到一阵莫名的悸动。

[juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒli] [tʃʌks] [həʊm] , [tuː] ,
You see , while it was his home , it was Polly Chuck's home , too ,
你 看 , 尽管 它 曾是 他的 家 , 它 曾是 波莉 查克的 家 , 也 ,

你看，虽然那是他的家，但也是波莉·查克的家。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] [dɪə(r)][tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌk] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and that made it doubly dear to Johnny Chuck , even before it was
和 那 制成 它 双倍 亲爱的 到 约翰尼 查克 , 甚至 前 它 曾是
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

这使得它在完成之前就对约翰尼·查克来说更加珍贵。

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] ?
And where do you think Johnny was building his new home ?
和 在哪里 做 你 思考 约翰尼 曾是 建筑 他的 新的 家 ?

你觉得约翰尼的新家会建在哪里?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [əʊld] ['ɔːtʃəd] !
It was clear way over on the edge of Farmer Brown's old orchard !
它 曾是 清除 方式 超过 在 这 边缘 的 农民 布朗的 老的 果园 !

很明显，就在布朗农夫老果园的边缘!

[jes] , [sɜː(r)] ,
Yes , Sir ,
是的 , 先生 ,

是的，先生。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [fʌs] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [meɪd] ['əʊvə(r)]['eni]['ʌðə(r)] [tʃʌk] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
after all the fuss Johnny Chuck had made over any other Chuck living on the
后 全部 这 大惊小怪 约翰尼 查克 有 制成 超过 任何 其他 查克 活的 在 这
[griːn] [medəuz] ,
Green Meadows ,
绿色的 草地 ,

毕竟，约翰尼·查克对住在绿草地上的其他查克家族成员都大惊小怪了一番。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['draɪvɪŋ][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [tʃʌk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] ,
and after driving the old gray Chuck back to the Old Pasture ,
和 后 驾驶 这 老的 灰色的 查克 后退 到 这 老的 牧场 ,

然后，我把那辆老灰马车查克开回了老牧场。

['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hɪm'self] !
Johnny Chuck had left the Green Meadows himself !
约翰尼 查克 有 左边 这 绿色的 草地 他自己 !

约翰尼·查克自己离开了绿草地!

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɡriːn] [medəuz] .
It wasn't of his own accord that Johnny Chuck had left the Green Meadows .
它 不是 的 他的 自己的 符合 那 约翰尼 查克 有 左边 这 绿色的 草地 .

约翰尼·查克离开绿草地并不是他自愿的。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [tuː] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
He loved them too well for that .
他 喜爱 他们 也 出色地 为了 那 .

他太爱他们了，不会那样做的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] ['pɒli] [tʃʌk] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɡrʌmbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
But he loved Polly Chuck more , and although he had grumbled a little ,
但 他 喜爱 波莉 查克 更多的 , 和 虽然 他 有 咕哝 一个 小的 ,

但他更爱波莉·查克，尽管他抱怨过一些，

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .
he had followed her up to the old orchard , and now they were going to stay there .
他 有 随后 她 向上 到 这 老的 果园 , 和 现在 他们 是 去 到 停留 那里 .

他一路跟着她来到了那片老果园，现在他们打算在那里待一段时间。

['sʌmtaɪmz] ['dʒɒni] ['ʃivə] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .
Sometimes Johnny shivered when he thought how near were Farmer Brown and Farmer Brown's boy and Bowser the Hound .
有时 约翰尼 瑟瑟发抖 什么时候 他 想法 如何 靠近 是 农民 棕色的 和 农民 布朗的 男生 和 库巴 这 猎犬 .

有时，约翰尼一想到布朗农夫、布朗农夫的儿子和鲍泽猎犬离他那么近，就会不寒而栗。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [ɡriːn] [medəuz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He had never been so far from his old home on the Green Meadows before ,
他 有 绝不 到过 所以 远的 从 他的 老的 家 在 这 绿色的 草地 前 ,

他以前从未离位于绿草地上的老家这么远过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [streɪndʒ] [ʌp] [hɪə(r)] .
and it was all very strange up here .
和 它 曾是 全部 非常 奇怪的 向上 这里 .

这里的一切都非常奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌvli] , [tuː] .
It was very lovely , too .
它 曾是 非常 迷人的 , 也 .

那里也非常漂亮。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [əʊld] ['ɔːtʃəd] [ðæt] ['pɒli] [tʃʌk] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ,
Besides , it was in this very old orchard that Polly Chuck had been born ,
除了 , 它 曾是 在 这 非常 老的 果园 那 波莉 查克 有 到过 出生 ,

此外，波莉·查克就出生在这片古老的果园里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and she knew every part of it .
和 她 知道 每一个 部分 的 它 .

她对其中的每一个细节都了如指掌。

['dʒɒni] [felt] ['betə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] .
Johnny felt better when he found that out .
约翰尼 毛毡 更好的 什么时候 他 成立 那 出去 .

约翰尼得知此事后感觉好多了。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ment] ['bɪznəs] .
So he set to work to build a home , and this time he meant business .
所以 他 放 到 工作 到 建造 一个 家 , 和 这 时间 他 意思是 商业 .

于是他开始着手建造房屋，这一次他是认真的。

['pɒli] [tʃʌk] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] ;
Polly Chuck could change her mind as many times as she pleased ;
波莉 查克 可以 改变 她 头脑 作为 许多 时代 作为 她 高兴 ;

波莉·查克可以随心所欲地改变主意；

[ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
that was going to be their home and that was where they were
那 曾是 去 到 是 他们的 家 和 那 曾是 在哪里 他们 是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
going to live .
去 到 居住 .

那里将成为他们的家，他们将在那里生活。

[naʊ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [grəʊn] [waɪz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [sɪns] [hiː; hi] [fɜːst] [ræn]
Now Johnny Chuck had grown wise in the ways of the world since he first ran
现在 约翰尼 查克 有 生长 明智的 在 这 方式 的 这 世界 自从 他 第一的 跑
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊm] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
away from the home where he was born .
离开 从 这 家 在哪里 他 曾是 出生 .

自从约翰尼·查克第一次离家出走以来，他已经对世事习以为常了。

[twaɪs] [sɪns] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] ,
Twice since then he had built a new home ,
两次 自从 然后 他 有 建造 一个 新的 家 ,

此后他曾两次建造新房，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and now this would be better than either of the others .
和 现在 这 会 是 更好的 比 任何一个 的 这 其他的 .

现在这个方案比其他两个方案都好。

[hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['pɒli] ,
He paid no heed to Polly ,
他 有薪酬的 不 注意 到 波莉 ,

他根本不理会波莉。

[wen] [ʃiː; ʃi] [paut] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪg] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] .
when she pouted because he did not dig where she wanted him to .
什么时候 她 撅嘴 因为 他 做过 不是 挖 在哪里 她 通缉 他 到 .

她因为他没有在她想让他挖的地方挖而撅起了嘴。

[hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [bɪg] [əʊld] ['æp(ə)l] - [triːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət]
He went from tree to tree , big old apple - trees they were , and at
他 去 从 树 到 树 , 大的 老的 苹果 - 树木 他们 是 , 和 在
[ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [triː] ,
the very last tree ,
这 非常 最后的 树 ,

他从一棵树走到另一棵树，那些都是高大的老苹果树，走到最后一棵树前时，

[wei] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['tʌmbld] - [daʊn] [stəʊn] [wɔːl] ,
way down in a corner near a tumbled - down stone wall ,
方式 向下 在 一个 角落 靠近 一个 翻滚 - 向下 石头 墙 ,

在角落深处，靠近一堵倒塌的石墙，

[hi:; hi] [faʊnd] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] — [tu:] ['spredɪŋ] [ru:ts] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [dɪg]
he found what he wanted — two spreading roots gave him a chance to dig
他 成立 什么 他 通缉 — 二 传播 根 给予 他 一个 机会 到 挖
[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

他找到了他想要的东西——两条蔓延的根系让他有机会在它们之间挖掘。

['pɒli] [wɒtʃt] [hɪm] [get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [paut] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] .
Polly watched him get ready for work and she pouted some more .
波莉 观看 他 得到 准备好 为了 工作 和 她 撅嘴 一些 更多的 .

波莉看着他准备上班的样子，又撅起了嘴。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [naɪsə] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['grɑ:si] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] ['i:zɪə] [tu:; tə] [dɪg]
" It would be a lot nicer out in that grassy place , and a lot easier to dig
" 它 会 是 一个 很多 更漂亮 出去 在 那 草丛 地方 , 和 一个 很多 更轻松 到 挖
,
,
,

"在草地上挖土会舒服得多，也容易得多。"

" [sed] [ʃi:; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

"她说。"

['dʒɒni] [tʃʌk] [smaɪld] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [dɜ:t] [flai] .
Johnny Chuck smiled and made the dirt fly .
约翰尼 查克 微笑 和 制成 这 污垢 飞 .

约翰尼·查克咧嘴一笑，扬起了尘土。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zɪə] [tu:; tə] [dɪg] , " [sed] [hi:; hi] , [wen] [hi:; hi] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)]
" It certainly would be easier to dig , " said he , when he stopped for
" 它 当然 会 是 更轻松 到 挖 , " 说 他 , 什么时候 他 停止 为了
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

"挖起来肯定更容易些，"他停下来喘口气时说道。

" ['i:zɪə] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['i:zɪə] [fɔ:(r); fə(r)] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [əʊld]
" easier for me and easier for Bowser the Hound or for old
" 更轻松 为了 我 和 更轻松 为了 库巴 这 猎犬 或者 为了 老的
['græni] [fɒks] ,
Granny Fox ,
奶奶 狐狸 ,

"对我来说更容易，对库巴猎犬或老狐狸奶奶来说也更容易。"

[ɪf] ['aɪðə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [dɪg] [ˌju: 'es] [aʊt] .
if either wanted to dig us out .
如果 任何一个 通缉 到 挖 我们 出去 .

如果他们俩想把我们挖出来的话。

[naʊ] , [ði:z] [əʊld] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd]
Now , these old roots are just far enough apart for us to go in and
现在 , 这些 老的 根 是 只是 远的 足够的 除 为了 我们 到 去 在 和
[aʊt] .
out .
出去 .

现在，这些古老的根系之间的距离刚刚好，足够我们进出。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːweɪ] .
They make a beautiful doorway .
他们 制作 一个 美丽的 门口 .

它们构成了一道美丽的门廊。

[bʌt; bət]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] ['kænɒt] [get] [θruː] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ,
But Bowser the Hound cannot get through if he tries ,
但 库巴 这 猎犬 不能 得到 通过 如果 他 尝试 ,

但是，即使库巴猎犬尝试，他也无法通过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [meɪk] ['aʊə(r)] ['dɔːweɪ] ['eni] ['lɑːdʒə(r)] .
and he can't make our doorway any larger .
和 他 不能 制作 我们的 门口 任何 更大的 .

他也没办法把我们的门弄得更大一些。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [seɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Don't you see how safe it is ?
不 你 看 如何 安全的 它 是 ?

你难道看不出它有多安全吗?

" ['pɒli] [tʃʌk] [hæd; həd][tuː; tə] [əʊn] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sefə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
" Polly Chuck had to own up that it was safer than a home in the
" 波莉 查克 有 到 自己的 向上 那 它 曾是 更安全 比 一个 家 在 这
['əʊpən][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] ,
open could possibly be ,
打开 可以 可能 是 ,

"波莉·查克不得不承认，这比住在露天房屋里要安全得多。"

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [went] [ɒn] ['dɪgɪŋ] .
and Johnny went on digging .
和 约翰尼 去 在 挖掘 .

于是约翰尼继续挖掘。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['snʌgɪst] [ɒv; əv]['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [diːp] , [diːp]
He made a long hall down to the snuggest of bedrooms , deep , deep
他 制成 一个 长的 大厅 向下 到 这 最舒适的 的 卧室 , 深的 , 深的
[daʊn] ['ʌndə(r)] [graʊnd] .
down under ground .
向下 在下面 地面 .

他修建了一条长长的走廊，通往最舒适的卧室，位于地下深处。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bæk] [hɔːl] ,
Then he made a long back hall ,
然后 他 制成 一个 长的 后退 大厅 ,

然后他修建了一条长长的后厅，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][sænd][frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [wei] .
and all the sand from this he carried out the front way .
和 全部 这 沙 从 这 他 携带 出去 这 正面 方式 .

他把这里所有的沙子都从前面的路上搬了出去。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
By and by he made a back door at the end of the back hall ,
经过 和 经过 他 制成 一个 后退 门 在 这 结尾 的 这 后退 大厅 ,

不久之后，他在后厅尽头开了一扇后门。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] ['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] .
and it opened right behind a big stone fallen from the old stone wall .
和 它 打开 正确的 在后面 一个 大的 石头 倒下 从 这 老的 石头 墙 .

它正好在一块从旧石墙上掉落的大石头后面。

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)][ðeə(r)] .
You would never have guessed that there was a back door there .
你 会 绝不 有 猜对了 那 那里 曾是 一个 后退 门 那里 .

你绝对想不到那里还有一扇后门。

[hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [naʊ] ,
His new house was finished now ,
他的 新的 房子 曾是 完成的 现在 ,

他的新房子已经建好了。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['pɒli] [tʃʌk] [sæt][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step][ænd; ənd] [wɒtʃt] ['dʒɒli] ,
and Johnny Chuck and Polly Chuck sat on the door - step and watched jolly ,
和 约翰尼 查克 和 波莉 查克 卫星 在 这 门 - 步 和 观看 快乐的 ,

约翰尼·查克和波莉·查克坐在门阶上，兴高采烈地看着。

[raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [gəʊ][tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .
round , red Mr . Sun go to bed behind the Purple Hills and were happy .
圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 去 到 床 在后面 这 紫色的 丘陵 和 是 快乐的 .

圆圆的、红色的太阳先生在紫山后面睡觉，他们很开心。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['sæmi] [dʒeɪ] [faindz] [ðə; ði] [njuː] [həʊm]
SAMMY JAY FINDS THE NEW HOME
萨米 杰伊 发现 这 新的 家

萨米·杰伊找到了新家

['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] [mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
Johnny Chuck was missed from his old home on the Green Meadows .
约翰尼 查克 曾是 错过 从 他的 老的 家 在 这 绿色的 草地 .

人们都很想念约翰尼·查克，他以前住在绿草地上。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪst] ,
If he had known how much he was missed ,
如果 他 有 已知 如何 很多 他 曾是 错过 ,

如果他知道自己有多么被人想念，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] ['neɪbəz] .
he certainly would have tried to go back for at least a call on his old neighbors .
他 当然 会 有 尝试 到 去 后退 为了 在 至少 一个 称呼 在 他的 老的 邻居 .

他肯定会想办法回去至少拜访一下他的老邻居。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [greɪt] [sə'praɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dʒɒniz] [əʊld] [haʊs] ,
There had been great surprise when it had been discovered that Jimmy Skunk was living in Johnny's old house ,
那里 有 到过 伟大的 惊喜 什么时候 它 有 到过 发现 那 吉米 臭鼬 曾是 活的 在 约翰尼的 老的 房子 ,

当人们发现吉米·斯坎克竟然住在约翰尼的老房子里时，都感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʊk]
and at first some of the little meadow people were inclined to look
和 在 第一的 一些 的 这 小的 草地 人们 是 倾斜 到 看

[æt; ət] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [dɪs'trʌstfəli] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [haʊ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]
at Jimmy a wee bit distrustfully when he told how Johnny Chuck had given
在 吉米 一个 哇 少量 不信任地 什么时候 他 讲述 如何 约翰尼 查克 有 给定

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
away his house .
离开 他的 房子 .

起初，当吉米讲述约翰尼·查克如何把房子送人时，一些住在小草地上的居民都有些不信任地看着他。

[wen] ['dʒɒni] [sent] [bæk] [wɜːd] [baɪ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] ,
When Johnny sent back word by the Merry Little Breezes that it was true ,
什么时候 约翰尼 发送 后退 单词 经过 这 欢乐 小的 微风 那 它 曾是 真的 ，

当约翰尼派“快乐小微风号”送回消息证实此事属实时，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]
they believed Jimmy Skunk and forgot the unpleasant things that they had begun
他们 相信 吉米 臭鼬 和 忘了 这 令人不快的 事物 那 他们 有 开始

[tuː; tə] [hɪnt] [æt; ət] [ə'baʊt] [hɪm] .
to hint at about him .
到 暗示 在 关于 他 .

他们相信了吉米·斯坎克，忘记了他们之前开始暗示的关于他的那些不愉快的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kreɪzi] .
But they one and all thought that Johnny Chuck must be crazy .
但 他们 一 和 全部 想法 那 约翰尼 查克 必须 是 疯狂的 .

但他们一致认为约翰尼·查克一定是疯了。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kreɪzi] .
Yes , Sir , they thought that Johnny Chuck must be crazy .
是的 ， 先生 ， 他们 想法 那 约翰尼 查克 必须 是 疯狂的 .

是的，先生，他们都认为约翰尼·查克一定是疯了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [brɔːt] [wɜːd] [ɒv; əv] [haʊ]
They were sure of it when the Merry Little Breezes brought word of how
他们 是 当然 的 它 什么时候 这 欢乐 小的 微风 带来 单词 的 如何

['dʒɒni] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
Johnny had started out to see the world .
约翰尼 有 开始 出去 到 看 这 世界 .

当快乐的小微风带来约翰尼如何开始环游世界的消息时，他们就确信无疑了。

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [sprɪŋ] -
But everybody was so busy about their own affairs in the beautiful bright spring -
但 大家 曾是 所以 忙碌的 关于 他们的 自己的 事务 在 这 美丽的 明亮的 春天 -

[taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
time that they couldn't spend much time wondering about Johnny Chuck .
时间 那 他们 不能 花费 很多 时间 好奇 关于 约翰尼 查克 .

但在美好的明媚春天里，每个人都忙于自己的事情，没有太多时间去想约翰尼·查克的事。

[ðeɪ] [mɪst] [hɪm] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [əʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [fə'gɒt] [hɪm] ;
They missed him every time they passed his old house and then forgot him ;
他们 错过 他 每一个 时间 他们 通过了 他的 老的 房子 和 然后 忘了 他 ；

每次路过他以前的房子，他们都会想起他，然后就把他忘了；

[ðæt] [ɪz] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] [dɪd] .
that is , most of the little meadow people did .
那 是 ， 最多 的 这 小的 草地 人们 做过 .

也就是说，大多数居住在小草地上的人们都这样做了。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] .
Peter Rabbit didn't .
彼得 兔子 没有 .

彼得兔没有。

['piːtə(r)] [juːst] [tuː; tə] [stɒp] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] ['gɒsɪp] [wɪð] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] ,
Peter used to stop every day to gossip with Johnny Chuck and tell him all the news ,
彼得 用过的 到 停止 每一个 天 到 闲话 和 约翰尼 查克 和 告诉 他 全部 这 消息 ,

彼得过去每天都会停下来和约翰尼·查克闲聊，告诉他所有的新闻。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] , ['piːtə(r)] [mɪst] [hɪm] ['greɪtli] .
and now that Johnny Chuck was no longer there , Peter missed him greatly .
和 现在 那 约翰尼 查克 曾是 不 更长 那里 , 彼得 错过 他 非常 .

现在约翰尼·查克不在了，彼得非常想念他。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [ɒf] ['sʌmweə(r)] .
Jimmy Skunk was always asleep or off somewhere .
吉米 臭鼬 曾是 总是 睡着了 或者 离开 某处 .

臭鼬吉米总是要么在睡觉，要么在哪儿。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trævələ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['piːtə(r)] [hɪm'self] .
he was such a traveler that he knew all the news almost as soon as Peter himself .
他 曾是 这样的 一个 游客 那 他 知道 全部 这 消息 几乎 作为 很快 作为 彼得 他自己 .

他是个旅行达人，几乎和彼得本人一样，第一时间就知道所有的新闻。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [təʊld] ['piːtə(r)] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
The Merry Little Breezes told Peter that Johnny Chuck was still on the Green Meadows ,
这 欢乐 小的 微风 讲述 彼得 那 约翰尼 查克 曾是 仍然 在 这 绿色的 草地 ,

快乐小微风告诉彼得，约翰尼·查克还在绿草地上。

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] ,
hunting for a new home ,
打猎 为了 一个 新的 家 ,

寻找新家，

[səʊ] ['piːtə(r)] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɒni] [gɒt] ['set(ə)ld] ,
so Peter made up his mind that just as soon as Johnny got settled ,
所以 彼得 制成 向上 他的 头脑 那 只是 作为 很快 作为 约翰尼 得到 定居 ,

所以彼得下定决心，等约翰尼安顿下来后，

['piːtə(r)] [wʊd] [hʌnt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːl] .
Peter would hunt him up and call .
彼得 会 打猎 他 向上 和 称呼 .

彼得会找到他并打电话。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] ['dʒɒni] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
You see , he never dreamed that Johnny would leave the Green Meadows ,
你 看 , 他 绝不 梦见 那 约翰尼 会 离开 这 绿色的 草地 ,

你看，他做梦也没想到约翰尼会离开绿草地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wʊd] [tel] [hɪm] [dʒʌst]
and he thought that of course the Merry Little Breezes would tell him just
和 他 想法 那 的 课程 这 欢乐 小的 微风 会 告诉 他 只是
[weə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌks] [njuː] [haʊs] [wɒz; wəz] ,
where Johnny Chuck's new house was ,
在哪里 约翰尼 查克的 新的 房子 曾是 ，

他心想，那些快乐的小微风当然会告诉他约翰尼·查克的新家在哪里。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
whenever it was built .
每当 它 曾是 建造 .

无论它建成于何时。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] ['piːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
But there is where Peter made a mistake .
但 那里 是 在哪里 彼得 制成 一个 错误 .

但彼得的错误就在这里。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst]
The Merry Little Breezes are the friends of all the little meadow and forest
这 欢乐 小的 微风 是 这 朋友们 的 全部 这 小的 草地 和 森林
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

快乐的小微风是所有生活在草地和森林里的小居民的朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['veri] [lɒŋ] [ɪf] [ðeɪ] [təʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] .
but they wouldn't be very long if they told everything that they find out .
但 他们 不会 是 非常 长的 如果 他们 讲述 一切 那 他们 寻找 出去 .

但如果他们把查到的所有事情都说出来，他们也不会待太久。

[ðeə(r)] ['meri] [tʌŋz] [ðeɪ] [gɑːd] [fʊl] [wel]
Their merry tongues they guard full well
他们的 欢乐 舌头 他们 警卫 满的 出色地

他们把自己的俏皮话守得严严实实。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ðeɪ] ['ʃʊdnt] ['nevə(r)] [tel] ,
And things they shouldn't never tell ,
和 事物 他们 不应该 绝不 告诉 ，

还有一些他们永远不该说的事，

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [wei]
For long ago they learned the way
为了 长的 前 他们 学习 这 方式

很久以前，他们就学会了这条路

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
To keep a secret night and day .
到 保持 一个 秘密 夜晚 和 天 .

日夜保守秘密。

[ænd; ənd] [səʊ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒɒni] [tʃʌks] [njuː] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)]
And so when they found Johnny Chuck's new house in the corner of Farmer
和 所以 什么时候 他们 成立 约翰尼 查克的 新的 房子 在 这 角落 的 农民
[braʊnz] [əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
Brown's old orchard ,
布朗的 老的 果园 ，

于是，当他们在布朗农夫旧果园的角落里找到约翰尼·查克的新房子时，

[ðeɪ] ['prɒmɪst] ['dʒɒni] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [tel] ['enibɒdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .
they promised Johnny that they wouldn't tell anybody , and they didn't .
他们 承诺 约翰尼 那 他们 不会 告诉 任何人 ， 和 他们 没有 .

他们向约翰尼保证不会告诉任何人，而且他们也确实没有说。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [wʌn] [els] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv]
So it was a long time before any one else found out what had become of
所以 它 曾是 一个 长的 时间 前 任何 一 别的 成立 出去 什么 有 变得 的
[ˈdʒɒni] [tʃʌk] ,
Johnny Chuck ,
约翰尼 查克 ，

所以过了很久，才有人知道约翰尼·查克的下落。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈɔːtʃəd] .
for no one thought of looking in the corner of the old orchard .
为了 不 一 想法 的 寻找 在 这 角落 的 这 老的 果园 .

因为没有人想到要去老果园的角落里看看。

[ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈdʒɒni] [tʃʌk] [ðə; ði]
The Merry Little Breezes used to come every day and bring Johnny Chuck the
这 欢乐 小的 微风 用过的 到 来 每一个 天 和 带来 约翰尼 查克 这
[njuːz] ,
news ,
消息 ，

“快乐小微风”乐队以前每天都会来给约翰尼·查克带来消息，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰尼·查克的冒险(The Adventures of Johnny Chuck)

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['pɒli] [tʃʌk] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] ,
and he and Polly Chuck would laugh and tickle ,
和 他 和 波莉 查克 会 笑 和 痒痒 ,

他和波莉·查克会互相嬉笑打闹，

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .
as they thought of Peter Rabbit hunting and hunting and never finding them .
作为 他们 想法 的 彼得 兔子 打猎 和 打猎 和 绝不 寻找 他们 .

他们想起了彼得兔四处寻找却始终找不到它们的故事。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] ['dʒɒni] [tʃʌk] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] - [step] ,
Then one morning , as Johnny Chuck sat on his door - step ,
然后 一 早晨 , 作为 约翰尼 查克 卫星 在 他的 门 - 步 ,

一天早晨，约翰尼·查克坐在家门口的台阶上，

[hɑːf] ['dəʊzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɪld] [wɪð] [kən'tentmənt] ,
half dozing in the sun with his heart filled with contentment ,
一半 打盹 在 这 太阳 和 他的 心 已填 和 满意 ,

他半睡半醒地躺在阳光下，心中充满了满足感。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [streɪt] ['ɪntuː] [tuː] [ʃɑːp] [aɪz] ['pɪərɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
he happened to look up straight into two sharp eyes peering down at him from among the leaves of the apple - tree under which he had built his house .
他 发生 到 看 向上 直的 进入 二 锋利的 眼睛 窥视 向下 在 他 从 之中 这 树叶 的 这 苹果 - 树 在下面 哪个 他 有 建造 他的 房子 .

他偶然抬头，正巧看到两只锐利的眼睛从他盖房子的那棵苹果树的树叶间俯视着他。

[hiː; hi] [njuː] [ðəʊz] [aɪz] .
He knew those eyes .
他 知道 那些 眼睛 .

他认得那双眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ʃɑːp] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] .
They were such sharp eyes that they were unpleasant .
他们 是 这样的 锋利的 眼睛 那 他们 是 令人不快的 .

他们的眼睛锐利得令人不舒服。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [snʌg] [həʊm] .
He didn't even have to look for the blue and white coat of the owner to know who had found his snug home .
他 没有 甚至 有 到 看 为了 这 蓝色的 和 白色的 外套 的 这 所有者 到 知道 WHO 有 成立 他的 舒适 家 .

他甚至不用寻找主人的蓝白相间的外套就知道是谁找到了他舒适的家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɒn] ['dəʊzɪŋ] ,
But he pretended to keep right on dozing ,
但 他 假装 到 保持 正确的 在 打盹 ,

但他假装继续打瞌睡，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
and pretty soon the owner of the eyes disappeared without making a sound .
和 漂亮的 很快 这 所有者 的 这 眼睛 消失 没有 制作 一个 声音 .

很快，那双眼睛的主人就无声地消失了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [saɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] , " [naʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
" Oh , dear , " sighed Johnny Chuck , " now the whole world will know where we live ,
" 哦 , 亲爱的 , " 叹了口气 约翰尼 查克 , " 现在 这 所有的 世界 将要 知道 在哪里 我们 居住 ,

“哦，天哪，”约翰尼·查克叹了口气，“现在全世界都知道我们住在哪里了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] .
for that was Sammy Jay .
为了 那 曾是 萨米 杰伊 .

因为他就是萨米·杰伊。

" [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braitən] [æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] : " ['eniweɪ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['pɒli] [tʃʌk] ,
" Then his face brightened as he added : " Anyway , he didn't see Polly Chuck ,
" 然后 他的 脸 明亮 作为 他 额外 : " 反正 , 他 没有 看 波莉 查克 ,

然后他脸上露出笑容，补充道：“反正，他没见到波莉·查克。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [aɪl] [kiːp] [twaɪs] [æz; əz] [ʃɑːp] [ə; eɪ]
and he doesn't know anything about her , so I'll keep twice as sharp a
和 他 不 知道 任何事物 关于 她 , 所以 患病的 保持 两次 作为 锋利的 一个
[wɒtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
watch as before .
手表 作为 前 .

他对她一无所知，所以我会比以前更加警惕。

" [ˌɛks'viː'aɪ] .
" XVI .
" 十六 .

“十六、

['sæmi] [dʒeɪ] [plænz] ['mɪstʃɪf]
SAMMY JAY PLANS MISCHIEF
萨米 杰伊 计划 恶作剧

萨米·杰伊计划恶作剧

['mɪstʃɪf] [meɪ] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['truːli][bæd] ,
Mischief may not mean to be really truly bad ,
恶作剧 可能 不是 意思是 到 是 真的 真的 坏的 ,

恶作剧未必就是真正意义上的坏事。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [sæd] ;
But somehow it seems to make other people sad ;
但 不知何故 它 似乎 到 制作 其他 人们 伤心 ;

但不知为何，它似乎会让其他人感到难过；

[dʌz] [ə; eɪ] [miːn] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ;
Does a mean unpleasant thing and tries to think it fun ;
做 一个 意思是 令人不快的 事物 和 尝试 到 思考 它 乐趣 ;

做了卑鄙无耻的事，还试图让自己觉得很有趣；

[ðen] , [ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'weɪ] [wen] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
Then , alas , it runs away when trouble has begun .
然后 , 唉 , 它 跑步 离开 什么时候 麻烦 有 开始 .

然而，一旦麻烦来临，它就逃之夭夭了。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [griːn]
Of all the little people who live in the Green Forest and on the Green
的 全部 这 小的 人们 WHO 居住 在 这 绿色的 森林 和 在 这 绿色的
[medəuz] ,
Meadows ,
草地 ,

居住在绿林和绿草地上的所有小矮人中，

[nʌn] [ɪz][mɔː(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ðæn; ðən] ['sæmi] [dʒeɪ] .
none is more mischievous than Sammy Jay .
没有任何 是 更多的 恶作剧 比 萨米 杰伊 .

萨米·杰伊是最调皮捣蛋的人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] ['ʌndə(r)] [ðæt] [pɜːt] ['lɪt(ə)l][kæp]
It seems sometimes as if there was more mischief under that pert little cap
它 似乎 有时 作为 如果 那里 曾是 更多的 恶作剧 在下面 那 活泼 小的 帽
['sæmi] [dʒeɪ] [weəz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst]
Sammy Jay wears than in the heads of all the other little meadow and forest
萨米 杰伊 穿着 比 在 这 头部 的 全部 这 其他 小的 草地 和 森林
['piːp(ə)l] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
people put together .
人们 放 一起 .

有时候，萨米·杰伊戴的那顶俏皮的小帽子下似乎藏着比所有其他生活在草地和森林里的小家伙们加起来脑子里装的恶作剧还要多。

[wen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['æktʃuəli] [ɪn] ['mɪstʃɪf] , ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] ['plænɪŋ] ['mɪstʃɪf] .
When he isn't actually in mischief , Sammy Jay is planning mischief .
什么时候 他 不是 实际上 在 恶作剧 , 萨米 杰伊 是 规划 恶作剧 .

萨米·杰伊就算不捣蛋，也是在策划捣蛋。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪð] ['sæmi] [dʒeɪ] , [ænd; ənd]['hæbɪts] ,
You see it has grown to be a habit with Sammy Jay , and habits ,
你 看 它 有 生长 到 是 一个 习惯 和 萨米 杰伊 , 和 习惯 ,

你看，这已经成了萨米·杰伊的习惯，而习惯嘛……

[ɪ'speʃəli] [bæd]['hæbɪts] , [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] .
especially bad habits , have a way of growing and growing .
尤其 坏的 习惯 , 有 一个 方式 的 生长 和 生长 .

尤其是坏习惯，往往会不断滋长。

[naʊ] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
Now Sammy Jay had no quarrel with Johnny Chuck .
现在 萨米 杰伊 有 不 争吵 和 约翰尼 查克 .

萨米·杰伊和约翰尼·查克之间并没有什么矛盾。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧！

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
He would have told you that he liked Johnny Chuck .
他 会 有 讲述 你 那 他 喜欢 约翰尼 查克 .

他会告诉你他喜欢约翰尼·查克。

['evribɒdi] [laɪks] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
Everybody likes Johnny Chuck .
大家 点赞 约翰尼 查克 .

人人都喜欢约翰尼·查克。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ] [faʊnd] ['dʒɒni] [tʃʌks] [njuː] [haʊs] , [hiː; hi][bɪ'gæn]
But just as soon as Sammy Jay found Johnny Chuck's new house , he began
但 只是 作为 很快 作为 萨米 杰伊 成立 约翰尼 查克的 新的 房子 , 他 开始
[tuː; tə][plæn] ['mɪstʃɪf] .
to plan mischief .
到 计划 恶作剧 .

但萨米·杰伊一找到约翰尼·查克的新家，就开始策划恶作剧。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [wɒnt] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
He didn't really want any harm to come to Johnny Chuck ,
他 没有 真的 想 任何 伤害 到 来 到 约翰尼 查克 ,

他其实并不希望约翰尼·查克受到任何伤害。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒɒni] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
but he wanted to make Johnny uncomfortable .
但 他 通缉 到 制作 约翰尼 不舒服 .

但他想让约翰尼感到不自在。

[ðæt] [ɪz] ['sæmi] ['dʒeɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [fʌn] — ['siːɪŋ] ['sʌmbədi] [els] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
That is Sammy Jay's idea of fun — seeing somebody else uncomfortable .
那 是 萨米 杰伊的 主意 的 乐趣 — 看到 某人 别的 不舒服 .

萨米·杰伊的乐趣就在于看到别人不自在。

[səʊ][hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] ['hemlɒk] - [triː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
So he slipped away to a thick hemlock - tree in the Green Forest to try to
所以 他 滑倒了 离开 到 一个 厚的 铁杉 - 树 在 这 绿色的 森林 到 尝试 到
[θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [tiːz] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
think of some plan to tease Johnny Chuck and make him uncomfortable .
思考 的 一些 计划 到 逗 约翰尼 查克 和 制作 他 不舒服 .

于是他溜到绿林里的一棵茂密的铁杉树下，想办法捉弄约翰尼·查克，让他难堪。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dʒɒni] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
Of course he knew that Johnny had hidden his new house in the corner of
的 课程 他 知道 那 约翰尼 有 隐 他的 新的 房子 在 这 角落 的
['fɑːmə(r)] [braʊnz] [əʊld] ['ɔːtʃəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] .
Farmer Brown's old orchard because he wanted it to be a secret .
农民 布朗的 老的 果园 因为 他 通缉 它 到 是 一个 秘密 .

他当然知道约翰尼把新房子藏在布朗农夫旧果园的角落里，因为他想保守这个秘密。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] ['dʒɒni] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
He didn't know why Johnny wanted it a secret and he didn't care .
他 没有 知道 为什么 约翰尼 通缉 它 一个 秘密 和 他 没有 关心 .

他不知道约翰尼为什么想保密，他也不在乎。

[ɪf] ['dʒɒni] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [tel] ['evribɒdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
If Johnny wanted it a secret , it would be fun to tell everybody about it .
如果 约翰尼 通缉 它 一个 秘密 , 它 会 是 乐趣 到 告诉 大家 关于 它 .

如果约翰尼想保守秘密，那告诉所有人岂不是很有趣？

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['wʌndərɪŋ] [huː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [fɜːst] ;
As he sat wondering who he should tell first ;
作为 他 卫星 好奇 WHO 他 应该 告诉 第一的 ;

他坐在那里，思索着应该先告诉谁；

[hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] [fɒks] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .
he saw Reddy Fox trotting down the Lone Little Path .
他 锯 雷迪 狐狸 小跑 向下 这 孤独 小的 小路 .

他看见红狐狸沿着孤独的小路小跑过来。

“ [haɪ] , ['ɹɛdi] [fɒks] !
“ Hi , Reddy Fox !
“ 你好 , 雷迪 狐狸 !

“嗨，雷迪狐狸！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

['ɹɛdi] [lʊkt] [ʌp] .
Reddy looked up .
雷迪 看起来 向上 .

雷迪抬起头。

" [hə'ləʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ] !
" Hello , Sammy Jay !
" 你好 , 萨米 杰伊 !

"你好，萨米·杰伊！"

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? " [sed] ['ɹɛdi] .
What have you got on your mind this morning ? " said Reddy .
什么 有 你 得到 在 你的 头脑 这 早晨 ? " 说 雷迪 .

"你今天早上在想什么呢？"雷迪问道。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" Nothing much , " replied Sammy Jay .
" 没有什么 很多 , " 回复 萨米 杰伊 .

"没什么,"萨米·杰伊回答道。

" [wʌts] [ðə; ði] [njuːz] ?
" What's the news ?
" 是什么 这 消息 ?

"有什么新闻？"

" ['ɹɛdi] [grɪnd] .
" Reddy grinned .
" 雷迪 咧嘴一笑 .

雷迪咧嘴一笑。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [njuːz] , " [sed] [hiː; hi] .
" There isn't any news , " said he .
" 那里 不是 任何 消息 , " 说 他 .

"没有任何消息,"他说。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" I was just going to ask you the same thing .
" 我 曾是 只是 去 到 问 你 这 相同的 事物 .

"我正想问你同样的问题。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sæmi] ['dʒeɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [grɪn] , " [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [njuːz] ,
" It was Sammy Jay's turn to grin , " Just as if I could tell you any news ,
" 它 曾是 萨米 杰伊的 转动 到 咧嘴笑 , " 只是 作为 如果 我 可以 告诉 你 任何 消息 ,

轮到萨米·杰伊咧嘴一笑了，"好像我能告诉你什么消息似的。"

['ɹɛdi] [fɒks] !
Reddy Fox !
雷迪 狐狸 !

雷迪狐狸！

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [njuːz] !
Just as if I could tell you any news !
只是 作为 如果 我 可以 告诉 你 任何 消息 !

我好像能告诉你什么消息似的！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [suːn]
everybody knows that you are so smart that you find out everything as soon
大家 知道 那 你 是 所以 聪明的 那 你 寻找 出去 一切 作为 很快
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] .
as it happens .
作为 它 发生 .

大家都知道你非常聪明，事情一发生你就能立刻知道。

” ['ɹɛdi] [fɒks] [felt] ['flætəd] .
” Reddy Fox felt flattered .
” 雷迪 狐狸 毛毡 受宠若惊 .

“雷迪·福克斯感到受宠若惊。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['flætərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði]
You know people who do a great deal of flattering themselves are often the
你 知道 人们 WHO 做 一个 伟大的 交易 的 奉承 他们自己 是 经常 这
['veri] ['iːzɪɪst] [tuː; tə]['flætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] .
very easiest to flatter if you know how .
非常 最容易 到 奉承 如果 你 知道 如何 .

你知道，那些很会自夸的人，如果你知道方法，往往也是最容易奉承的人。

['ɹɛdi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['mɒdɪst] ;
Reddy pretended to be very modest ;
雷迪 假装 到 是 非常 谦虚的 ;

雷迪假装非常谦虚；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [smɑːt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɹɛdi] [fɒks]
but no one likes to be thought smart and important more than Reddy Fox
但 不 一 点赞 到 是 想法 聪明的 和 重要的 更多的 比 雷迪 狐狸
[dʌz] ,
does ,
做 ,

但没有人比雷迪·福克斯更喜欢被认为聪明和重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] ['greɪtli] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm][səʊ] [smɑːt] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
and it pleased him greatly that Sammy Jay should think him so smart that no one
和 它 高兴 他 非常 那 萨米 杰伊 应该 思考 他 所以 聪明的 那 不 一
[kʊd; kəd] [tel] [hɪm] ['eni] [njuːz] .
could tell him any news .
可以 告诉 他 任何 消息 .

萨米·杰认为他非常聪明，没有人能告诉他任何消息，这让他非常高兴。

['sæmi] [njuː] [ðɪs] ['pɜːfɪktli] [wel] ,
Sammy knew this perfectly well ,
萨米 知道 这 完美 出色地 ,

萨米对此心知肚明。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['ɹɛdi] [fɒks] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
and he chuckled to himself as he watched Reddy Fox pretending to be
和 他 轻笑 到 他自己 作为 他 观看 雷迪 狐狸 假装 到 是
[səʊ] ['mɒdɪst] .
so modest .
所以 谦虚的 .

他看着雷迪·福克斯装出一副谦虚的样子，忍不住轻笑出声。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːld] [ɒn] ['dʒɒni] [tʃʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [jet] ? " [ɑːskt] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
" Have you called on Johnny Chuck at his new home yet ? " asked Sammy Jay ,
" 有 你 称为 在 约翰尼 查克 在 他的 新的 家 然而 ? " 问 萨米 杰伊 ,

"你去约翰尼·查克的新家拜访过他了吗？"萨米·杰伊问道。

[ɪn][ðə; ði][məʊst]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [wei] .
in the most matter - of - fact way .
在 这 最多 事情 - 的 - 事实 方式 .

以最平淡的方式。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] , " [bʌt; bət][ai] [miːn] [tuː; tə] , [suːn] .
" No , " replied Reddy , " but I mean to , soon .
" 不 , " 回复 雷迪 , " 但 我 意思是 到 , 很快 .

"不，"雷迪回答说，"但我打算很快这么做。"

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒɒni] [tʃʌks] [njuː] [həʊm] ,
" He said this just as if he knew all about Johnny Chuck's new home ,
" 他 说 这 只是 作为 如果 他 知道 全部 关于 约翰尼 查克的 新的 家 ,

他说这话的语气，就好像他对约翰尼·查克的新家了如指掌一样。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]['hædnt][ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
when all the time he hadn't the remotest idea in the world where it was .
什么时候全部 这 时间 他 之前没有 这 最远 主意 在 这 世界 在哪里 它 曾是 .

而他却始终对它在哪里一无所知。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['hædnt] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪs]
In fact he had hunted and hunted for it , but hadn't found a trace
在 事实 他 有 猎杀 和 猎杀 为了 它 , 但 之前没有 成立 一个 痕迹
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

事实上，他找了很久，但始终没有找到它的踪迹。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['sæmi] [dʒeɪ] [njuː] [ðæt] ['ɹɛdi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And all the time Sammy Jay knew that Reddy didn't know where it was .
和 全部 这 时间 萨米 杰伊 知道 那 雷迪 没有 知道 在哪里 它 曾是 .

而萨米·杰伊一直都知道雷迪不知道它在哪。

[bʌt; bət] ['sæmi] ['dɪd(ə)nt][let][ɒn] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] .
But Sammy didn't let on that he knew .
但 萨米 没有 让 在 那 他 知道 .

但萨米并没有表现出他知道这件事。

" [ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ʌp] [ɪn]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [əʊld] ['ɔːtʃəd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
" I just happened to be up in Farmer Brown's old orchard this morning ,
" 我 只是 发生 到 是 向上 在 农民 布朗的 老的 果园 这 早晨 ,

"我今天早上正好去了布朗农夫的老果园，

[səʊ][ai] [θɔːt] [aɪ'd] [peɪ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ə; eɪ][kɔːl] , " [sed] ['sæmi] ,
so I thought I'd pay Johnny Chuck a call , " said Sammy ,
所以 我 想法 ID 支付 约翰尼 查克 一个 称呼 , " 说 萨米 ,

"所以我决定给约翰尼·查克打个电话，"萨米说道。

[ænd; ənd] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['red.iz] [ɪəz] [prɪk] [ʌp] .
and chuckled as he saw Reddy's ears prick up .
和 轻笑 作为 他 锯 雷迪的 耳朵 刺 向上 .

看到雷迪的耳朵竖了起来，他不禁轻笑出声。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [naʊ] . "
" By the way , he thinks you don't know where he lives now . "
" 经过 这 方式 , 他 思考 你 不 知道 在哪里 他 生活 现在 . "

"对了，他觉得你不知道他现在住在哪里。"

" [hʌ] ! " [sed] ['ɹɛdi] [fɒks] .
" Huh ! " said Reddy Fox .
" 嗯 ! " 说 雷迪 狐狸 .

"哈！"雷迪·福克斯说道。

" [æz; əz] [ɪf] ['dʒɒni] [tʃʌk] [kʊd; kəd] [fuːl] [ˌem 'iː] !
" As if Johnny Chuck could fool me !
" 作为 如果 约翰尼 查克 可以 傻子 我 !

"约翰尼·查克怎么可能骗得了我！"

[wel] , [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Well , I must be moving along .
出色地 , 我 必须 是 移动 沿着 .

好了，我得继续前进了。

[gʊd] - [baɪ] , ['sæmi] [dʒeɪ] .
Good - by , Sammy Jay .
好的 - 经过 , 萨米 杰伊 .

再见，萨米·杰伊。

" ['ɹɛdi] [trɔt] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
" Reddy trotted off towards the Green Meadows ,
" 雷迪 小跑 离开 向 这 绿色的 草地 ,

"雷迪小跑着朝绿草地走去，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
but the minute he was out of sight of Sammy Jay ,
但 这 分钟 他 曾是 出去 的 视线 的 萨米 杰伊 ,

但他一离开萨米·杰伊的视线，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [əʊld] ['ɔːtʃəd] , [dʒʌst][æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [nəʊn] [hiː; hi] [wʊd] .
he turned towards Farmer Brown's old orchard , just as Sammy Jay had known he would .
他 转向 向 农民 布朗的 老的 果园 , 只是 作为 萨米 杰伊 有 已知 他 会 .

他转向布朗农夫的老果园，正如萨米·杰伊预料的那样。

" [ai] [ges] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , " ['tʃʌkl] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
" I guess Johnny Chuck will have a visitor , " chuckled Sammy Jay ,
" 我 猜测 约翰尼 查克 将要 有 一个 游客 , " 轻笑 萨米 杰伊 ,

"我猜约翰尼·查克要迎来一位访客了，"萨米·杰伊笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
as he started to look for Jimmy Skunk .
作为 他 开始 到 看 为了 吉米 臭鼬 .

他开始寻找吉米臭鼬。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[mɔː(r)] ['mɪstʃɪf]
MORE MISCHIEF
更多的 恶作剧

更多恶作剧

- [laɪk] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl]
Mischief's like a snowball
- 喜欢 一个 雪球效应

恶作剧就像滚雪球一样越滚越大。

[sent] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ;
Sent rolling down a hill ;
发送 滚动 向下 一个 爬坡道 ;

滚下山坡；

[wɪð] ['evri] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] [grəuz]
With every turn it bigger grows
和 每一个 转动 它 大 生长

每转一圈，它就变大。

[ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [bɪgə(r)] [stɪl] .
And bigger , bigger still .
和 大 , 大 仍然 .

而且越来越大。

['sæmi] [dʒeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['mɪstʃɪf] [baɪ] ['telɪŋ] ['ɹɛdi] [fɒks] [weə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌks] [njuː] [haʊs] [wɒz; wəz] .
Sammy Jay had started mischief by telling Reddy Fox where Johnny Chuck's new house was .
萨米 杰伊 有 开始 恶作剧 经过 讲述 雷迪 狐狸 在哪里 约翰尼 查克的 新的 房子 曾是 .

萨米·杰伊惹出了麻烦，他告诉雷迪·福克斯约翰尼·查克的新家在哪里。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] , ['sæmi] [dʒeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [təʊld] .
If you had asked him , Sammy Jay would have said that he hadn't told .
如果 你 有 问 他 , 萨米 杰伊 会 有 说 那 他 之前没有 讲述 .

如果你问他，萨米·杰伊会说他没告诉任何人。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [əʊld] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd] [kɔːld] [ɒn] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] .
All he had said was that he had happened to be up in Farmer Brown's old orchard and so had called on Johnny Chuck in his new house .
全部 他 有 说 曾是 那 他 有 发生 到 是 向上 在 农民 布朗的 老的 果园 和 所以 有 称为 在 约翰尼 查克 在 他的 新的 房子 .

他只是说他碰巧去了布朗农夫的老果园，所以就去拜访了住在新房子里的约翰尼·查克。

[naʊ] ['ɹɛdi] [fɒks] [ɪz] ['veri] [slaɪ] , [əʊ] , ['veri] [slaɪ] .
Now Reddy Fox is very sly , oh , very sly .
现在 雷迪 狐狸 是 非常 狡猾 , 哦 , 非常 狡猾 .

红狐狸非常狡猾，哦，非常狡猾。

[hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [weə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] .
He had pretended to Sammy Jay that he knew all the time where Johnny Chuck was living .
他 有 假装 到 萨米 杰伊 那 他 知道 全部 这 时间 在哪里 约翰尼 查克 曾是 活的 .

他曾向萨米·杰伊假装自己一直知道约翰尼·查克住在哪里。

[wen] [hi:; hi] [left] ['sæmi] [dʒeɪ] , [hi:; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
When he left Sammy Jay , he had started in the direction of the Green Meadows ,
什么时候 他 左边 萨米 杰伊 , 他 有 开始 在 这 方向 的 这 绿色的 草地 ,

他离开萨米·杰伊时，已经朝着绿草地的方向走去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [əʊld] ['ɔːtʃəd] .
just as if he had no thought of going over to Farmer Brown's old orchard .
只是 作为 如果 他 有 不 想法 的 去 超过 到 农民 布朗的 老的 果园 .

就好像他根本没想过要去布朗农夫的老果园一样。

[bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [slaɪ] [æz; əz] ['ɹɛdi] [fɒks] .
But Sammy Jay is just as sly as Reddy Fox .
但 萨米 杰伊 是 只是 作为 狡猾 作为 雷迪 狐狸 .

但萨米·杰伊和雷迪·福克斯一样狡猾。

[hi:; hi] ['wʌznt] [fuːld] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['mɪnɪt] , [nɒt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] .
He wasn't fooled for one minute , not one little minute .
他 不是 被骗了 为了 一 分钟 , 不是 一 小的 分钟 .

他一分钟都没被骗，一分钟也没有。

[hi:; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
He chuckled to himself as he started to look for Jimmy Skunk .
他 轻笑 到 他自己 作为 他 开始 到 看 为了 吉米 臭鼬 .

他一边低声笑着，一边开始寻找臭鼬吉米。

[ðen] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Then he changed his mind .
然后 他 已更改 他的 头脑 .

后来他改变了主意。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] [maɪ'self] ! ” [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
“ I think I'll go up to the old orchard myself ! ” said Sammy Jay ,
“ 我 思考 患病的 去 向上 到 这 老的 果园 我 ! ” 说 萨米 杰伊 ,

“我想我还是自己去老果园看看吧！”萨米·杰伊说道。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [fluː] .
and away he flew .
和 离开 他 飞翔 .

于是他飞走了。

[hi:; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['æp(ə)l] - [triː] ,
He got there first and hid in the top of a big apple - tree ,
他 得到 那里 第一的 和 隐藏 在 这 顶部 的 一个 大的 苹果 - 树 ,

他先到了那里，躲在一棵大苹果树顶上。

[weə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] .
where he could see all that went on .
在哪里 他 可以 看 全部 那 去 在 .

他可以看到所有发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hi:; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] [fɒks] [stiːl] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] .
It wasn't long before he saw Reddy Fox steal out from the Green Forest and over to the old orchard .
它 不是 长的 前 他 锯 雷迪 狐狸 偷 出去 从 这 绿色的 森林 和 超过 到 这 老的 果园 .

没过多久，他就看到红狐狸从绿林里偷偷溜出来，来到了老果园。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['nɜːvəs] , ['veri] ['nɜːvəs] .
Reddy was nervous , very nervous .
雷迪 曾是 紧张的 , 非常 紧张的 .

雷迪很紧张，非常紧张。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] .
You see , it was broad daylight , and the old orchard was very near Farmer Brown's house .
你 看 , 它 曾是 广阔 日光 , 和 这 老的 果园 曾是 非常 靠近 农民 布朗的 房子 .

你看，当时是光天化日之下，那片老果园离布朗农夫的房子很近。

['ɹɛdi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
Reddy knew that he ought to have waited until night ,
雷迪 知道 那 他 应该 到 有 等待 直到 夜晚 ,

雷迪知道他应该等到晚上再行动。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wʊd] [biː; bi][fɑːst] [ə'sliːp] , [naʊ] , [pə'hæps] ,
but he knew that then Johnny Chuck would be fast asleep , Now , perhaps ,
但 他 知道 那 然后 约翰尼 查克 会 是 快速地 睡着了 , 现在 , 也许 ,

但他知道，那时约翰尼·查克应该已经睡着了。现在，或许……

['dʒɒni] [tʃʌk] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ɒn] [wɒtʃ] ,
Johnny Chuck , thinking that no one knew where he lived , would not be on watch ,
约翰尼 查克 , 思维 那 不 一 知道 在哪里 他 居住地 , 会 不是 是 在 手表 ,

约翰尼·查克以为没人知道他住在哪里，所以不会值班。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['dʒɒni] .
and he might be able to catch Johnny .
和 他 可能 是 有能力的 到 抓住 约翰尼 .

他或许能抓住约翰尼。

[səʊ] ['ɹɛdi] ,
So Reddy ,
所以 雷迪 ,

好的，雷迪

[wɪð] [wʌn] [aɪ] [ɒn]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪn][ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
with one eye on Farmer Brown's house and one eye on the watch for some sign of Johnny Chuck ,
和 一 眼睛 在 农民 布朗的 房子 和 一 眼睛 在 这 手表 为了 一些 符号 的 约翰尼 查克 ,

他一边留意着布朗农夫的房子，一边留意着约翰尼·查克的踪迹。

[stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .
stole into the old orchard .
偷窃 进入 这 老的 果园 .

偷偷溜进了老果园。

['evri] [fjuː] [steps] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
Every few steps he would stop and look and listen .
每一个 很少 步骤 他 会 停止 和 看 和 听 .

他每走几步就会停下来，看看，听听。

[æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] ['nɜːvəsli] .
At every little noise he would start nervously .
在 每一个 小的 噪音 他 会 开始 紧张地 .

任何一点动静他都会紧张地惊叫。

[ðen] ['sæmi] [dʒeɪ] [wʊd] ['tʃʌk(ə)l] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
Then Sammy Jay would chuckle under his breath .
然后 萨米 杰伊 会 轻笑 在下面 他的 气息 .

然后萨米·杰伊会低声轻笑。

[səʊ] ['ɹɛdi] [fɒks] [krept] [ænd; ənd] ['tiptəu] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .
So Reddy Fox crept and tiptoed about through the old orchard .
所以 雷迪 狐狸 悄悄地爬 和 踮着脚尖 关于 通过 这 老的 果园 .

于是，红狐狸蹑手蹑脚地穿过了那片老果园。

['evri] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)] ['nɜːvəs] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
Every minute he grew more nervous , and every minute he grew more disappointed
每一个 分钟 他 生长 更多的 紧张的 , 和 每一个 分钟 他 生长 更多的 失望的
,
,
,

他每过一分钟就更加紧张，每过一分钟就更加失望。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] .
for he could find no sign of Johnny Chuck's house .
为了 他 可以 寻找 不 符号 的 约翰尼 查克的 房子 .

因为他根本找不到约翰尼·查克的房子。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [fuːld] [hɪm] ,
He began to think that Sammy Jay had fooled him ,
他 开始 到 思考 那 萨米 杰伊 有 被骗了 他 ,

他开始怀疑萨米·杰伊骗了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [meɪd] [hɪm][graɪnd][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and the very thought made him grind his teeth .
和 这 非常 想法 制成 他 研磨 他的 牙齿 .

光是想到这一点就让他咬牙切齿。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
At last he decided to give it up .
在 最后的 他 决定 到 给 它 向上 .

最后他决定放弃。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
He was down in the far corner of the old orchard ,
他 曾是 向下 在 这 远的 角落 的 这 老的 果园 ,

他当时在老果园的角落里，

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [naʊ] ,
close by the old stone wall now ,
关闭 经过 这 老的 石头 墙 现在 ,

现在就在古老的石墙附近，

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] ,
and he got all ready to jump over the old stone wall ,
和 他 得到 全部 准备好 到 跳 超过 这 老的 石头 墙 ,

他做好了跳过那堵古老石墙的准备。

[wen] [hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['æp(ə)l] - [triː] [hiː; hi]
when he just happened to look on the other side of the big apple - tree he
什么时候 他 只是 发生 到 看 在 这 其他 边 的 这 大的 苹果 - 树 他
[wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ,
was under ,
曾是 在下面 ,

当他碰巧看向他所处的这棵大苹果树的另一侧时，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — ['dʒɒni] [tʃʌks] [njuː] [haʊs] !
and there was what he was looking for — Johnny Chuck's new house !
和 那里 曾是 什么 他 曾是 寻找 为了 — 约翰尼 查克的 新的 房子 !

他要找的东西就在那里——约翰尼·查克的新房子！

['dʒɒni] [tʃʌk] ['wʌznt] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [haʊs] ,
Johnny Chuck wasn't in sight , but there was the new house ,
约翰尼 查克 不是 在 视线 , 但 那里 曾是 这 新的 房子 ,

约翰尼·查克没露面，但新房子就在那里。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)][ˌɪn'saɪd][ɔː(r)][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
and Johnny must be either inside or not far away .
和 约翰尼 必须 是 任何一个 里面 或者 不是 远的 离开 .

约翰尼肯定就在里面或者离得不远。

['ɹɛdi] [grɪnd] .
Reddy grinned .
雷迪 咧嘴一笑 .

雷迪咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][slaɪ] , ['wɪkɪd] , ['hʌŋgri] [grɪn] .
It was a sly , wicked , hungry grin .
它 曾是 一个 狡猾 , 邪恶 , 饥饿的 咧嘴笑 .

那是一个狡黠、邪恶、充满欲望的笑容。

[hiː; hi] ['flætnd] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg]['æp(ə)l] - [triː] .
He flattened himself out in the grass behind the big apple - tree .
他 扁平的 他自己 出去 在 这 草 在后面 这 大的 苹果 - 树 .

他趴倒在大苹果树后面的草地上。

" [aɪl] [gɪv] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ! " ['mʌtə] ['ɹɛdi] [fɒks]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
" I'll give Johnny Chuck the surprise of his life ! " muttered Reddy Fox under his
" 患病的 给 约翰尼 查克 这 惊喜 的 他的 生活 ! " 低声说道 雷迪 狐狸 在下面 他的
[breθ] .
breath .
气息 .

"我要给约翰尼·查克一个终生难忘的惊喜！"雷迪·福克斯低声嘟囔道。

[naʊ] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
Now Sammy Jay had been watching all this time .
现在 萨米 杰伊 有 到过 观看 全部 这 时间 .

其实萨米·杰伊一直都在看着这一切。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
He knew that Johnny Chuck was safely inside his house ,
他 知道 那 约翰尼 查克 曾是 安全 里面 他的 房子 ,

他知道约翰尼·查克安全地待在屋里。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [hæd; həd] [siːn] ['ɹɛdi] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .
for Johnny had seen Reddy when he first came into the old orchard .
为了 约翰尼 有 已见 雷迪 什么时候 他 第一的 来了 进入 这 老的 果园 .

因为约翰尼第一次来到老果园时就见过雷迪。

[ænd; ənd] ['sæmi] [njuː] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [njuː] [ðæt] [wen] ['ɹɛdi] [faʊnd] [ðæt] [njuː] [haʊs] ,
And Sammy knew that Johnny Chuck knew that when Reddy found that new house ,
和 萨米 知道 那 约翰尼 查克 知道 那 什么时候 雷迪 成立 那 新的 房子 ,

萨米知道，约翰尼·查克也知道，当雷迪找到那栋新房子的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [haɪd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
he would hide just as he had done .
他 会 隐藏 只是 作为 他 有 完毕 .

他会像以前一样躲起来。

“ ['dʒɒni] [tʃʌk] [woʊnt] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][woʊnt][biː; bi] ['eni]
“ Johnny Chuck won't come out again to - day , and there won't be any
“ 约翰尼 查克 惯于 来 出去 再次 到 - 天 , 和 那里 惯于 是 任何
[ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ɔːl] ,
excitement at all ,
激动 在 全部 ,

“约翰尼·查克今天不会再出来了，也不会有任何令人兴奋的事情发生。”

” [θɔːt] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
” thought Sammy Jay in disappointment ,
” 想法 萨米 杰伊 在 失望 ,

萨米·杰伊失望地想：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk]
for he had hoped to see a fight between Reddy Fox and Johnny Chuck
为了 他 有 希望 到 看 一个 斗争 之间 雷迪 狐狸 和 约翰尼 查克
.
.
.

因为他原本希望看到雷迪·福克斯和约翰尼·查克之间的一场战斗。

[dʒʌst] [ðen] ['sæmi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,
Just then Sammy looked over to Farmer Brown's house ,
只是 然后 萨米 看起来 超过 到 农民 布朗的 房子 ,

就在这时，萨米看向了布朗农夫的房子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [sɔː] [wʊd] .
and there was Farmer Brown's boy getting ready to saw wood .
和 那里 曾是 农民 布朗的 男生 获得 准备好 到 锯 木头 .

布朗农夫的儿子正准备锯木头。

[ðə; ði][ɪmp][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ['ʌndə(r)] ['sæmiz] [pɜːt] [kæp] [geɪv] [hɪm][æn; ən][aɪ'dɪə] .
The imp of mischief under Sammy's pert cap gave him an idea .
这 重要 的 恶作剧 在下面 萨米的 活泼 帽 给予 他 一个 主意 .

萨米那顶俏皮帽子下藏着的调皮捣蛋鬼给了他一个主意。

[hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] - [triː] , [dʒʌst]['əʊvə(r)] ['red.iz] [hed] ,
He flew over to the old apple - tree , just over Reddy's head ,
他 飞翔 超过 到 这 老的 苹果 - 树 , 只是 超过 雷迪的 头 ,

他飞到那棵老苹果树下，正好从雷迪的头顶飞过。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
and began to scream at the top of his lungs .
和 开始 到 尖叫 在 这 顶部 的 他的 肺 .

然后他开始声嘶力竭地尖叫起来。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [stɒpt] [wɜːk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .
Farmer Brown's boy stopped work and looked over towards the old orchard .
农民 布朗的 男生 停止 工作 和 看起来 超过 向 这 老的 果园 .

布朗农夫的儿子停下手中的活，望向那片老果园。

“ [wen] [ə; eɪ][dʒeɪ] [skriːmz] [laɪk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][fɒks][ə'raʊnd] , ” [hiː; hi] ['mʌtə]
“ When a jay screams like that there is usually a fox around , ” he muttered
“ 什么时候 一个 杰伊 尖叫 喜欢 那 那里 是 通常 一个 狐狸 大约 , ” 他 低声说道
,
,
,

“当松鸦发出那样的叫声时，附近通常就有狐狸出没，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .
as he unfastened Bowser the Hound .
作为 他 解开 库巴 这 猎犬 .

他解开了库巴猎犬的束缚。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
FARMER BROWN'S BOY MAKES A DISCOVERY
农民 布朗的 男生 制作 一个 发现

布朗农夫的儿子有了一项发现

['ɹɛdi] [fɒks] [glɛə] [ʌp][æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Reddy Fox glared up at Sammy Jay .
雷迪 狐狸 怒目而视 向上 在 萨米 杰伊 .

雷迪·福克斯怒视着萨米·杰伊。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [snɑːrld] ['ɹɛdi] [fɒks] .
“ What's the matter with you ? ” snarled Reddy Fox .
“ 是什么 这 事情 和 你 ? ” 纠缠 雷迪 狐狸 .

“你怎么了？”雷迪·福克斯咆哮道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ?
“ Why don't you mind your own affairs , instead of making trouble for other people ?
“ 为什么 不 你 头脑 你的 自己的 事务 , 反而 的 制作 麻烦 为了 其他 人们 ?

“你为什么不管好自己的事，反而去给别人添麻烦呢？”

” [juː; jʊ] [siː] , ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wʊd] [hɪə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [teɪk] ['wɔːnɪŋ] .
” You see , Reddy was afraid that Johnny Chuck would hear Sammy Jay and take warning .
” 你 看 , 雷迪 曾是 害怕的 那 约翰尼 查克 会 听到 萨米 杰伊 和 拿 警告 .

“你看，雷迪担心约翰尼·查克会听到萨米·杰伊的警告，并受到警告。”

“ [hə'ləʊ] , ['ɹɛdi] [fɒks] !
“ Hello , Reddy Fox !
“ 你好 , 雷迪 狐狸 !

“你好，雷迪狐狸！”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] !
I thought you had gone down to the Green Meadows !
我 想法 你 有 已消失 向下 到 这 绿色的 草地 !

我以为你去了绿草地！

” ['sæmi] [sed] [ðɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['ɹɛdi] [ðeə(r)] .
” Sammy said this as if he was very much surprised to see Reddy there .
” 萨米 说 这 作为 如果 他 曾是 非常 很多 惊讶 到 看 雷迪 那里 .

萨米说这话时，好像对看到雷迪在那里感到非常惊讶。

[hiː; hi] ['wʌznt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ['ɹɛdi] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌks] [njuː] [haʊs] ,
He wasn't , for you know he had been watching Reddy hunt for Johnny Chuck's new house ,
他 不是 , 为了 你 知道 他 有 到过 观看 雷迪 打猎 为了 约翰尼 查克的 新的 房子 ,

他并没有，因为你知道他一直在监视雷迪寻找约翰尼·查克的新房子。

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːn] [medəuz]
but Reddy had pretended that he was going down to the Green Meadows
但 雷迪 有 假装 那 他 曾是 去 向下 到 这 绿色的 草地
['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
early that morning ,
早期的 那 早晨 ,

但雷迪假装那天清晨要去绿草地。

[ænd; ənd][səʊ] [naʊ] ['sæmi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] ['ɹɛdi] ['riːəli] [hæd; həd]
and so now Sammy pretended that he had thought that Reddy really had
和 所以 现在 萨米 假装 那 他 有 想法 那 雷迪 真的 有
[ɡɒn] .
gone .
已消失 .

于是，萨米假装以为雷迪真的走了。

" [ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] !
" I changed my mind !
" 我 已更改 我的 头脑 !

"我改变主意了！"

" [hiː; hi] [snæpt] .
" he snapped .
" 他 啪啪 .

他突然说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['skriːmɪŋ] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] ? "
" What are you screaming so for ? "
" 什么 是 你 尖叫 所以 为了 ? "

你这么大喊大叫干什么?

" [dʒʌst][tuː; tə]['eksəsaɪz][maɪ] [lʌŋz] ,
" Just to exercise my lungs ,
" 只是 到 锻炼 我的 肺 ,

"只是为了锻炼肺活量，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən] [skriːm] [wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ,
so as to be sure that I can scream when I want to ,
所以 作为 到 是 当然 那 我 能 尖叫 什么时候 我 想 到 ,

这样我才能确保想尖叫的时候就能尖叫，

" [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , ['skriːmɪŋ] [stɪl] [laʊdə] .
" replied Sammy , screaming still louder .
" 回复 萨米 , 尖叫 仍然 更大声 .

"萨米一边尖叫一边回答道，声音更大了。"

" [wel] , [ɡəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] [ænd; ənd] [skriːm] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] , " [sed] ['ɹɛdi] ['krɒsli] .
" Well , go somewhere else and scream ; I want to sleep , " said Reddy crossly .
" 出色地 , 去 某处 别的 和 尖叫 ; 我 想 到 睡觉 , " 说 雷迪 生气 .

"去别的地方尖叫吧，我想睡觉。"雷迪生气地说。

[naʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Now Sammy Jay knew perfectly well that Reddy Fox had no thought of taking a
现在 萨米 杰伊 知道 完美 出色地 那 雷迪 狐狸 有 不 想法 的 采取 一个
[næp][bʌt; bət][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ðeə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
nap but was hiding there to try to catch Johnny Chuck .
午睡 但 曾是 隐藏 那里 到 尝试 到 抓住 约翰尼 查克 .

萨米·杰伊很清楚，雷迪·福克斯并没有想着打盹，而是躲在那里试图抓住约翰尼·查克。

[ænd; ənd] ['sæmi] [njuː] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [skriːm] ,
And Sammy knew that Farmer Brown's boy could hear him scream ,
和 萨米 知道 那 农民 布朗的 男生 可以 听到 他 尖叫 ,

萨米知道布朗农夫的儿子能听到他的尖叫声。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wen] ['sæmi] [skriːmd] [ðæt] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
and that he knew that when Sammy screamed that way it meant there was
和 那 他 知道 那 什么时候 萨米 尖叫 那 方式 它 意思是 那里 曾是
[ə; eɪ] [fɒks] [ə'baʊt] .
a fox about .
一个 狐狸 关于 .

他知道，当萨米发出那种尖叫声时，就意味着附近有狐狸出没。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] ,
Sitting in the top of the apple - tree ,
坐着 在 这 顶部 的 这 苹果 - 树 ,

坐在苹果树顶上，

['sæmi] [kʊd; kəd] [siː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
Sammy could see Farmer Brown's boy starting for the old orchard ,
萨米 可以 看 农民 布朗的 男生 开始 为了 这 老的 果园 ,

萨米看到布朗农夫的儿子朝老果园走去，

[wɪð] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
with Bowser the Hound running ahead of him .
和 库巴 这 猎犬 跑步 前方 的 他 .

库巴猎犬跑在他前面。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [gʌn] , [səʊ] ['sæmi] [njuː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]
Farmer Brown's boy had no gun , so Sammy knew that no harm would come to
农民 布朗的 男生 有 不 枪 , 所以 萨米 知道 那 不 伤害 会 来 到
['ɹɛdi] ,
Reddy ,
雷迪 ,

布朗农夫的儿子没有枪，所以萨米知道雷迪不会有危险。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɹɛdi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skeə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['sæmi] ['wɒntɪd] ,
but that Reddy would get a dreadful scare ; and that is what Sammy wanted ,
但 那 雷迪 会 得到 一个 可怕 吓 ; 和 那 是 什么 萨米 通缉 ,

但雷迪肯定会受到极大的惊吓；而这正是萨米想要的。

[dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['mɪstʃɪf] .
just out of pure mischief .
只是 出去 的 纯的 恶作剧 .

纯粹出于恶作剧。

[səʊ] [hiː; hi] [skriːmd] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
So he screamed louder than ever .
所以 他 尖叫 更大声 比 曾经 .

于是他发出了比以往任何时候都更加响亮的尖叫。

['ɹɛdi] [fɒks] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] .
Reddy Fox lost his temper .
雷迪 狐狸 丢失的 他的 脾气 .

雷迪·福克斯发脾气了。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] ['sæmi] [dʒeɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [bæd] [nems] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
He sat up and called Sammy Jay all the bad names he could think of .
他 卫星 向上 和 称为 萨米 杰伊 全部 这 坏的 姓名 他 可以 思考 的 .

他坐起身来，把能想到的所有难听的话都骂了一遍，把萨米·杰伊骂了个遍。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
He forgot where he was .
他 忘了 在哪里 他 曾是 .

他忘了自己身在何处。

[hiː; hi][təʊld] ['sæmi] [dʒeɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][tuː; tə]
He told Sammy Jay what he thought of him and what he would do to
他 讲述 萨米 杰伊 什么 他 想法 的 他 和 什么 他 会 做 到

[hɪm] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm] .
him if ever he caught him .
他 如果 曾经 他 捕捉 他 .

他告诉萨米·杰伊他对萨米·杰伊的看法，以及如果抓到他会怎么处置他。

['sæmi] [dʒeɪ] [kept] [raɪt] [ɒn] ['skriːmɪŋ] .
Sammy Jay kept right on screaming .
萨米 杰伊 保留 正确的 在 尖叫 .

萨米·杰伊一直尖叫个不停。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['ɹedi] ['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['fʊtsteps] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]
He made such a noise that Reddy didn't hear footsteps coming nearer and
他 制成 这样的 一个 噪音 那 雷迪 没有 听到 脚步声 未来 更近 和

['nɪərə(r)] .
nearer .
更近 .

他制造的动静太大了，以至于雷迪没有听到越来越近的脚步声。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
Suddenly there was a great roar right behind him .
突然 那里 曾是 一个 伟大的 吼 正确的 在后面 他 .

突然，他身后传来一声巨大的咆哮。

“ [baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] !
“ Bow , wow , wow !
“ 弓 , 哇 , 哇 !

“汪汪，哇，哇！”

[baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! ” — [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
Bow , wow , wow , wow ! ” — just like that .
弓 , 哇 , 哇 , 哇 ! ” — 只是 喜欢 那 .

汪汪汪汪汪！——就这样。

['ɹedi] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Reddy was so frightened that he didn't even look to see where he was
雷迪 曾是 所以 害怕 那 他 没有 甚至 看 到 看 在哪里 他 曾是

['dʒʌmpɪŋ] ,
jumping ,
跳 ,

雷迪吓坏了，甚至都没看一眼自己跳到了哪里。

[ænd; ənd] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] .
and bumped his head against the apple - tree .
和 撞 他的 头 反对 这 苹果 - 树 .

然后他的头撞到了苹果树上。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [wɪð] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Then he started for the Green Forest , with Bowser the Hound at his heels .
然后 他 开始 为了 这 绿色的 森林 , 和 库巴 这 猎犬 在 他的 高跟鞋 .

然后他向绿色森林进发，库巴猎犬紧随其后。

['sæmi] [dʒeɪ] [lɑːft] [tɪl] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['tʌmbld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] .
Sammy Jay laughed till he lost his breath and nearly tumbled off his perch .
萨米 杰伊 笑了 直到 他 丢失的 他的 气息 和 几乎 翻滚 离开 他的 栖息 .

萨米·杰伊笑得喘不过气来，差点从栖木上摔下来。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] .
Then he flew away , still laughing .
然后 他 飞翔 离开 , 仍然 笑 .

然后他笑着飞走了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [dʒəʊk][ˈevə(r)] .
He thought it the greatest joke ever .
他 想法 它 这 最 开玩笑 曾经 .

他觉得这是他听过最棒的笑话。

[ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ˈbaʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][əʊld] [ˈɔːtʃəd] .
Farmer Brown's boy had followed Bowser the Hound into the old orchard .
农民 布朗的 男生 有 随后 库巴 这 猎犬 进入 这 老的 果园 .

布朗农夫的儿子跟着猎犬鲍泽进了老果园。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ə; eɪ][fɒks][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ I wonder what a fox was doing up here in broad daylight , ” said he ,
“ 我 想知道 什么 一个 狐狸 曾是 正在做 向上 这里 在 广阔 日光 , ” 说 他 ,

“我很好奇一只狐狸大白天出现在这里干什么，”他说。

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
talking to himself .
说 到 他自己 .

自言自语。

“ [pəˈhæps] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [henz] [hæz; həz][ˈstəʊlən][hɜː(r); hə(r)] [nest] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
“ Perhaps one of my hens has stolen her nest down here , and he
“ 也许 一 的 我的 母鸡 有 被盗 她 巢 向下 这里 , 和 他
[hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
has found it .
有 成立 它 .

“也许我的一只母鸡把她的窝偷到了这里，然后被他发现了。”

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , [ˈeniweɪ] .
I'll have a look , anyway .
患病的 有 一个 看 , 反正 .

我还是会看看的。

” [səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈɔːtʃəd] ,
” So he walked on down to the far corner of the old orchard ,
” 所以 他 步行 在 向下 到 这 远的 角落 的 这 老的 果园 ,

于是他继续往老果园的角落走去，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈɹɛdi] [fɒks][dʒʌmp] .
straight to the place from which he had seen Reddy Fox jump .
直的 到 这 地方 从 哪个 他 有 已见 雷迪 狐狸 跳 .

他径直走向他看到雷迪·福克斯跳下去的地方。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [sɔː] [ˈdʒɒni] [tʃʌks] [njuː] [haʊs] [raɪt] [əˈweɪ] .
When he got there , of course he saw Johnny Chuck's new house right away .
什么时候 他 得到 那里 , 的 课程 他 锯 约翰尼 查克的 新的 房子 正确的 离开 .

他到那儿之后，当然一眼就看到了约翰尼·查克的新房子。

“ [həʊ] ! ” [kraɪd][ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
“ Ho ! ” cried Farmer Brown's boy .
“ 何 ! ” 哭 农民 布朗的 男生 .

“嗬！”布朗农夫的儿子喊道。

“ [breə(r)][fɒks][wɒz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [tʃʌks] .
“ Brer Fox was hunting Chucks .
“ 布雷尔 狐狸 曾是 打猎 查克 .

“布雷尔·福克斯正在猎捕查克。”

[aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɒn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [tʃʌk] [meɪks] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][maɪ][ˈgɑːd(ə)n] ,
I'll keep my eye on this , and if Mr . Chuck makes any trouble in my garden ,
患病的 保持 我的 眼睛 在 这 , 和 如果 先生 . 查克 制作 任何 麻烦 在 我的 花园 ,

我会密切关注此事，如果查克先生在我的花园里惹出什么麻烦，

[aɪl] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
I'll know where to catch him .
患病的 知道 在哪里 到 抓住 他 .

我知道在哪里能找到他。

” [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
” XIX .
” 十九 .

“十九、

['dʒɒni] [tʃʌks] [praɪd]
JOHNNY CHUCK'S PRIDE
约翰尼 查克的 自豪

约翰尼·查克的骄傲

['evə(r)] [sɪns] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
Ever since Farmer Brown's boy and Reddy Fox had found his new house in the
曾经 自从 农民 布朗的 男生 和 雷迪 狐狸 有 成立 他的 新的 房子 在 这
[fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
far corner of the old orchard ,
远的 角落 的 这 老的 果园 ,

自从布朗农夫的儿子和狐狸雷迪在老果园的角落里找到他的新房子后，

['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [biːn] ['wʌrid] .
Johnny Chuck had been worried .
约翰尼 查克 有 到过 担心 .

约翰尼·查克一直很担心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
It was not that he was afraid for himself .
它 曾是 不是 那 他 曾是 害怕的 为了 他自己 .

他并不是害怕自己受到伤害。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧！

['dʒɒni] [tʃʌk] [felt] ['pɜːfɪktli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .
Johnny Chuck felt perfectly able to take care of himself .
约翰尼 查克 毛毡 完美 有能力的 到 拿 关心 的 他自己 .

约翰尼·查克觉得自己完全有能力照顾好自己。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pɒli] [tʃʌk] !
But there was Polly Chuck !
但 那里 曾是 波莉 查克 !

但是还有波莉·查克！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] ['pɒli] [tʃʌk] .
He was terribly afraid that something might happen to Polly Chuck .
他 曾是 可怕 害怕的 那 某物 可能 发生 到 波莉 查克 .

他非常害怕波莉·查克会出什么事。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [laɪk] [hɪm] ,
You see she was not big and strong like him ,
你 看 她 曾是 不是 大的 和 强的 喜欢 他 ,

你看，她不像他那样高大强壮。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɒli] [tʃʌk] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['keələs] .
and then Polly Chuck was apt to be careless .
和 然后 波莉 查克 曾是 易于 到 是 粗心 .

而波莉·查克则比较粗心大意。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['wʌrid] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
So for a while Johnny Chuck worried a great deal .
所以 为了 一个 尽管 约翰尼 查克 担心 一个 伟大的 交易 .

所以有一段时间，约翰尼·查克非常担心。

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [fɒks]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ə'gen] [ɪn] ['deɪtaɪm] .
But Reddy Fox didn't come again in daytime .
但 雷迪 狐狸 没有 来 再次 在 白天 .

但红狐狸白天再也没有出现过。

[juː; jʊ] [siː] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skeə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [tuː; tə] .
You see Bowser the Hound had given him such a scare that he didn't dare to .
你 看 库巴 这 猎犬 有 给定 他 这样的 一个 吓 那 他 没有 敢 到 .

你看，库巴猎犬把他吓得魂飞魄散，他都不敢了。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [snɪft] ['hʌŋgrəli] [æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌks] ['dɔːweɪ] ,
He sometimes came at night and sniffed hungrily at Johnny Chuck's doorway ,
他 有时 来了 在 夜晚 和 嗅了嗅 饥饿地 在 约翰尼 查克的 门口 ,

他有时会在夜里来，饥肠辘辘地在约翰尼·查克的门口嗅来嗅去。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [ænd; ənd] ['pɒli] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] [ə; eɪ][bɪt] .
but Johnny and Polly were safe inside , and this didn't trouble them a bit .
但 约翰尼 和 波莉 是 安全的 里面 , 和 这 没有 麻烦 他们 一个 少量 .

但约翰尼和波莉待在屋里很安全，这丝毫没有让他们感到不安。

[ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [njuː] [haʊs] .
And Farmer Brown's boy seemed to have forgotten all about the new house .
和 农民 布朗的 男生 似乎 到 有 被遗忘的 全部 关于 这 新的 房子 .

而布朗农夫的儿子似乎已经把新房子的事忘得一干二净了。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɒni] [tʃʌk] [stɒpt] ['wʌriɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] .
So after a while Johnny Chuck stopped worrying so much .
所以 后 一个 尽管 约翰尼 查克 停止 令人担忧 所以 很多 .

所以过了一段时间，约翰尼·查克就不那么担心了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
The fact is Johnny Chuck had something else to think about .
这 事实 是 约翰尼 查克 有 某物 别的 到 思考 关于 .

事实上，约翰尼·查克当时还有别的事情要考虑。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] .
He had a secret .
他 有 一个 秘密 .

他有个秘密。

[jes] , [sɜː(r)] , ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] .
Yes , Sir , Johnny Chuck had a secret .
是的 , 先生 , 约翰尼 查克 有 一个 秘密 .

是的，先生，约翰尼·查克确实有个秘密。

['sæmi] [dʒeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
Sammy Jay came up to the old orchard almost every morning .
萨米 杰伊 来了 向上 到 这 老的 果园 几乎 每一个 早晨 .

萨米·杰伊几乎每天早上都会来到那片老果园。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,
His sharp eyes were not long in finding out that Johnny Chuck had a secret ,
他的 锋利的 眼睛 是 不是 长的 在 寻找 出去 那 约翰尼 查克 有 一个 秘密 ,

他敏锐的目光很快就发现约翰尼·查克有个秘密。

[bʌt; bət] [traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðæt] ['siːkrət] [wɒz; wəz] .
but try as he would he could not find out what that secret was .
但 尝试 作为 他 会 他 可以 不是 寻找 出去 什么 那 秘密 曾是 .

但他无论如何努力，都无法找出那个秘密是什么。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['veri] ['hæpi] .
Whatever it was , it made Johnny Chuck very happy .
任何 它 曾是 , 它 制成 约翰尼 查克 非常 快乐的 .

不管是什么，都让约翰尼·查克非常高兴。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dɔːstep] [ænd; ənd] [smaɪl] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['fʌni]
He would come out on his doorstep and smile and sometimes give a funny
他 会 来 出去 在 他的 家门口 和 微笑 和 有时 给 一个 有趣的
['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [dʒɔɪ] .
little whistle of pure joy .
小的 哨 的 纯的 喜悦 .

他会走到家门口，面带微笑，有时还会发出一声滑稽的、充满喜悦的口哨声。

[ˌaɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] ['sæmi] [dʒeɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
It puzzled Sammy Jay a great deal .
它 困惑 萨米 杰伊 一个 伟大的 交易 .

这让萨米·杰伊非常困惑。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [waɪ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evə(r)] [wɒz; wəz] .
He couldn't see why Johnny Chuck should be any happier than he ever was .
他 不能 看 为什么 约翰尼 查克 应该 是 任何 更快乐 比 他 曾经 曾是 .

他不明白约翰尼·查克为什么会比他更快乐。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .
To be sure it was a happy time of year .
到 是 当然 它 曾是 一个 快乐的 时间 的 年 .

那无疑是一年中最快乐的时光。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sprɪŋ] - [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡriːn] ['fɒrɪst]
Everybody was happy , for it was spring - time , and the Green Forest
大家 曾是 快乐的 , 为了 它 曾是 春天 - 时间 , 和 这 绿色的 森林
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡriːn] [medəuz] ,
and the Green Meadows ,
和 这 绿色的 草地 ,

大家都很高兴，因为春天来了，森林和草地都绿意盎然。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lʌvli] .
even the Old Pasture , were very lovely .
甚至 这 老的 牧场 , 是 非常 迷人的 .

就连老牧场也非常漂亮。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
But somehow Sammy Jay felt sure that it was something more than this ,
但 不知何故 萨米 杰伊 毛毡 当然 那 它 曾是 某物 更多的 比 这 ,

但萨米·杰伊总觉得事情远不止如此。

[ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm]
a secret that Johnny Chuck was keeping all to himself , that was making him
一个 秘密 那 约翰尼 查克 曾是 保持 全部 到 他自己 , 那 曾是 制作 他
[səʊ] ['hæpi] .
so happy .
所以 快乐的 .

约翰尼·查克一直保守着一个秘密，这个秘密让他非常开心。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['sæmi] [dʒeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] .
But what it was , Sammy Jay couldn't imagine .
但 什么 它 曾是 ， 萨米 杰伊 不能 想象 .

但萨米·杰伊却无法想象那究竟是什么。

[hiː; hi] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
He spent so much time thinking about it and wondering what it could be ,
他 花费 所以 很多 时间 思维 关于 它 和 好奇 什么 它 可以 是 ，

他花了很多时间思考这个问题，琢磨它到底是什么。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [kept] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
that it actually kept him out of mischief .
那 它 实际上 保留 他 出去 的 恶作剧 .

这实际上让他免于惹是生非。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [keɪm] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
One morning Johnny Chuck came out , looking happier than ever .
一 早晨 约翰尼 查克 来了 出去 ， 寻找 更快乐 比 曾经 .

一天早晨，约翰尼·查克走了出来，看起来比以往任何时候都更加快乐。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] [æz; əz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃʌk] [kæn; kən] .
He chuckled and chuckled as only a happy Chuck can .
他 轻笑 和 轻笑 作为 仅有的 一个 快乐的 查克 能 .

他咯咯地笑着，只有快乐的查克才会发出这样的笑声。

[ðen] [hiː; hi] [dɪd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] .
Then he did foolish things .
然后 他 做过 愚蠢 事物 .

然后他做了些蠢事。

[hiː; hi] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
He kicked up his heels .
他 踢 向上 他的 高跟鞋 .

他踢了踢脚后跟。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
He rolled over and over in the grass .
他 滚动 超过 和 超过 在 这 草 .

他在草地上翻滚了好几圈。

[hiː; hi] ['hwisl] .
He whistled .
他 吹口哨 .

他吹了声口哨。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
He even tried to sing ,
他 甚至 尝试 到 唱歌 ，

他甚至还试着唱歌，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nəʊ] [tʃʌk] [kæn; kən] [duː; də] [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] .
which is something no Chuck can do or should ever try to do .
哪个 是 某物 不 查克 能 做 或者 应该 曾经 尝试 到 做 .

这是任何一个查克都做不到，也永远不应该尝试去做的事情。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['keəfəli] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] .
Then suddenly he scrambled to his feet , carefully brushed his coat , and tried to look very dignified .
然后 突然 他 扫乱 到 他的 脚 ， 小心 刷过 他的 外套 ， 和 尝试 到 看 非常 凝重 .

然后他突然慌忙站起身，仔细地掸了掸外套，努力让自己看起来非常庄重。

[hiː; hi] ['strʌtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] ,
He strutted back and forth in front of his doorway ,
他 昂首阔步 后退 和 前进 在 正面 的 他的 门口 ,

他踱步在门口，来回踱步。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
as if he was very proud of something .
作为 如果 他 曾是 非常 自豪的 的 某物 .

好像他很得意什么似的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [iːtʃ] [step] .
There was pride in the very way in which he took each step .
那里 曾是 自豪 在 这 非常 方式 在 哪个 他 采取 每个 步 .

他迈出的每一步都充满了自豪感。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] .
There was pride in the very way in which he held his head .
那里 曾是 自豪 在 这 非常 方式 在 哪个 他 握住 他的 头 .

他昂着头的姿态，无不透着骄傲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ] .
It was too much for Sammy Jay .
它 曾是 也 很多 为了 萨米 杰伊 .

萨米·杰伊对此感到难以承受。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [praʊd] [ə'baʊt] , ['dʒɒni] [tʃʌk] ?
“ What are you so proud about , Johnny Chuck ?
“ 什么 是 你 所以 自豪的 关于 , 约翰尼 查克 ?

“约翰尼·查克，你到底在骄傲什么？”

” [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːʃ] [vɔɪs] , “ [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['lʊkɪŋ]
” he demanded , in his harsh voice , “ If I didn't have a better looking
” 他 要求 , 在 他的 残酷的 嗓音 , “ 如果 我 没有 有 一个 更好的 寻找
[kəʊt] [ðæn; ðən] [juːv] [gɒt] ,
coat than you've got ,
外套 比 你已经 得到 ,

他用严厉的声音质问道：“如果我没有一件比你更好看的外套，

[ai] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ɒn] [eəz] !
I wouldn't put on airs !
我 不会 放 在 播出 !

我不会摆架子！

” [juː; jʊ] [nəʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] [ɪz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hænsəm] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kəʊt]
” You know Sammy Jay is very proud of his own handsome blue and white coat
” 你 知道 萨米 杰伊 是 非常 自豪的 的 他的 自己的 英俊的 蓝色的 和 白色的 外套
[ænd; ənd] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
and dearly loves to show it off .
和 亲爱的 爱 到 展示 它 离开 .

“你知道萨米·杰伊非常以他那身漂亮的蓝白相间的皮毛为傲，并且非常喜欢炫耀它。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
“ It isn't that , ” said Johnny Chuck .
“ 它 不是 那 , ” 说 约翰尼 查克 .

“不是那样的，”约翰尼·查克说道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː'self] [səʊ] [smɑːt] [tuː; tə][haɪd] [jɔː'self] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
if it is because you think yourself so smart to hide yourself up here in the
如果 它 是 因为 你 思考 你自己 所以 聪明的 到 隐藏 你自己 向上 这里 在 这
[əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
old orchard ,
老的 果园 ,

如果你是因为自认为聪明才躲在这片老果园里，

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['ɹɛdi] [fɒks] ,
let me tell you that I found you out long ago , and so did Reddy Fox ,
让 我 告诉 你 那 我 成立 你 出去 长的 前 , 和 所以 做过 雷迪 狐狸 ,

我告诉你，我很久以前就发现你的真面目了，雷迪·福克斯也一样。

[ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] , [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , ” [sniə] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪn][ðə; ði]
and Bowser the Hound , and Farmer Brown's boy , ” sneered Sammy Jay in the
和 库巴 这 猎犬 , 和 农民 布朗的 男生 , ” 冷笑 萨米 杰伊 在 这
[məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wei] .
most disagreeable way .
最多 令人不快的 方式 .

“还有鲍泽猎犬，还有布朗农夫的儿子，”萨米·杰伊用最令人不快的语气冷笑道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
“ It isn't that , ” said Johnny Chuck .
“ 它 不是 那 , ” 说 约翰尼 查克 .

“不是那样的，”约翰尼·查克说道。

“ [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? ” [snæpt] ['sæmi] [dʒeɪ] .
“ Well , what is it , then ? ” snapped Sammy Jay .
“ 出色地 , 什么 是 它 , 然后 ? ” 啪啪 萨米 杰伊 .

“那到底是什么？”萨米·杰伊厉声问道。

“ [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
“ That's for you to find out , ” replied Johnny Chuck .
“ 那就是 为了 你 到 寻找 出去 , ” 回复 约翰尼 查克 .

“这得你自己去发现，”约翰尼·查克回答道。

“ [ðeəz; ðəz] ['fuːlɪʃ] [praɪd] [ænd; ənd] ['sɪli] [praɪd] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'griː] ;
“ There's foolish pride and silly pride and pride of low degree ;
“ 有 愚蠢 自豪 和 愚蠢的 自豪 和 自豪 的 低的 程度 ;

“骄傲有愚蠢的骄傲、可笑的骄傲和低级的骄傲；

[ə; eɪ]['betə(r)] [praɪd] [ɪz] ['ɒnɪst] [praɪd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [praɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
A better pride is honest pride , and that's the pride for me .
一个 更好的 自豪 是 诚实的 自豪 , 和 那就是 这 自豪 为了 我 .

真正的骄傲是诚实的骄傲，这才是我的骄傲。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , ['dʒɒni] [tʃʌk] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] .
” And with that , Johnny Chuck disappeared in his new house .
” 和 和 那 , 约翰尼 查克 消失 在 他的 新的 房子 .

“说完这些，约翰尼·查克就消失在了他的新家。”

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

['sæmi] [dʒeɪ] [ˌʌndə'stændz]
SAMMY JAY UNDERSTANDS
萨米 杰伊 明白

萨米·杰伊明白

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] .
It was a beautiful morning .
它 曾是 一个 美丽的 早晨 .

这是一个美好的早晨。

['dʒɒli] , [raʊnd] ,
Jolly , round ,
乔利 , 圆形的 ,

快乐的，圆的，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] ['bedkləʊðz] [ɒf] ['veri] ['ɜːli] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] ,
red Mr . Sun had thrown his bedclothes off very early and started to climb up the sky ,
红色的 先生 . 太阳 有 抛掷 他的 床上用品 离开 非常 早期的 和 开始 到 爬 向上 这 天空 ,

太阳先生很早就脱掉被子，开始向天空攀升。

['smaɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːdɪst] .
smiling his broadest .
微笑 他的 最广泛的 .

他咧嘴一笑，笑容灿烂。

[əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [swept] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [klɪə(r)][ɒv; əv] [klaʊdz] .
Old Mother West Wind had swept his path clear of clouds .
老的 母亲 西方 风 有 扫荡 他的 小路 清除 的 云 .

老西风母亲扫清了他前进道路上的云雾。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [huː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)]['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] ['tʃɪldrən] ,
The Merry Little Breezes , who , you know , are Mother West Wind's children ,
这 欢乐 小的 微风 , WHO , 你 知道 , 是 母亲 西方 风的 孩子们 ,

你知道，那些快乐的小微风，是西风母亲的孩子。

[hæd; həd] [dɑːnst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
had danced across the Green Meadows up to the old orchard ,
有 跳舞 穿过 这 绿色的 草地 向上 到 这 老的 果园 ,

她曾翩翩起舞穿过绿茵茵的草地，一直走到那片古老的果园。

[weə(r)] [ðeɪ] [pelt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] [pet(ə)lz][ɒv; əv]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .
where they pelted each other with white and pink petals of apple blossoms until the ground was covered .
在哪里 他们 被毛皮覆盖 每个 其他 和 白色的 和 粉色的 花瓣 的 苹果 花朵 直到 这 地面 曾是 涵盖 .

他们互相投掷白色和粉色的苹果花瓣，直到地面被花瓣覆盖。

[iːtʃ] ['æp(ə)l] - [triː] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs] .
Each apple - tree was like a huge bouquet of loveliness .
每个 苹果 - 树 曾是 喜欢 一个 巨大的 花束 的 可爱 .

每一棵苹果树都像一束巨大的美丽花束。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
Yes , indeed , it was very beautiful that spring morning .
是的 , 的确 , 它 曾是 非常 美丽的 那 春天 早晨 .

是的，那个春日的早晨确实非常美丽。

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [sʌn] [ænd; ənd][əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] .
Sammy Jay had gotten up almost as early as Mr . Sun and Old Mother West Wind .
萨米 杰伊 有 获得 向上 几乎 作为 早期的 作为 先生 . 太阳 和 老的 母亲 西方 风 .

萨米·杰伊起得几乎和太阳先生、西风老太太一样早。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
As soon as he had swallowed his breakfast ,
作为 很快 作为 他 有 吞咽 他的 早餐 ,

他刚咽下早餐，

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
he flew up to the old orchard and hid among the white and pink apple blossoms to watch for Johnny Chuck .
他 飞翔 向上 到 这 老的 果园 和 隐藏 之中 这 白色的 和 粉色的 苹果 花朵 到 手表 为了 约翰尼 查克 .

他飞到老果园，藏身于白色和粉色的苹果花丛中，伺机寻找约翰尼·查克。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wɪtʃ] [fɪld] ['dʒɒni] [wɪð] ['veri] [greɪt] [praɪd] ;
he knew that Johnny Chuck had some sort of a secret which filled Johnny with very great pride ;
他 知道 那 约翰尼 查克 有 一些 种类 的 一个 秘密 哪个 已填 约翰尼 和 非常 伟大的 自豪 ;

他知道约翰尼·查克藏着一个秘密，这让约翰尼感到非常自豪；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ges] ,
but what it was Sammy Jay couldn't even guess ,
但 什么 它 曾是 萨米 杰伊 不能 甚至 猜测 ,

但萨米·杰伊根本猜不到那是什么。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['trʌb(ə)lz] ['sæmi] [dʒeɪ] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
and nothing troubles Sammy Jay quite so much as the feeling that he cannot find out the secrets of other people .
和 没有什么 麻烦 萨米 杰伊 相当 所以 很多 作为 这 感觉 那 他 不能 寻找 出去 这 秘密 的 其他 人们 .

没有什么比无法探知他人秘密更让萨米·杰感到困扰的了。

[səʊ] [hiː; hi] [sæt] ['veri] , ['veri] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
So he sat very , very still among the apple blossoms and waited and watched .
所以 他 卫星 非常 , 非常 仍然 之中 这 苹果 花朵 和 等待 和 观看 .

于是他静静地坐在苹果花丛中，等待着，观察着。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ə'pɪəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dɔːstep] .
By and by Johnny Chuck appeared on his doorstep .
经过 和 经过 约翰尼 查克 出现 在 他的 家门口 .

过了一会儿，约翰尼·查克出现在他家门口。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [dɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
He seemed very much excited , did Johnny Chuck .
他 似乎 非常 很多 兴奋的 , 做过 约翰尼 查克 .

约翰尼·查克看起来非常兴奋。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [wei] .
He sat up very straight and looked this way and looked that way .
他 卫星 向上 非常 直的 和 看起来 这 方式 和 看起来 那 方式 .

他坐得笔直，目光不时地向这边和那边望去。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triːz] , [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
He looked up in the apple - trees , and Sammy Jay held his breath ,
他 看起来 向上 在 这 苹果 - 树木 , 和 萨米 杰伊 握住 他的 气息 ,

他抬头望向苹果树，萨米·杰伊屏住了呼吸。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] ['dʒɒni] [wʊd] [siː] [hɪm] .
for fear that Johnny would see him .
为了 害怕 那 约翰尼 会 看 他 .

害怕被约翰尼看到。

[bʌt; bət] ['sæmi] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] [ðæt] , [braɪt] [æz; əz] ['dʒɒni] [tʃʌks] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,
But Sammy was so well hidden that , bright as Johnny Chuck's eyes are ,
但 萨米 曾是 所以 出色地 隐 那 , 明亮的 作为 约翰尼 查克的 眼睛 是 ,

但萨米藏得太好了，以至于约翰尼·查克的眼睛再明亮也看不清。

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
they failed to see him .
他们 失败的 到 看 他 .

他们没能看见他。

[ðen] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['æktʃuəli] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [siː] ['betə(r)] ,
Then Johnny Chuck actually climbed up on the old stone wall so as to see better ,
然后 约翰尼 查克 实际上 攀登 向上 在 这 老的 石头 墙 所以 作为 到 看 更好的 ,

然后，约翰尼·查克竟然爬上了那堵古老的石墙，以便看得更清楚。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] .
and he sat there a long time , looking and looking .
和 他 卫星 那里 一个 长的 时间 , 寻找 和 寻找 .

他坐在那里很久，一直看着。

['sæmi] [dʒeɪ] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Sammy Jay grew impatient .
萨米 杰伊 生长 不耐烦 .

萨米·杰伊变得不耐烦了。

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['terəbli] ['wɒtʃfl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
“ He seems to be terribly watchful this morning .
“ 他 似乎 到 是 可怕 警惕 这 早晨 .

“他今天早上看起来非常警惕。”

[ai] ['nevə(r)] [njuː] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['wɒtʃfl] [bɪ'fɔː(r)] .
I never knew him to be so watchful before .
我 绝不 知道 他 到 是 所以 警惕 前 .

我以前从没见过他这么警惕。

[ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mʌtə] ['sæmi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
I don't understand it , ” muttered Sammy to himself .
我 不 理解 它 , ” 低声说道 萨米 到 他自己 .

“我不明白，”萨米喃喃自语道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɒni] [tʃʌk] [siːmd] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ə'baʊt] .
After a while Johnny Chuck seemed quite satisfied that there was no one about .
后 一个 尽管 约翰尼 查克 似乎 相当 使满意 那 那里 曾是 不 一 关于 .

过了一会儿，约翰尼·查克似乎很满意周围没有人。

[hiː; hi] [[hɒpt]] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] ['skæmpə] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] ,
He hopped down from the old stone wall and scampered over to the doorway of his new house ,
他 跳跃 向下 从 这 老的 石头 墙 和 四处逃窜 超过 到 这 门口 的 他的 新的 房子 ,

他从古老的石墙上跳下来，飞快地跑到新家门口。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['tʃætə(r)] .
and there he began to chatter .
和 那里 他 开始 到 喋喋不休 .

于是他开始喋喋不休。

['sæmi] [dʒeɪ] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
Sammy Jay stretched his neck until it ached , trying to hear what Johnny Chuck was saying ,
萨米 杰伊 拉伸 他的 脖子 直到 它 疼痛 , 尝试 到 听到 什么 约翰尼 查克 曾是 说 ,

萨米·杰伊伸长脖子，直到脖子都酸痛了，努力想听清约翰尼·查克在说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɒniz] [hed] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] .
but he couldn't because Johnny's head was inside his doorway .
但 他 不能 因为 约翰尼的 头 曾是 里面 他的 门口 .

但他做不到，因为约翰尼的头伸进了他的门框里。

['prɪti] [suːn] ['dʒɒni] [tʃʌk] [bækt] [aʊt] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
Pretty soon Johnny Chuck backed out and sat up , and he looked very proud and important .
漂亮的 很快 约翰尼 查克 支持的 出去 和 卫星 向上 , 和 他 看起来 非常 自豪的 和 重要的 .

很快，约翰尼·查克退了出来，坐了起来，他看起来非常自豪，觉得自己很重要。

[ðen] ['sæmi] [dʒeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nɪəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .
Then Sammy Jay saw something that nearly took his breath away .
然后 萨米 杰伊 锯 某物 那 几乎 采取 他的 气息 离开 .

然后，萨米·杰伊看到了一些让他几乎窒息的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['pɒli] [tʃʌk] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
It was the head of Polly Chuck peeping out of the doorway .
它 曾是 这 头 的 波莉 查克 偷窥 出去 的 这 门口 .

是波莉·查克的脑袋从门口探了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['pɒli] [tʃʌk] .
It was the first time that he had seen Polly Chuck .
它 曾是 这 第一的 时间 那 他 有 已见 波莉 查克 .

这是他第一次见到波莉·查克。

" [waɪ] , " [gɑːspt] ['sæmi] [dʒeɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæz; həz][ə; eɪ] [meit] ,
" Why , " gasped Sammy Jay , " it must be that Johnny Chuck has a mate ,
" 为什么 , " 倒吸一口气 萨米 杰伊 , " 它 必须 是 那 约翰尼 查克 有 一个 伴侣 ,

"为什么？"萨米·杰伊喘着气说，"一定是约翰尼·查克有伴侣了。"

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
and I didn't know a thing about it !
和 我 没有 知道 一个 事物 关于 它 !

我对此一无所知！

[səʊ] [ðæts] [hɪz; ɪz]['siːkrət][ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [ə'pɪəd] [səʊ] [praʊd] ['leɪtli] !
So that's his secret and the reason he has appeared so proud lately !
所以 那就是 他的 秘密 和 这 原因 他 有 出现 所以 自豪的 最近 !

所以这就是他的秘密，也是他最近看起来如此骄傲的原因！

" ['pɒli] [tʃʌk] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] .
" Polly Chuck came out on the doorstep .
" 波莉 查克 来了 出去 在 这 家门口 .

"波莉·查克走到了家门口。"

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['dʒɒni] [tʃʌk] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi]
She looked just as proud as Johnny Chuck , and at the same time she
她 看起来 只是 作为 自豪的 作为 约翰尼 查克 , 和 在 这 相同的 时间 她
[siːmd] ['terəbli] ['æŋkʃəs] .
seemed terribly anxious .
似乎 可怕 焦虑的 .

她看起来和约翰尼·查克一样骄傲，但同时她又显得非常焦虑。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] [bɪ'saɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,
She sat up beside Johnny Chuck , and she looked this way and that way ,
她 卫星 向上 旁 约翰尼 查克 , 和 她 看起来 这 方式 和 那 方式 ,

她坐到约翰尼·查克旁边，四处张望。

[dʒʌst][æz; əz] ['dʒɒni] [hæd; həd] .
just as Johnny had .
只是 作为 约翰尼 有 .

就像约翰尼那样。

[ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði]
Then she put her head in at the doorway and began to call in the
然后 她 放 她 头 在 在 这 门口 和 开始 到 称呼 在 这
[s'ɒftəst] [vɔɪs] .
softest voice .
最柔软 嗓音 .

然后她把头探进门口，用最轻柔的声音开始呼喊。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['sæmi] [dʒeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
In a minute Sammy Jay saw something more .
在 一个 分钟 萨米 杰伊 锯 某物 更多的 .

片刻之后，萨米·杰伊看到了更多东西。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzd] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
It surprised him so that he nearly lost his balance .
它 惊讶 他 所以 那 他 几乎 丢失的 他的 平衡 .

他被吓了一跳，差点失去平衡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [hed] ['piːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ə; eɪ] [hed] [dʒʌst][laɪk] ['dʒɒni]
It was another head peeping out of the doorway , a head just like Johnny
它 曾是 其他 头 偷窥 出去 的 这 门口 , 一个 头 只是 喜欢 约翰尼
[tʃʌks] ,
Chuck's ,
查克的 ,

门口探出一个脑袋，跟约翰尼·查克的脑袋一模一样。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːni] - ['wiːni] [wʌn] .
only it was a teeny - weeny one .
仅有的 它 曾是 一个 蝇头 - 弱小 一 .

只不过，它非常非常小。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] !
Then there was another and another !
然后 那里 曾是 其他 和 其他 !

然后又来了第二个，接着又来了第二个！

['pɒli] [kept] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][s'ɒftəst] [vɔɪs] ,
Polly kept talking and talking in the softest voice ,
波莉 保留 说 和 说 在 这 最柔软 嗓音 ,

波莉用最轻柔的声音不停地说着话，

[waɪl] ['dʒɒni] [tʃʌk] [sweld] [hɪm'self] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːst] [wɪð]
while Johnny Chuck swelled himself up until he looked as if he would burst with
尽管 约翰尼 查克 肿胀 他自己 向上 直到 他 看起来 作为 如果 他 会 爆裂 和
[praɪd] .
pride .
自豪 .

而约翰尼·查克则骄傲得仿佛要爆炸一般。

['sæmi] [dʒeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] [waɪ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [praʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst]
Sammy Jay understood now why Johnny Chuck had been so proud for the last
萨米 杰伊 理解 现在 为什么 约翰尼 查克 有 到过 所以 自豪的 为了 这 最后的
[fjuː] [deɪz] .
few days .
很少 天 .

萨米·杰伊现在明白了为什么约翰尼·查克这几天一直那么自豪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fæməli] !
It was because he had a family !
它 曾是 因为 他 有 一个 家庭 !

那是因为他有家庭!

['sæmi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] ,
Sammy looked down at the three little Chucks sitting on the doorstep ,
萨米 看起来 向下 在 这 三 小的 查克 坐着 在 这 家门口 ,

萨米低头看着坐在门阶上的三个小查克,

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ðə; ði] [wei] ['dʒɒni] [tʃʌk] [sæt] ,
trying to sit up the way Johnny Chuck sat ,
尝试 到 坐 向上 这 方式 约翰尼 查克 卫星 ,

试着像约翰尼·查克那样坐直,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] [ðæt] ['sæmi] [fə'gɒt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lɑːft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .
and they looked so funny that Sammy forgot himself and laughed right out loud .
和 他们 看起来 所以 有趣的 那 萨米 忘了 他自己 和 笑了 正确的 出去 大声 .

他们看起来太滑稽了,以至于萨米都忘了自己,哈哈大笑起来。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] [ænd; ənd] ['pɒli] [tʃʌk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]
In a flash the three little Chucks and Polly Chuck had disappeared inside the
在 一个 闪光 这 三 小的 查克 和 波莉 查克 有 消失 里面 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

转眼间,三个小查克和波莉·查克就消失在了房子里。

[waɪl] ['dʒɒni] [tʃʌk] [lʊkt] [ʌp] ['æŋgrəli] .
while Johnny Chuck looked up angrily .
尽管 约翰尼 查克 看起来 向上 愤怒地 .

而约翰尼·查克愤怒地抬起头来。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
He knew that his secret was a secret no longer .
他 知道 那 他的 秘密 曾是 一个 秘密 不 更长 .

他知道他的秘密不再是秘密了。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['sæmi] [dʒeɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt]
SAMMY JAY HAS A CHANGE OF HEART
萨米 杰伊 有 一个 改变 的 心

萨米·杰伊改变了主意

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn]['evə(r)][kwaɪt][səʊ][bæd]
There's no one ever quite so bad
有 不 一 曾经 相当 所以 坏的

世上再也没有比他更坏的人了。

[ðæt] ['sʌmweə(r)] [wei] [daʊn] [diːp] [ˌɪn'saɪd]
That somewhere way down deep inside
那 某处 方式 向下 深的 里面

在内心深处某个地方

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gʊdnəs] [dʌz] [nɒt][faɪnd]
A little goodness does not find
一个 小的 善良 做 不是 寻找

一点点善良是找不到的。

[ə; eɪ] [pleɪs] [weər'ɪn] [tuː; tə] [kriːp] [ænd; ənd][haɪd] .
A place wherein to creep and hide .
一个 地方 其中 到 潜行者 和 隐藏 .

一个可以潜行和躲藏的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wɪð] ['sæmi] [dʒeɪ] .
It is so with Sammy Jay .
它 是 所以 和 萨米 杰伊 .

萨米·杰伊的情况也是如此。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wɪð] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Yes , Sir , it is so with Sammy Jay .
是的 , 先生 , 它 是 所以 和 萨米 杰伊 .

是的，先生，萨米·杰的情况就是这样。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz][veɪn] , [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] ,
You may think that because Sammy Jay is vain , a trouble - maker and a thief ,
你 可能 思考 那 因为 萨米 杰伊 是 徒劳 , 一个 麻烦 - 制造商 和 一个 贼 ,

你可能会认为，因为萨米·杰伊虚荣、爱惹麻烦、还是个小偷，

[hiː; hi][ɪz][ɔːl][bæd] .
he is all bad .
他 是 全部 坏的 .

他是个彻头彻尾的坏人。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] .
He isn't .
他 不是 .

他不是。

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] ['sæmi] [dʒeɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] ['evribɒdi] .
There is some good in Sammy Jay , just as there is some good in everybody .
那里 是 一些 好的 在 萨米 杰伊 , 只是 作为 那里 是 一些 好的 在 大家 .

萨米·杰伊身上也有善良的一面，就像每个人身上都有善良的一面一样。

[ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] , [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] ,
If there wasn't , Old Mother Nature never ,
如果 那里 不是 , 老的 母亲 自然 绝不 ,

如果没有，大自然母亲也绝不会……

['nevə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] ['sæmi] [dʒeɪ][tuː; tə][gəʊ][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [wei] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]
never would allow Sammy Jay to go his mischievous way through the Green Forest
绝不 会 允许 萨米 杰伊 到 去 他的 恶作剧 方式 通过 这 绿色的 森林

.
:
.

绝不会允许萨米·杰伊在绿林里胡闹。

[hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [get] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
He dearly loves to get other people into all kinds of trouble ,
他 亲爱的 爱 到 得到 其他 人们 进入 全部 种类 的 麻烦 ，

他特别喜欢让别人陷入各种各样的麻烦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['nəʊbədi] [lʌvz] [hɪm] .
and this is one reason why nobody loves him .
和 这 是 一 原因 为什么 无人 爱 他 .

这也是没人喜欢他的原因之一。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [aʊt] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] ,
But if you watch out sharp enough ,
但 如果 你 手表 出去 锋利的 足够的 ，

但如果你足够细心，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kəʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ðeə(r)]
you will find that hidden under that beautiful blue and white coat of his there
你 将要 寻找 那 隐 在下面 那 美丽的 蓝色的 和 白色的 外套 的 他的 那里
['riːəli] [ɪz] [sʌm; səm] [gʊd] .
really is some good .
真的 是 一些 好的 .

你会发现，在他那件漂亮的蓝白相间的外套下，其实隐藏着一些善良的品质。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
You may have to look a long time for it ,
你 可能 有 到 看 一个 长的 时间 为了 它 ，

你可能需要找很久才能找到它。

[bʌt; bət] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
but sooner or later you will find it .
但 很快 或者 之后 你 将要 寻找 它 .

但你迟早会找到它的。

['dʒɒni] [tʃʌk] [dɪd] .
Johnny Chuck did .
约翰尼 查克 做过 .

约翰尼·查克做到了。

['sæmi] [dʒeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
Sammy Jay had already made a lot of trouble for Johnny Chuck .
萨米 杰伊 有 已经 制成 一个 很多 的 麻烦 为了 约翰尼 查克 .

萨米·杰伊之前已经给约翰尼·查克制造了很多麻烦。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['medəʊ] ['piːp(ə)l]
You see he had been the first of the little forest and meadow people
你 看 他 有 到过 这 第一的 的 这 小的 森林 和 草地 人们
[tuː; tə] [faɪnd] ['dʒɒni] [tʃʌks] [njuː] [haʊs] .
to find Johnny Chuck's new house .
到 寻找 约翰尼 查克的 新的 房子 .

你看，他是森林和草地上的小居民中第一个发现约翰尼·查克新房子的人。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌk] , [hiː; hi][hæd; həd][təʊld] ['ɹɛdi]
And then , just to make trouble for Johnny Chuck , he had told Reddy
和 然后 , 只是 到 制作 麻烦 为了 约翰尼 查克 , 他 有 讲述 雷迪
[fɒks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Fox about it ,
狐狸 关于 它 ,

然后，为了给约翰尼·查克找麻烦，他把这件事告诉了雷迪·福克斯。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]
and after that he had called Bowser the Hound and Farmer Brown's boy
和 后 那 他 有 称为 库巴 这 猎犬 和 农民 布朗的 男生
['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
over to it .
超过 到 它 .

之后，他把鲍泽猎犬和布朗农夫的儿子叫了过来。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['dʒɒni] [tʃʌks] ['greɪtɪst] ['siːkrət] — [ðæt] ['dʒɒni] [hæd; həd][ə; eɪ]
Now he had discovered Johnny Chuck's greatest secret — that Johnny had a
现在 他 有 发现 约翰尼 查克的 最 秘密 — 那 约翰尼 有 一个
['fæməli] .
family .
家庭 .

现在他发现了约翰尼·查克最大的秘密——约翰尼有家人。

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [naʊ] !
What a chance to make trouble now !
什么 一个 机会 到 制作 麻烦 现在 !

现在正是制造麻烦的好机会!

['sæmi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] .
Sammy started for the Green Forest as fast as his wings could take him .
萨米 开始 为了 这 绿色的 森林 作为 快速地 作为 他的 翅膀 可以 拿 他 .

萨米以最快的速度，用尽全力向绿森林飞去。

[hiː; hi] [wʊd] [tel] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] .
He would tell Reddy Fox and Redtail the Hawk .
他 会 告诉 雷迪 狐狸 和 红尾 这 鹰 .

他会告诉红狐和红尾鹰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [tʃʌks] .
They were very fond of young Chucks .
他们 是 非常 喜爱 的 年轻的 查克 .

他们非常喜欢小查克们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]
It would be great fun to see the fright of Johnny Chuck and his family
它 会 是 伟大的 乐趣 到 看 这 惊吓 的 约翰尼 查克 和 他的 家庭
[wen] ['ɹɛdi] [fɒks][ɔː(r)]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [ə'pɪəd] .
when Reddy Fox or Redtail the Hawk appeared .
什么时候 雷迪 狐狸 或者 红尾 这 鹰 出现 .

如果看到红狐或红尾鹰出现时，约翰尼·查克和他的家人被吓得魂飞魄散，那一定很有趣。

['sæmi] [dʒeɪ] ['tʃʌkl] ['wɪkɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] .
Sammy Jay chuckled wickedly as he flew .
萨米 杰伊 轻笑 邪恶地 作为 他 飞翔 .

萨米·杰伊一边飞一边发出邪恶的笑声。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['hemlɒk] - [triː]
When he reached the Green Forest and stopped in his favorite hemlock - tree
什么时候 他 达到 这 绿色的 森林 和 停止 在 他的 最喜欢的 铁杉 - 树
[tuː; tə] [rest] ,
to rest ,
到 休息 ，

当他到达绿林时，便在他最喜欢的一棵铁杉树下停下来休息。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
he was still chuckling .
他 曾是 仍然 轻笑 .

他还在轻笑。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
But by that time it was a different kind of a chuckle .
但 经过 那 时间 它 曾是 一个 不同的 种类 的 一个 轻笑 .

但那时，那笑声已经变得不一样了。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
Yes , Sir , it was a different kind of a chuckle .
是的 ， 先生 ， 它 曾是 一个 不同的 种类 的 一个 轻笑 .

是的，先生，那是一种不一样的笑声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] .
It was a better chuckle to hear .
它 曾是 一个 更好的 轻笑 到 听到 .

听到这样的笑声，感觉更舒服些。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ，

事实是，

['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi]
Sammy Jay was no longer chuckling over the thought of the trouble he
萨米 杰伊 曾是 不 更长 轻笑 超过 这 想法 的 这 麻烦 他
[kʊd; kəd] [meɪk] .
could make .
可以 制作 .

萨米·杰伊不再因为想到自己能惹出麻烦而窃笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [haʊ] ['fʌni] [ðəʊz] [θriː] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [tʃʌks]
He was laughing at the memory of how funny those three little baby Chucks
他 曾是 笑 在 这 记忆 的 如何 有趣的 那些 三 小的 婴儿 查克
[hæd; həd] [lʊkt] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɒn] ['dʒɒni] [tʃʌks] ['dɔːstep] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)]
had looked sitting up on Johnny Chuck's doorstep and trying to do whatever
有 看起来 坐着 向上 在 约翰尼 查克的 家门口 和 尝试 到 做 任何
['dʒɒni] [tʃʌk] [dɪd] .
Johnny Chuck did .
约翰尼 查克 做过 .

他想起那三个小查克宝宝坐在约翰尼·查克家门口，模仿约翰尼·查克做任何事情的样子，不禁哈哈大笑起来。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi]['tɪk(ə)ld] [ænd; ənd] [lɑːft] .
The more he thought about it , the more he tickled and laughed .
这 更多的 他 想法 关于 它 ， 这 更多的 他 挠痒 和 笑了 .

他越想越觉得好笑，忍不住挠痒痒。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] .
Right in the midst of his laughter along came Redtail the Hawk .
正确的 在 这 中间 的 他的 笑声 沿着 来了 红尾 这 鹰 .

正当他大笑的时候，红尾鹰出现了。

['sæmi] [dʒeɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] ['red.teɪl] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] ['dʒɒni]
Sammy Jay opened his mouth to call to Redtail and tell him about Johnny
萨米 杰伊 打开 他的 嘴 到 称呼 到 红尾 和 告诉 他 关于 约翰尼
[tʃʌks] ['siːkrət] .
Chuck's secret .
查克的 秘密 .

萨米·杰伊张开嘴想叫红尾过来，告诉他约翰尼·查克的秘密。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [snæp] .
Then he closed it again with a snap .
然后 他 关闭 它 再次 和 一个 折断 .

然后他啪的一声又把门关上了。

" [ai] [woʊnt] [tel] [hɪm] [jet] , " [sed] ['sæmi] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I won't tell him yet , " said Sammy to himself ,
" 我 惯于 告诉 他 然而 , " 说 萨米 到 他自己 ,

"我暂时不会告诉他，"萨米自言自语道。

" [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [mait] [kætʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['beɪbi] [tʃʌks] ,
" for he might catch one of those baby Chucks ,
" 为了 他 可能 抓住 一 的 那些 婴儿 查克 ,

"因为他可能会抓到一只小匡威，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ðæt] [ðæt] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] [tuː] [bæd] .
and they are such funny little fellows that that would really be too bad .
和 他们 是 这样的 有趣的 小的 伙伴们 那 那 会 真的 是 也 坏的 .

它们是如此有趣的小家伙，如果那样就太可惜了。

[ai] [ges] [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
I guess I'll wait a while .
我 猜测 患病的 等待 一个 尽管 .

我想我得等一段时间。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , [ɒf] [fluː] ['sæmi] [dʒeɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['mɪstʃɪf] .
" And with that , off flew Sammy Jay to hunt for some other mischief .
" 和 和 那 , 离开 飞翔 萨米 杰伊 到 打猎 为了 一些 其他 恶作剧 .

"说完，萨米·杰伊就飞走了，去寻找其他的恶作剧。"

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .
You see , he had had a change of heart .
你 看 , 他 有 有 一个 改变 的 心 .

你看，他改变主意了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gʊdnəs] [wei] [daʊn] [diːp] [ˌɪn'saɪd] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] .
The little goodness way down deep inside had come out of hiding .
这 小的 善良 方式 向下 深的 里面 有 来 出去 的 隐藏 .

内心深处那一点点善良终于显露出来了。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðɪs] ,
But of course Johnny Chuck didn't know this ,
但 的 课程 约翰尼 查克 没有 知道 这 ,

当然，约翰尼·查克并不知道这一点。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
and over in his new house in the far corner of the old orchard ,
和 超过 在 他的 新的 房子 在 这 远的 角落 的 这 老的 果园 ,

而在老果园远角的新房子里，

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['pɒli] [tʃʌk] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌriɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌriɪŋ] ,
he and Polly Chuck were worrying and worrying ,
他 和 波莉 查克 是 令人担忧 和 令人担忧 ,

他和波莉·查克一直忧心忡忡。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [naʊ] ['evri] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [ðeə(r)] ['siːkrət] ,
for they felt sure that now every one would know their secret ,
为了 他们 毛毡 当然 那 现在 每一个 一 会 知道 他们的 秘密 ,

因为他们确信，现在所有人都会知道他们的秘密了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [tʃʌks] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ]
and it wouldn't be safe for the dear little baby Chucks to so much
和 它 不会 是 安全的 为了 这 亲爱的 小的 婴儿 查克 到 所以 很多
[æz; əz] [pʊt] [ðeə(r)] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['nəʊzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
as put their funny little noses outside the door .
作为 放 他们的 有趣的 小的 鼻子 外部 这 门 .

对于可爱的小查克宝宝来说，哪怕只是把他们滑稽的小鼻子伸出门外都是不安全的。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['dʒɒni] [tʃʌk] [ɪz] [kept] ['bɪzi]
JOHNNY CHUCK IS KEPT BUSY
约翰尼 查克 是 保留 忙碌的

约翰尼·查克忙得不可开交

['dʒɒni] [tʃʌk] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['leɪzi] .
Johnny Chuck is naturally lazy .
约翰尼 查克 是 自然 懒惰的 .

约翰尼·查克天生懒惰。

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒɒni] [hæz; həz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [teɪsts] [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiː; hi] [ɪz] [kən'tentɪd] .
You see , Johnny has very simple tastes and usually he is contented .
你 看 , 约翰尼 有 非常 简单的 口味 和 通常 他 是 满足 .

你看，约翰尼的喜好很简单，他通常都很满足。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːstep] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [hiː; hi]
He does not have to go far from his own doorstep to get all he
他 做 不是 有 到 去 远的 从 他的 自己的 家门口 到 得到 全部 他
['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] .
wants to eat .
想要 到 吃 .

他不用走远就能在家门口买到他想吃的所有东西。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,
He does not have to hunt for his food ,
他 做 不是 有 到 打猎 为了 他的 食物 ,

他不需要自己捕猎食物。

[æz; əz] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [duː; də] ,
as so many of the little meadow and forest people do ,
作为 所以 许多 的 这 小的 草地 和 森林 人们 做 ,

就像许多居住在小草地和森林里的人们一样，

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dɔːstep] [ænd; ənd]
and so he has a great deal of time to sit on his doorstep and
和 所以 他 有 一个 伟大的 交易 的 时间 到 坐 在 他的 家门口 和
[wɒtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [gəʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [driːm] ['plez(ə)nt] ['deɪdriːmz] [ænd; ənd] [grəʊ] [fæt] .
watch the world go by and dream pleasant daydreams and grow fat .
手表 这 世界 去 经过 和 梦 令人愉快的 白日梦 和 生长 胖的 .

因此，他有大量时间坐在家门口，看着世界运转，做着美好的白日梦，渐渐变得肥胖。

[naʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'kʌm] ['leɪzi] .
Now people who do not have to work usually become lazy .
现在 人们 WHO 做 不是 有 到 工作 通常 变得 懒惰的 .

现在，那些不用工作的人往往会变得懒惰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['hæbɪt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːdɪst] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)]
It is the easiest habit in the world to learn and the hardest to get over
它 是 这 最容易 习惯 在 这 世界 到 学习 和 这 最难 到 得到 超过
.
.
.

这是世界上最容易养成却最难改掉的习惯。

[ænd; ənd][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['seldəm] [hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] , ['dʒɒni] [tʃʌk] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli][ɪz] ['leɪzi] .
And so , because he seldom has to work , Johnny Chuck quite naturally is lazy .
和 所以 , 因为 他 很少 有 到 工作 , 约翰尼 查克 相当 自然 是 懒惰的 .

因此，由于约翰尼·查克很少需要工作，他自然而然地变得懒惰了。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [kæn; kən] [wɜːk] [wen] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But Johnny can work when there really is need of it .
但 约翰尼 能 工作 什么时候 那里 真的 是 需要 的 它 .

但约翰尼在真正需要的时候也能工作。

[nəʊ][wʌn] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)][ɔː(r)]['maɪnə(r)][ðə; ði] [məʊl] ,
No one , unless it is Digger the Badger or Miner the Mole ,
不 一 , 除非 它 是 挖掘机 这 獾 或者 矿工 这 痣 ,

除了獾迪格和鼹鼠米纳之外，没有人。

[kæn; kən][dɪg][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
can dig faster than Johnny Chuck .
能 挖 快点 比 约翰尼 查克 .

比约翰尼·查克挖得还快。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɪz]['riːəl] [niːd] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] , ['dʒɒni] [wɜːks] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
And when there is real need of working , Johnny works with a will .
和 什么时候 那里 是 真实的 需要 的 在职的 , 约翰尼 作品 和 一个 将要 .

当真正需要工作的时候，约翰尼会非常努力地工作。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] [tʃʌk] , [əʊld]['mʌðə(r)] [tʃʌk] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðɪs] :
When he was a very tiny Chuck , old Mother Chuck had taught him this :
什么时候 他 曾是 一个 非常 微小的 查克 , 老的 母亲 查克 有 教授 他 这 :

当查克还是个小不点儿的时候，老查克妈妈就教过他这件事：

“ [wen] [wɜːk] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn]
“ When work there is that must be done
“ 什么时候 工作 那里 是 那 必须 是 完毕

“当有必须完成的工作时”

[doʊnt] [fret] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [deɪ] !
Don't fret and whine and spoil the day !
不 烦恼 和 抱怨 和 剧透 这 天 !

别烦躁抱怨，把美好的一天都毁了！

[ðə; ði]['kwɪkə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk]
The quicker that you do your work
这 更快 那 你 做 你的 工作

你工作完成得越快越好

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] [taɪm] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] .
The longer time you'll have to play .
这 更长 时间 你会 有 到 玩 .

你玩游戏的时间就越长。

” [ˈdʒɒni] [ˈnevə(r)][hæz; həz] [fəˈɡɒtn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈnesəsəri] [ðæt] [hiː; hi]
” Johnny never has forgotten this , and when it is really necessary that he
” 约翰尼 绝不 有 被遗忘的 这 , 和 什么时候 它 是 真的 必要的 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] ,
should work ,
应该 工作 ,

“约翰尼从未忘记这一点，当真正需要他工作的时候，

[nəʊ][wʌn] [wɜːks] [ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] .
no one works harder than he does .
不 一 作品 更难 比 他 做 .

没有人比他更努力。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [fɜːst] [meɪks] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
But he always first makes sure that it is necessary work and that he will
但 他 总是 第一的 制作 当然 那 它 是 必要的 工作 和 那 他 将要
[nɒt][biː; bi] [ˈweɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ˈduːɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] ,
not be wasting his time in doing foolish ,
不是 是 浪费 他的 时间 在 正在做 愚蠢 ,

但他总是先确保这是必要的工作，不会浪费时间去做蠢事。

[ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [θɪŋz] .
unnecessary things .
不必要 事物 .

不必要的东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈdʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪziːst] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
And now Johnny Chuck was the busiest he had ever been in all his life .
和 现在 约翰尼 查克 曾是 这 最繁忙 他 有 曾经 到过 在 全部 他的 生活 .

现在，约翰尼·查克迎来了他一生中最忙碌的时期。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] [ˈleɪzi] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪz] , [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt]
If he felt lazy these beautiful spring days , he didn't have time to think about
如果 他 毛毡 懒惰的 这些 美丽的 春天 天 , 他 没有 有 时间 到 思考 关于
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

如果他在这美好的春日里感到懒散，他也没时间去想这件事。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈleɪzi] .
No , Sir , he actually didn't have time to remember that he is naturally lazy .
不 , 先生 , 他 实际上 没有 有 时间 到 记住 那 他 是 自然 懒惰的 .

不，先生，他其实根本没时间想起自己天生懒惰。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] — [θriː] [ˈbeɪbiz] [tuː; tə][faɪnd]
You see , he had a family to look out for — three babies to find
你 看 , 他 有 一个 家庭 到 看 出去 为了 — 三 婴儿 到 寻找
[swiːt] ,
sweet ,
甜的 ,

你看，他还有家人要照顾——三个孩子需要他好好照顾。

[ˈtendə(r)] [jʌŋ] [ˈkləʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈevri] [tʃʌk] [ʃʊd; ʃəd]
tender young clover for and to teach all the things that every Chuck should
投标 年轻的 三叶草 为了 和 到 教 全部 这 事物 那 每一个 查克 应该
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

嫩嫩的三叶草，用来教导每个查克都应该知道的一切。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] , [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and to watch out for , that no harm should come to them .
和 到 手表 出去 为了 , 那 不 伤害 应该 来 到 他们 .

并注意保护他们，以免受到伤害。

[səʊ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['bɪzi] , [səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
So Johnny Chuck was busy , so busy that he hardly had time to get enough to eat .
所以 约翰尼 查克 曾是 忙碌的 , 所以 忙碌的 那 他 几乎 有 时间 到 得到 足够的 到 吃 .

所以约翰尼·查克很忙，忙得几乎没有时间吃饱饭。

['evri] ['mɔːnɪŋ] ['dʒɒni] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɒli] , [raʊnd] ,
Every morning Johnny would come out as soon as jolly , round ,
每一个 早晨 约翰尼 会 来 出去 作为 很快 作为 快乐的 , 圆形的 ,

每天早上，约翰尼都会兴高采烈地出来，圆滚滚的，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .
red Mr . Sun began his daily climb up in the blue , blue sky .
红色的 先生 . 太阳 开始 他的 日常的 爬 向上 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 .

红色的太阳先生开始了它每天在蔚蓝天空中的攀登。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks] [ɔː(r)] ['græni] [fɒks] [ɔː(r)] ['red.teɪl] [ðə; ði] [hɔːk] [ɔː(r)] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [nɪə(r)] .
He would look this way and look that way to make sure that Reddy Fox or Granny Fox or Redtail the Hawk or Bowser the Hound or any other danger was nowhere near .
他 会 看 这 方式 和 看 那 方式 到 制作 当然 那 雷迪 狐狸 或者 奶奶 狐狸 或者 红尾 这 鹰 或者 库巴 这 猎犬 或者 任何 其他 危险 曾是 无处 靠近 .

他会四处张望，确保红狐、老狐、红尾鹰、鲍泽猎犬或其他任何危险都不在附近。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triːz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
And he never forgot to look up in the apple - trees to make sure that Sammy Jay was not there .
和 他 绝不 忘了 到 看 向上 在 这 苹果 - 树木 到 制作 当然 那 萨米 杰伊 曾是 不是 那里 .

而且他总会不时抬头看看苹果树，确保萨米·杰不在那里。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə] ['pɒli] [tʃʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['beɪbi] [tʃʌks] .
Then he would call to Polly Chuck and the three baby Chucks .
然后 他 会 称呼 到 波莉 查克 和 这 三 婴儿 查克 .

然后他会叫波莉、查克和三个小查克。

['pɒli] [tʃʌk] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌrid] [eə(r)] ,
Polly Chuck would come out with a very worried air ,
波莉 查克 会 来 出去 和 一个 非常 担心 空气 ,

波莉·查克出来时一脸担忧，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [θriː] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [tʃʌks] ,
and after her would come the three funny little baby Chucks ,
和 后 她 会 来 这 三 有趣的 小的 婴儿 查克 ,

在她之后，就会有三个滑稽可爱的小查克宝宝。

[huː] [wʊd] [rəʊl] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] .
who would roll and tumble over each other on the doorstep .
WHO 会 卷 和 翻滚 超过 每个 其他 在 这 家门口 .

他们会在门口打滚嬉戏。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪ'nʌf] ,
When he thought they had played enough ,
什么时候 他 想法 他们 有 玩 足够的 ,

当他觉得他们已经玩得差不多了的时候，

['dʒɒni] [tʃʌk] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [pɑːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .
Johnny Chuck would lead the way along a little private path which he had made through the grass .
约翰尼 查克 会 带领 这 方式 沿着 一个 小的 私人的 小路 哪个 他 有 制成 通过 这 草 .

约翰尼·查克会沿着他自己开辟的一条穿过草地的小径带路。

['ɑːftə(r)] [hɪm] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] , [wʊd] [trɒt] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] ,
After him , one behind another , would trot the three little Chucks ,
后 他 , 一 在后面 其他 , 会 小跑 这 三 小的 查克 ,

他身后，跟着三只小查克，一个接一个地跑了过来。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wʊd] [mɑːtʃ] ['pɒli] [tʃʌk] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [went] [ə'streɪ] .
and behind them would march Polly Chuck , to see that none went astray .
和 在后面 他们 会 行进 波莉 查克 , 到 看 那 没有任何 去 误入歧途 .

波莉·查克跟在他们身后，确保没有人迷路。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] ['tendə(r)] , [swiːt] , [jʌŋ] ['kləʊvə(r)] ,
When they reached the patch of tender , sweet , young clover ,
什么时候 他们 达到 这 修补 的 投标 , 甜的 , 年轻的 三叶草 ,

当他们走到那片鲜嫩、香甜的幼嫩三叶草丛时，

['dʒɒni] [tʃʌk] [wʊd] [sɪt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪl] ,
Johnny Chuck would sit up very straight and still ,
约翰尼 查克 会 坐 向上 非常 直的 和 仍然 ,

约翰尼·查克会笔直地坐着，一动不动。

['wɒtʃɪŋ] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
watching as sharp as he knew how for the least sign of danger .
观看 作为 锋利的 作为 他 知道 如何 为了 这 至少 符号 的 危险 .

他时刻保持警惕，警惕着任何一丝危险的迹象。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['stʌməks] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] , ['tendə(r)] , [jʌŋ] ['kləʊvə(r)] ,
When the three little stomachs were full of sweet , tender , young clover ,
什么时候 这 三 小的 胃 是 满的 的 甜的 , 投标 , 年轻的 三叶草 ,

当三个小家伙的肚子都装满了香甜嫩嫩的嫩苜蓿时，

[hiː; hi] [wʊd] ['praʊdli] [liːd] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [ə'gen] ,
he would proudly lead the way home again ,
他 会 自豪地 带领 这 方式 家 再次 ,

他会骄傲地再次带头回家。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪndʒə(r)] ,
and then as before he would sit up very straight and watch for danger ,
和 然后 作为 前 他 会 坐 向上 非常 直的 和 手表 为了 危险 ,

然后，他像以前一样，笔直地坐好，警惕着危险。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['beɪbi] [tʃʌks] - [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] - [næp] .
while the three baby Chucks sprawledout on the doorstep for a sun - nap .
尽管 这 三 婴儿 查克 - 在 这 家门口 为了 一个 太阳 - 午睡 .

三个小查克懒洋洋地躺在门阶上晒太阳午睡。

[əʊ] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌk] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [deɪz] , [tuː] !
Oh , those were busy days for Johnny Chuck , and anxious days , too !
哦 , 那些 是 忙碌的 天 为了 约翰尼 查克 , 和 焦虑的 天 , 也 !

哦，那段时间对约翰尼·查克来说真是忙碌又焦虑！

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ,
You see he had not forgotten that Sammy Jay had found out his secret ,
你 看 他 有 不是 被遗忘的 那 萨米 杰伊 有 成立 出去 他的 秘密 ,

你看，他并没有忘记萨米·杰伊发现了他的秘密。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [wʊd] [tel] ['ɹɛdi] [fɒks]
and he hadn't the least doubt in the world that Sammy Jay would tell Reddy Fox
和 他 之前没有 这 至少 怀疑 在 这 世界 那 萨米 杰伊 会 告诉 雷迪 狐狸
.
.
.

他毫不怀疑萨米·杰伊会告诉雷迪·福克斯。

[səʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [θɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
So , from the first thing in the morning until the very last thing at night ,
所以 , 从 这 第一的 事物 在 这 早晨 直到 这 非常 最后的 事物 在 夜晚 ,

所以，从清晨的第一件事到夜晚的最后一件事，

['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] .
Johnny Chuck was on the watch for danger .
约翰尼 查克 曾是 在 这 手表 为了 危险 .

约翰尼·查克时刻警惕着危险。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðəʊ] ['dʒɒni] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
And all the time , though Johnny didn't know it ,
和 全部 这 时间 , 尽管 约翰尼 没有 知道 它 ,

而这一切，虽然约翰尼并不知道，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɑːp] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][snʌg] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn]
a pair of sharp eyes were watching him from a snug hiding - place in
一个 一对 的 锋利的 眼睛 是 观看 他 从 一个 舒适 隐藏 - 地方 在
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] - [triːz] .
one of the old apple - trees .
一 的 这 老的 苹果 - 树木 .

一双锐利的眼睛正从一棵老苹果树上舒适的藏身之处注视着他。

[huːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
Whose were they ?
谁 是 他们 ?

他们是谁的?

[waɪ] , ['sæmi] ['dʒeɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
Why , Sammy Jay's , to be sure .
为什么 , 萨米 杰伊的 , 到 是 当然 .

当然是 Sammy Jay's 啦。

[juː; jʊ] [siː] , ['sæmi] [dʒeɪ]['hædnt][təʊld] ['dʒɒni] [tʃʌks] [greɪt] ['siːkrət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
You see , Sammy Jay hadn't told Johnny Chuck's great secret , after all .
你 看 , 萨米 杰伊 之前没有 讲述 约翰尼 查克的 伟大的 秘密 , 后 全部 .

你看，萨米·杰伊最终还是没有泄露约翰尼·查克的惊天秘密。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ˈɔːtʃəd]
THE SCHOOL IN THE OLD ORCHARD
这 学校 在 这 老的 果园

老果园里的学校

[ˈlɪt(ə)l] [fɔksiz] , [ˈlɪt(ə)l] [tʃʌks] ,
Little Foxes , little Chucks ,
小的 狐狸 , 小的 查克 ,

小狐狸，小查克们，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈskwirəlz] , [maɪs] [ænd; ənd] [mɪŋk] ,
Little Squirrels , Mice and Mink ,
小的 松鼠 , 小鼠 和 貂 ,

小松鼠、老鼠和水貂

[dʒʌst] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] ,
Just like little boys and girls ,
只是 喜欢 小的 男孩们 和 女孩们 ,

就像小男孩和小女孩一样，

[gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Go to school to learn to think .
去 到 学校 到 学习 到 思考 .

去学校学习思考。

[juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , [dɪd] [juː; jʊ] ?
You didn't know that , did you ?
你 没有 知道 那 , 做过 你 ?

你不知道这件事，对吧?

[wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [fækt] .
Well , it's a fact .
出色地 , 它是 一个 事实 .

这是事实。

[jes] , [sɜː(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] [fækt] .
Yes , Sir , it's a fact .
是的 , 先生 , 它是 一个 事实 .

是的，先生，这是事实。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔː(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
All the babies born in the Green Forest or on the Green Meadows or around the
全部 这 婴儿 出生 在 这 绿色的 森林 或者 在 这 绿色的 草地 或者 大约 这
[ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪg] [ɪˈnʌf]
Smiling Pool have to go to school just as soon as they are big enough
微笑 水池 有 到 去 到 学校 只是 作为 很快 作为 他们 是 大的 足够的
[tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈdɔːstep] .
to leave their own doorsteps .
到 离开 他们的 自己的 家门口 .

凡出生在绿林、绿草地或微笑池边的婴儿，一旦长大到可以离开家门口，就必须去上学。

[ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [skuːl]
They go to the greatest school in the world , and it is called the School
他们 去 到 这 最 学校 在 这 世界 , 和 它 是 称为 这 学校
[ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] .
of Experience .
的 经验 .

他们就读于世界上最伟大的学校，它被称为经验学校。

[əʊld] [ˈmʌðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Old Mother Nature has charge of it ,
老的 母亲 自然 有 收费 的 它 ,

一切都由大自然母亲掌控。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː]
but the teachers usually are father and mother for the first few
但 这 教师 通常 是 父亲 和 母亲 为了 这 第一的 很少
[wiːks] , ['eniweɪ] .
weeks , anyway .
周 , 反正 .

但无论如何，在最初的几周里，老师通常都是父母双方。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] ,
After that Old Mother Nature herself gives them a few lessons ,
后 那 老的 母亲 自然 她自己 给予 他们 一个 很少 课程 ,

之后，大自然母亲亲自给他们上了几课。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [stɜːn] ['tiːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
and a very stern teacher she is .
和 一个 非常 船尾 老师 她 是 .

她是一位非常严厉的老师。

[ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] .
They just HAVE to learn her lessons .
他们 只是 有 到 学习 她 课程 .

他们必须吸取她的教训。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [ɪz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['hæpən] .
If they don't , something dreadful is almost sure to happen .
如果 他们 不 , 某物 可怕 是 几乎 当然 到 发生 .

如果他们不这样做，几乎肯定会发生可怕的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['sæmi] [dʒeɪ] [njuː] [ɔːl] [ðɪs] ,
Of course Sammy Jay knew all this ,
的 课程 萨米 杰伊 知道 全部 这 ,

当然，萨米·杰伊对此都心知肚明。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
because he had had to go to school when he was a little
因为 他 有 有 到 去 到 学校 什么时候 他 曾是 一个 小的
['feləʊ] .
fellow .
同伴 .

因为他小时候就得上学。

[səʊ] ['sæmi] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [snʌg] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][wʌn]
So Sammy was not much surprised when , from his snug hiding - place in one
所以 萨米 曾是 不是 很多 惊讶 什么时候 , 从 他的 舒适 隐藏 - 地方 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] - [triːz] ,
of the old apple - trees ,
的 这 老的 苹果 - 树木 ,

所以，当萨米从他藏身于一棵老苹果树上的舒适角落里出来时，他并没有感到太惊讶。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [əʊld] ['ɔːtʃəd] .
he discovered that there was a school in Farmer Brown's old orchard .
他 发现 那 那里 曾是 一个 学校 在 农民 布朗的 老的 果园 .

他发现布朗农夫的老果园里有一所学校。

['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['beɪbi] [tʃʌks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
Johnny Chuck was the teacher and his three baby Chucks were the
约翰尼 查克 曾是 这 老师 和 他的 三 婴儿 查克 是 这
['pjuːp(ə)lz] .
pupils .
学生 .

约翰尼·查克是老师，他的三个小查克是学生。

['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [skuːl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [ðæt] [hiː; hi]
Sammy Jay was so interested in that funny little school in the old orchard that he
萨米 杰伊 曾是 所以 感兴趣的 在 那 有趣的 小的 学校 在 这 老的 果园 那 他
[kwaɪt] [fə'gɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['mɪstʃɪf] .
quite forgot to think about mischief .
相当 忘了 到 思考 关于 恶作剧 .

萨米·杰伊对老果园里那所有趣的小学校非常感兴趣，以至于完全忘记了捣蛋。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['les(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒz; wəz] [ə'biːdiəns] .
The very first lesson that the three little Chucks had to learn was obedience .
这 非常 第一的 课 那 这 三 小的 查克 有 到 学习 曾是 服从 .

三个小查克要学的第一课就是服从。

['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .
Johnny Chuck was very particular about that .
约翰尼 查克 曾是 非常 特别的 关于 那 .

约翰尼·查克对此非常讲究。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
You see he knew that unless they learned this first of all ,
你 看 他 知道 那 除非 他们 学习 这 第一的 的 全部 ,

你看，他知道，除非他们首先学会这一点，否则

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lesnz] [wʊd] [duː; də] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [gʊd] .
none of the other lessons would do them much good .
没有任何 的 这 其他 课程 会 做 他们 很多 好的 .

其他的教训对他们来说都没什么用处。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fɜːst] [lɜːn] [tuː; tə] [maɪnd] ['ɪnstəntli] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .
They must first learn to mind instantly , without asking questions .
他们 必须 第一的 学习 到 头脑 即刻 , 没有 问 问题 .

他们必须首先学会立即做出反应，不问问题。

[dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , ['dʒɒni] [tʃʌk] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [hændz] [fʊl] ,
Dear me , dear me , Johnny Chuck certainly did have his hands full ,
亲爱的 我 , 亲爱的 我 , 约翰尼 查克 当然 做过 有 他的 双手 满的 ,

我的天哪，我的天哪，约翰尼·查克当时真是忙得不可开交。

['tiːtʃɪŋ] [ðəʊz] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] [tuː; tə] [maɪnd] !
teaching those three little Chucks to mind !
教学 那些 三 小的 查克 到 头脑 !

教导那三个小查克们!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] ,
They were such lively little chaps ,
他们 是 这样的 热闹 小的 小伙子们 ,

他们真是些活泼的小家伙们,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] ,
and there was so much that was new and wonderful to see ,
和 那里 曾是 所以 很多 那 曾是 新的 和 精彩的 到 看 ,

还有好多新鲜美好的事物值得一看。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dredfəli] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [sɪt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɒni]
that it was dreadfully hard work to sit perfectly still , just because Johnny
那 它 曾是 极其糟糕 难的 工作 到 坐 完美 仍然 , 只是 因为 约翰尼
[tʃʌk] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] .
Chuck told them to .
查克 讲述 他们 到 .

仅仅因为约翰尼·查克让他们保持一动不动就坐好，是一件极其困难的事情。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['ɪnstəntli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ɪəz] ['saʊndli] [bɒkst] ,

But if they didn't mind instantly , they were sure to have their ears soundly boxed ,

但 如果 他们 没有 头脑 即刻 ， 他们 是 当然 到 有 他们的 耳朵 稳固地 盒装 ，

但如果他们不立刻反感，他们的耳朵肯定会被狠狠地揍一顿。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ,

and sometimes were sent back to the house without a taste of the sweet ,

和 有时 是 发送 后退 到 这 房子 没有 一个 品尝 的 这 甜的 ，

有时甚至没尝到甜点就被送回了家。

['tendə(r)] , [jʌŋ] ['kləʊvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɒnd] .

tender , young clover of which they were so fond .

投标 ， 年轻的 三叶草 的 哪个 他们 是 所以 喜爱 .

他们非常喜爱的嫩嫩的三叶草。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

After a few lessons of this kind ,

后 一个 很少 课程 的 这 种类 ，

经过几次这样的课程之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɪnstəntli] ,

they found out that it was always best to obey instantly ,

他们 成立 出去 那 它 曾是 总是 最好的 到 服从 即刻 ，

他们发现最好的办法总是立即服从。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɒni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and then Johnny began to teach them other things ,

和 然后 约翰尼 开始 到 教 他们 其他 事物 ，

然后约翰尼开始教他们其他东西，

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] ['evri] [tʃʌk] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

things which it is very important that every Chuck should know .

事物 哪个 它 是 非常 重要的 那 每一个 查克 应该 知道 .

每个查克都应该知道的一些非常重要的事情。

[fɜːst] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɪgnlz] .

First , there were signals .

第一的 ， 那里 是 信号 .

首先，出现了一些信号。

[wen] ['dʒɒni] ['hwisl] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] " [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [saɪt] ; ['pɒsəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] !

When Johnny whistled a certain way , it meant " A stranger in sight ; possible danger !

什么时候 约翰尼 吹口哨 一个 肯定 方式 ， 它 意思是 " 一个 陌生人 在 视线 ； 可能的 危险 ！

当约翰尼吹某种口哨时，意思是"看到陌生人了；可能有危险！"

" [ðen] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [tʃʌk] [wʊd] [sɪt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd][nɒt] [muːv] [ðə; ði] [t'iːnɪəst] ,

" Then each little Chuck would sit up very straight and not move the teeniest ,

" 然后 每个 小的 查克 会 坐 向上 非常 直的 和 不是 移动 这 最小的 ，

"然后每个小查克都会坐得笔直，一动不动。"

['wiːnɪ] [bɪt] , [səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk]
weeniest bit , so that from a little distance they looked for all the world like
最弱小的 少量 , 所以 那 从 一个 小的 距离 他们 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢
['taɪni] [stʌmps] .
tiny stumps .
微小的 树桩 .

最小的一点，从远处看就像小树桩一样。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,
But all the time their sharp little eyes would be looking this way and that way ,
但 全部 这 时间 他们的 锋利的 小的 眼睛 会 是 寻找 这 方式 和 那 方式 ,

但他们那双锐利的小眼睛总是会四处张望，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [mait] [biː; bi] .
to see what the danger might be .
到 看 什么 这 危险 可能 是 .

看看可能存在的危险是什么。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɒni] [wʊd] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [ment] “ ['deɪndʒə(r)] [pɑːst] .
After a while Johnny would give another little whistle , which meant “ Danger past .
后 一个 尽管 约翰尼 会 给 其他 小的 哨 , 哪个 意思是 “ 危险 过去的 .

过了一会儿，约翰尼又吹了一声短促的口哨，意思是“危险已经过去”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰尼·查克的冒险(The Adventures of Johnny Chuck)

第4/4页

” [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['stʌməks] [wɪð] [swiːt] , ['tendə(r)] , [jʌŋ] ['kləʊvə(r)] .
” Then they would once more begin to fill their little stomachs with sweet , tender , young clover .
” 然后 他们 会 一次 更多的 开始 到 充满 他们的 小的 胃 和 甜的 , 投标 , 年轻的 三叶草 .

然后，它们又会开始用香甜嫩滑的幼嫩三叶草填饱它们的小肚子。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , ['dʒɒni] [wʊd] ['wɪs(ə)l] ['ʃɑːpli] .
Sometimes , however , Johnny would whistle sharply .
有时 , 然而 , 约翰尼 会 哨 尖锐地 .

但有时，约翰尼会吹一声尖锐的口哨。

[ðæt] [ment] “ [rʌn] !
That meant “ Run !
那 意思是 “ 跑步 !

意思是“跑！”

” [ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['skæmpə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['æp(ə)l] - [triː] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['kɔːnə(r)] ,
” Then they would scamper as fast as they could along the nearest little path to the house under the old apple - tree in the far corner ,
” 然后 他们 会 疾走 作为 快速地 作为 他们 可以 沿着 这 最近的 小的 小路 到 这 房子 在下面 这 老的 苹果 - 树 在 这 远的 角落 ,

然后，他们会沿着最近的小路飞快地奔向房子，跑到角落里那棵老苹果树下。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [wʌns] [lʊk] [ə'raʊnd] .
and never once look around .
和 绝不 一次 看 大约 .

而且一次也不要环顾四周。

[ðeɪ] [wʊd] [daɪv] [hed] [fɜːst] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
They would dive head first , one after the other , in at the doorway ,
他们 会 潜水 头 第一的 , 一 后 这 其他 , 在 在 这 门口 ,

他们会一个接一个地头朝下，从门口跳进去。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['dʒɒni] [ɔː(r)] ['pɒli] [tʃʌk] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and not show their noses outside again until Johnny or Polly Chuck told them they could .
和 不是 展示 他们的 鼻子 外部 再次 直到 约翰尼 或者 波莉 查克 讲述 他们 他们 可以 .

直到约翰尼或波莉·查克允许他们出门之前，他们都不许再露面。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɪl] ['dɪfrənt] ['wɪs(ə)l] .
Then there was a still different whistle .
然后 那里 曾是 一个 仍然 不同的 哨 .

然后又传来一声不同的哨声。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] “ ['deɪndʒə(r)] ['veri] [nɪə(r)] ; [laɪ] [ləʊ] !
It meant “ Danger very near ; lie low !
它 意思是 “ 危险 非常 靠近 ; 说谎 低的 !

它的意思是“危险就在眼前；赶紧躲起来！”

" [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ,
" When they heard that ,
" 什么时候 他们 听到 那 ,

"当他们听到这话时,

[ðeɪ] ['flætnd] [ðəm'selvz] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [dʒʌst][weər'evə(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]
they flattened themselves right down in the grass just wherever they happened to
他们 扁平的 他们自己 正确的 向下 在 这 草 只是 无论 他们 发生 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

它们就地取材,直接趴在草地上。

[ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [muːv] [ʌn'tɪl] ['dʒɒni] ['sɪgnəld] [ðæt] [ðeɪ] [mait] .
and held their breath and didn't move until Johnny signaled that they might .
和 握住 他们的 气息 和 没有 移动 直到 约翰尼 发出信号 那 他们 可能 .

他们屏住呼吸,一动不动,直到约翰尼示意他们可以动了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)] .
Of course , there never was any real danger .
的 课程 , 那里 绝不 曾是 任何 真实的 危险 .

当然,实际上根本没有任何真正的危险。

['dʒɒni] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [wen] ['deɪndʒə(r)] [dɪd] [kʌm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
Johnny was just teaching them , so that when danger did come , as it
约翰尼 曾是 只是 教学 他们 , 所以 那 什么时候 危险 做过 来 , 作为 它
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] ,
surely would ,
一定 会 ,

约翰尼只是在教导他们,这样当危险真的来临时——而危险肯定会来——

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
sooner or later , they would know just what to do .
很快 或者 之后 , 他们 会 知道 只是 什么 到 做 .

他们迟早会知道该怎么做。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [skuːl] ,
It surely was a funny little school ,
它 一定 曾是 一个 有趣的 小的 学校 ,

那真是一所很有趣的小学校。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sæmi] [dʒeɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [raɪt] [aʊt]
and sometimes Sammy Jay had hard work to keep from laughing right out
和 有时 萨米 杰伊 有 难的 工作 到 保持 从 笑 正确的 出去
.
.
.

有时候,萨米·杰伊要费很大力气才能忍住不笑出声来。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

['sæmi] [dʒeɪ] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [bæd]
SAMMY JAY PROVES THAT HE IS NOT ALL BAD
萨米 杰伊 证明 那 他 是 不是 全部 坏的

萨米·杰伊证明他并非一无是处

['sæmi] [dʒeɪ] ['hædnt] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn]
Sammy Jay hadn't had so much fun for a long time as he found in
萨米 杰伊 之前没有 有 所以 很多 乐趣 为了 一个 长的 时间 作为 他 成立 在
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [skuːl] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
watching the funny little school in Farmer Brown's old orchard ,
观看 这 有趣的 小的 学校 在 农民 布朗的 老的 果园 ,

萨米·杰伊很久没有像在布朗农夫的老果园里观看那所滑稽的小学校时那样开心过了。

[weə(r)] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] ['beɪbi] [tʃʌks] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l]
where Johnny Chuck was teaching his three baby Chucks the things that every little
在哪里 约翰尼 查克 曾是 教学 他的 三 婴儿 查克 这 事物 那 每一个 小的
[tʃʌk] [mʌst; məst] [lɜːn] ,
Chuck must learn ,
查克 必须 学习 ,

约翰尼·查克正在教他的三个小查克们每个小查克都必须学习的东西，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃʌk] .
if he would grow up into a big Chuck .
如果 他 会 生长 向上 进入 一个 大的 查克 .

如果他能长成一个大个子查克的话。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [maɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [waɪ] ,
When they had learned to mind without waiting to ask why ,
什么时候 他们 有 学习 到 头脑 没有 等待 到 问 为什么 ,

当他们学会了不问为什么就懂得体谅时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [wɪtʃ] [təʊld] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wen]
and had learned the signals which told them just what to do when
和 有 学习 这 信号 哪个 讲述 他们 只是 什么 到 做 什么时候
['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ,
danger was near ,
危险 曾是 靠近 ,

他们学会了识别危险临近时发出的信号，知道该如何应对。

['dʒɒni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
Johnny began to lead them farther and farther away from home .
约翰尼 开始 到 带领 他们 更远 和 更远 离开 从 家 .

约翰尼开始带领他们离家越来越远。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd]
He took them up along the old stone wall and showed them how to find
他 采取 他们 向上 沿着 这 老的 石头 墙 和 显示 他们 如何 到 寻找
[seɪf] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] .
safe hiding - places among the stones .
安全的 隐藏 - 地方 之中 这 石头 .

他带着他们沿着古老的石墙走上去，并向他们展示如何在石头间找到安全的藏身之处。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl] .
Then he took them off a little way and suddenly gave the danger signal .
然后 他 采取 他们 离开 一个 小的 方式 和 突然 给予 这 危险 信号 .

然后他带着他们走了一小段距离，突然发出危险信号。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʌni] ,
It was funny ,
它 曾是 有趣的 ,

真搞笑。

['veri] ['fʌni] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] ['skæmpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [stəʊn]
very funny indeed to see the three little Chucks scamper for the old stone
非常 有趣的 的确 到 看 这 三 小的 查克 疾走 为了 这 老的 石头

[wɔːl] [ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
wall and crawl out of sight .
墙 和 爬行 出去 的 视线 .

看到三个小查克飞快地跑向古老的石墙，然后爬到看不见的地方，真是太有趣了。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [skwiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [həʊl] [tə'geðə(r)] ,
The first time , two of them tried to squeeze into the same hole together ,
这 第一的 时间 , 二 的 他们 尝试 到 挤 进入 这 相同的 洞 一起 ,

第一次，他们俩试图一起挤进同一个洞里。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊ] [fɜːst] .
and each was in such a hurry that he wouldn't let the other go first .
和 每个 曾是 在 这样的 一个 匆忙 那 他 不会 让 这 其他 去 第一的 .

两人都非常着急，不肯让对方先走。

[ðen] [bəʊθ] [lɒst] [ðeə(r)] ['tempəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then both lost their tempers and they began to fight about it ,
然后 两个都 丢失的 他们的 脾气 和 他们 开始 到 斗争 关于 它 ,

然后两人都失去了耐心，开始为此事争吵起来。

[kwaɪt] [fər'get] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [nɪə(r)] , [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [kʌm]
quite forgetting that if there was really any danger near , they surely would come
相当 遗忘 那 如果 那里 曾是 真的 任何 危险 靠近 , 他们 一定 会 来

[tuː; tə] [hɑːm] .
to harm .
到 伤害 .

他们完全忘记了，如果附近真的有危险，他们肯定会受到伤害。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] [æz; əz] ['dʒɒni] [tʃʌk] [dɪd] [gɪv] [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] !
Such a scolding as Johnny Chuck did give those two little Chucks !
这样的 一个 责骂 作为 约翰尼 查克 做过 给 那些 二 小的 查克 !

约翰尼·查克狠狠地训斥了那两个小查克！

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Then he made them try it all over again .
然后 他 制成 他们 尝试 它 全部 超过 再次 .

然后他让他们重新试了一遍。

[wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] [prɪnt] [wɪtʃ] ['ɹɛdi] [fɒks] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [sɒft] [ɜːθ]
Once he found a foot print which Reddy Fox had made in some soft earth
一次 他 成立 一个 脚 打印 哪个 雷迪 狐狸 有 制成 在 一些 柔软的 地球

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ,

他发现了一个红狐狸夜里在松软的泥土里留下的脚印。

[ænd; ənd] [meɪd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [tʃʌk] [smel] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and made each little Chuck smell of it ,
和 制成 每个 小的 查克 闻 的 它 ,

让每个小查克都沾上这种味道。

[waɪl] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] [əʊld] ['græni] [fɒks] [ænd; ənd] [haʊ] [smɑːt]
while he told them all about Reddy and old Granny Fox and how smart
尽管 他 讲述 他们 全部 关于 雷迪 和 老的 奶奶 狐狸 和 如何 聪明的

[ænd; ənd] [slaɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ,
and sly they were and how very ,
和 狡猾 他们 是 和 如何 非常 ,

他一边跟他们讲雷迪和老狐狸奶奶的事，讲他们有多聪明狡猾，以及他们有多么……

['veri] [fɒnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [jʌŋ] [tʃʌks] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
very fond they were of tender young Chucks for dinner .
非常 喜爱 他们 是 的 投标 年轻的 查克 为了 晚餐 .

他们非常喜欢吃鲜嫩的小鸭子当晚餐。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] ['ʃivə] [wen] [ðeɪ] [smeld] [ɒv; əv] ['red.iz] [træk] ,
The three little Chucks shivered when they smelled of Reddy's track ,
这 三 小的 查克 瑟瑟发抖 什么时候 他们 闻起来 的 雷迪的 追踪 ,

三只小查克闻到雷迪的气味时都瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [heə(r)] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [bæks] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] .
and the hair along their backs stood up in a way that was very funny to see .
和 这 头发 沿着 他们的 背部 站立 向上 在 一个 方式 那 曾是 非常 有趣的 到 看 .

他们背上的汗毛都竖了起来，看起来非常滑稽。

[ðen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [tʊk] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
Then Johnny Chuck took them over to the edge of the old orchard ,
然后 约翰尼 查克 采取 他们 超过 到 这 边缘 的 这 老的 果园 ,

然后约翰尼·查克带着他们走到老果园的边缘。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [piːp] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
where they could peep out over the Green Meadows .
在哪里 他们 可以 窥视 出去 超过 这 绿色的 草地 .

他们可以从那里眺望绿色的草地。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [əʊld] ['hwaɪtteɪl] [ðə; ði] - , ['seɪlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [medəuz] ,
He pointed out old Whitetail the Marshhawk , sailing back and forth over the meadows ,
他 尖 出去 老的 白尾鹿 这 - , 帆船 后退 和 前进 超过 这 草地 ,

他指着那只名叫白尾的老沼泽鹰，它正在草地上来回翱翔。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [wʌns] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃʌk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
and told them how once , when he was a little Chuck and had run away from home ,
和 讲述 他们 如何 一次 , 什么时候 他 曾是 一个 小的 查克 和 有 跑步 离开 从 家 ,

他告诉他们，他小时候，也就是小查克，曾经离家出走。

[əʊld] ['hwaɪtteɪl] [hæd; həd] ['nɪəli] [kɔːt] [hɪm] .
old Whitetail had nearly caught him .
老的 白尾鹿 有 几乎 捕捉 他 .

老白尾鹿差点就抓住他了。

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ə'baʊt] .
He told them about Farmer Brown's boy and about Bowser the Hound and a great many other things that little Chucks should learn about .
他 讲述 他们 关于 农民 布朗的 男生 和 关于 库巴 这 猎犬 和 一个 伟大的 许多 其他 事物 那 小的 查克 应该 学习 关于 .

他给他们讲了布朗农夫的儿子、鲍泽猎犬以及许多其他小查克应该了解的事情。

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Now all the time that Johnny Chuck was teaching these things ,
现在 全部 这 时间 那 约翰尼 查克 曾是 教学 这些 事物 ,

约翰尼·查克教这些东西的这段时间里，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] ,
he was keeping the sharpest kind of a watch for danger ,
他 曾是 保持 这 最锋利 种类 的 一个 手表 为了 危险 ，

他时刻保持着高度警惕，防范危险。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl] .
and there were many times when he would give the danger signal .
和 那里 是 许多 时代 什么时候 他 会 给 这 危险 信号 .

他曾多次发出危险信号。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][laɪ][flæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][grɑːs][ænd; ənd] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,
Then they would all lie flat down in the grass and keep perfectly still ,
然后 他们 会 全部说谎平坦的 向下 在 这 草 和 保持 完美 仍然 ，

然后它们都会平躺在草地上，一动不动。

[ɔː(r)] [els] ['skæmpə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːðz] [wɪtʃ] ['dʒɒni]
or else scamper as fast as they could along the little paths which Johnny
或者 别的 疾走 作为 快速地 作为 他们 可以 沿着 这 小的 路径 哪个 约翰尼
[hæd; həd] [meɪd] ,
had made ,
有 制成 ，

或者沿着约翰尼踩出的小路飞快地奔跑。

[tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][snʌg] [həʊm]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] - [triː] .
to the safety of the snug home under the old apple - tree .
到 这 安全 的 这 舒适 家 在下面 这 老的 苹果 - 树 .

躲进老苹果树下温暖舒适的家。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['wɒtʃfl] [ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] ['sʌmtaɪmz] .
But even the most watchful are surprised sometimes .
但 甚至 这 最多 警惕 是 惊讶 有时 .

但即使是最细心的人，有时也会感到惊讶。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd][led][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm]
One morning , when Johnny Chuck had led the three little Chucks farther from
一 早晨 ，什么时候 约翰尼 查克 有 引领 这 三 小的 查克 更远 从
[həʊm][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
home than usual ,
家 比 通常 ，

一天早上，约翰尼·查克带着三个小查克比平时走得更远，

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .
Farmer Brown's boy took it into his head to visit the old orchard .
农民 布朗的 男生 采取 它 进入 他的 头 到 访问 这 老的 果园 .

布朗农夫的儿子一时兴起，决定去看看那片老果园。

['dʒɒni] [tʃʌk] [dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .
Johnny Chuck did not see him coming .
约翰尼 查克 做过 不是 看 他 未来 .

约翰尼·查克没看到他过来。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ，

你看，

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [grɑːs] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [tɔːl] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][sæt][ʌp][hɪz; ɪz]['veri]
the orchard grass had grown so tall that even when he sat up his very
这 果园 草 有 生长 所以 高的 那 甚至 什么时候 他 卫星 向上 他的 非常
['streɪtɪst] ,
straightest ,
最直 ，

果园里的草长得很高，即使他坐得笔直，

['dʒɒni] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [siː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Johnny could not always see over the top of it .
约翰尼 可以 不是 总是 看 超过 这 顶部 的 它 .

约翰尼有时无法越过它看到前面的东西。

[səʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] .
So this morning he failed to see Farmer Brown's boy coming .
所以 这 早晨 他 失败的 到 看 农民 布朗的 男生 未来 .

所以今天早上他没看到布朗农夫的儿子走过来。

[bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [snʌg] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['æp(ə)l] - [triːz] ,
But Sammy Jay , sitting in his snug hiding - place in the top of one of the old apple - trees ,
但 萨米 杰伊 , 坐着 在 他的 舒适 隐藏 - 地方 在 这 顶部 的 一 的 这 老的 苹果 - 树木 ,

但是，萨米·杰伊却坐在他那舒适的藏身之处——一棵老苹果树的树顶上。

[sɔː] [hɪm] .
saw him .
锯 他 .

看见他了。

[æt; ət] [fɜːst] ['sæmi] ['dʒeɪz] [ʃɑːp] [aɪz] ['twiŋkl] .
At first Sammy Jay's sharp eyes twinkled .
在 第一的 萨米 杰伊的 锋利的 眼睛 闪烁 .

起初，萨米·杰伊锐利的眼睛闪闪发光。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] [fʌn] [naʊ] !
There would be some fun now !
那里 会 是 一些 乐趣 现在 !

现在肯定会很有趣!

[pə'hæps] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [kætʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] !
Perhaps Farmer Brown's boy would catch one of the little Chucks !
也许 农民 布朗的 男生 会 抓住 一 的 这 小的 查克 !

也许布朗农夫的儿子能抓到一只小查克!

['sæmi] [dʒeɪ] [kʊd; kəd] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] .
Sammy Jay could picture to himself the fright of Johnny Chuck and the three little Chucks .
萨米 杰伊 可以 图片 到 他自己 这 惊吓 的 约翰尼 查克 和 这 三 小的 查克 .

萨米·杰伊可以想象出约翰尼·查克和三个小查克当时有多害怕。

[hiː; hi] ['feəli] [hʌgd] [hɪm'self] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,
He fairly hugged himself in delight ,
他 相当 拥抱 他自己 在 喜 ,

他高兴地抱住了自己。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [siː] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
for you know Sammy Jay dearly loves to see other people in trouble .
为了 你 知道 萨米 杰伊 亲爱的 爱 到 看 其他 人们 在 麻烦 .

你知道，萨米·杰伊最喜欢看到别人陷入困境。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] [lɜːn] [ðeə(r)] ['lesnz] ,
Then he thought of all the fun he had had watching those three little Chucks learn their lessons ,
然后 他 想法 的 全部 这 乐趣 他 有 有 观看 那些 三 小的 查克 学习 他们的 课程 ,

然后他想起了看着那三个小查克学习的快乐时光。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [meɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
and suddenly the thought of anything happening to them made Sammy Jay feel uncomfortable .
和 突然 这 想法 的 任何事物 发生 到 他们 制成 萨米 杰伊 感觉 不舒服 .

突然间，想到他们可能会发生任何意外，萨米·杰伊就感到很不自在。

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [hiː; hi] [skriːmd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] :
Almost without stopping to think , he screamed at the top of his lungs :
几乎 没有 停止 到 思考 , 他 尖叫 在 这 顶部 的 他的 肺 :

他几乎没怎么思考，就扯着嗓子大喊：

“ [rʌn] , ['dʒɒni] [tʃʌk] , [rʌn] !
“ Run , Johnny Chuck , run !
“ 跑步 , 约翰尼 查克 , 跑步 !

“快跑，约翰尼·查克，快跑！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] !
Here comes Farmer Brown's boy !
这里 来 农民 布朗的 男生 !

布朗农夫的儿子来了！

” [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ræn] .
” And Johnny Chuck ran .
” 和 约翰尼 查克 跑 .

“然后约翰尼·查克跑了。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] .
He didn't wait to ask questions or even to look .
他 没有 等待 到 问 问题 或者 甚至 到 看 .

他甚至都没等问问题或看一眼就出门了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃʌks] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
He started the three little Chucks ahead of him ,
他 开始 这 三 小的 查克 前方 的 他 ,

他先让三个小查克跑在他前面，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɪpt] [ðeə(r)] [hiːlz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌn] [fɑːstə(r)] .
and he nipped their heels to make them run faster .
和 他 轻咬 他们的 高跟鞋 到 制作 他们 跑步 快点 .

他咬他们的脚后跟，让他们跑得更快。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [snʌg] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] - [triː] [ɪn][ðə; ði] [fɑː(r)]['kɔːnə(r)] .
And just in time they reached the snug house under the old apple - tree in the far corner .
和 只是 在 时间 他们 达到 这 舒适 房子 在下面 这 老的 苹果 - 树 在 这 远的 角落 .

他们及时赶到了角落里那棵老苹果树下的舒适小屋。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
Farmer Brown's boy was just in time to see them disappear .
农民 布朗的 男生 曾是 只是 在 时间 到 看 他们 消失 .

布朗农夫的儿子正好赶上目睹他们消失的那一刻。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] “ [θiːf] ! [θiːf] !
He watched Sammy Jay flying over to the Green Forest and screaming “ Thief ! thief !
他 观看 萨米 杰伊 飞行 超过 到 这 绿色的 森林 和 尖叫 “ 贼 ! 贼 !

他看着萨米·杰伊飞向绿森林，大喊着“小偷！小偷！”

” [æz; əz][hiː; hi] [fluː] .
” as he flew .
” 作为 他 飞翔 .

“当他飞行时。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [naʊ] [ɪf] [ðæt] [dʒeɪ] [wɔːnd] [ðəʊz] [tʃʌks] ['pɜːpəsli] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ I wonder now if that jay warned those chucks purposely , ” said he ,
“ 我 想知道 现在 如果 那 杰伊 警告 那些 查克 故意 , ” 说 他 ,

“我现在怀疑那只蓝鸟是不是故意警告那些鸭子，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
as he scratched his head thoughtfully .
作为 他 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

他若有所思地挠了挠头。

[ɪf] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][dɪd] ,
If Peter Rabbit had been there , he could have told him that Sammy Jay did ,
如果 彼得 兔子 有 到过 那里 , 他 可以 有 讲述 他 那 萨米 杰伊 做过 ,

如果彼得兔当时在场，他就可以告诉他萨米·杰伊确实这么做了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trɪks] .
for he knows all about Sammy Jay and his tricks .
为了 他 知道 全部 关于 萨米 杰伊 和 他的 技巧 .

因为他非常了解萨米·杰伊和他的那些伎俩。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] ['wʌznt] [ðeə(r)] .
But Peter wasn't there .
但 彼得 不是 那里 .

但彼得不在那里。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

['piːtə(r)][wɒz; wəz]['veri] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz]
Peter was very busy doing the most foolish of all the foolish things he has
彼得 曾是 非常 忙碌的 正在做 这 最多 愚蠢 的 全部 这 愚蠢 事物 他 有
['evə(r)] [dʌn] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
ever done — trying to change his name .
曾经 完毕 — 尝试 到 改变 他的 姓名 .

彼得忙着做他做过的最愚蠢的事情——试图改名。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl] .
You may read all about it in The Adventures of Peter Cottontail .
你 可能 读 全部 关于 它 在 这 冒险 的 彼得 棉尾兔 .

你可以在《彼得兔历险记》中读到所有相关内容。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [həʊl] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt]['piːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] .
You see it takes a whole book to tell all about Peter and his doings .
你 看 它 需要 一个 所有的 书 到 告诉 全部 关于 彼得 和 他的 行为 .

你看，要把彼得和他的事迹全部讲完，需要一整本书的时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神